

صاحب المجلة ومديرها  
ورئيس تحريرها الأستاذ

أحمد الزيات

الإدارة

بشارع الساحة رقم ٣٩  
بالقاهرة

تليفون ٤٢٩٩٢

# المجلة

مجلة أسبوعية للأدب والعلوم والفنون

تصدر مؤقلاً في أول كل شهر ونصفه

بدل الاشتراك

٣٠ عن سنة كاملة

٢٠ عن ستة شهور

٦٠ عن سنة في الخارج

١ ثمن العدد الواحد

الاعلانات

يتفق عليها مع الإدارة

السنة الأولى

« القاهرة في يوم الاثنين ٢٠ محرم سنة ١٣٥٢ — ١٥ مايو سنة ١٩٣٣ »

العدد التاسع

## شروح وحواشي

### في المرأة أبضا

كتبنا في العدد السابع كلمة عن العيد جاء فيها ان غياب المرأة عن المجتمع الانساني جر عليه فيما جر الجفاء والجفاف والسامة والنوضى . فوقع هذا القول من الجنسين البارز والمستمر موقع التسليم والرضا . ولكن قليلا من صالحى الاخوان لا يزالون يرون اقضاء المرأة عن الحياة العامة امراً من أوامر الدين ، وقاعدة من قواعد الخلق ، فكتبوا اليها والى بعض الصحف يفندون هذا الرأى بحجج انزعوها من احاديث الظنون ، وهواجس الخوف ، ومواضع العرف

أما صلة الحجاب بالدين فقد فرغ من توهينها العلماء من امد طويل . وشديد على العقل ان يسلم بأن البدويات واقرابات ومعظم الحضريات — ومجموعهن يربى على تسعين في كل مائة من جميع المسلمات — قد تعدين بسفوهن حدود الله منذ ظهر الاسلام ، ولم يأخذ على ايديهن امام ولا حاكم حتى اليوم

واما الاعتقاد بأن احتجاب المرأة هو الضمان الوحيد لخصاتها وعفتها فذلك افلاس للتربية ، وسوء ظن بالدين ، والقاء بالنفس الى الرذيلة !

## فهرس العدد

| صفحة |   |
|------|---|
| ٣    | شروح وحواشي : أحمد حسن الزيات   |
| ٥    | أدب القوة وأدب الضعف : للأستاذ أحمد أمين                              |
| ٧    | ساعة مع الاستاذ الجليل أحمد لطفي السيد بك : الزيات                    |
| ١٠   | هل للشعر المرسل مكان في العربية : للأستاذ محمد فريد أبو حديد          |
| ١٣   | المنطق النجمي : للدكتور محمد عوض محمد                                 |
| ١٥   | هذا العذاب : للأستاذ راشد رستم  |
| ١٦   | التجديد في الادب : للأستاذ محمود . ع . الشرفاوى                       |
| ١٧   | فلسفة كانت : للأستاذ زكى نجيب محمود                                   |
| ٢١   | المنفعة الضرورية : عبد الوهاب حسن                                     |
| ٢٢   | ابن خلدون والتفكير المعرفى : للأستاذ محمد عبد الله عنان               |
| ٢٤   | اسماعيل صبرى : عبد الحميد عبدالغنى                                    |
| ٢٧   | شوقية لم تنشر قصيدة : طائرى الهاجر : م . ف                            |
| ٢٨   | علالة المجنون : رفيق فاخورى — ليلة : حسين شوقي                        |
| ٢٩   | الزاصر الاعمى : للدكتور عبد الوهاب عزام                               |
| ٣٠   | عزة المسيو سيفان : لافونس دوديه ترجمة محمد كزما                       |
| ٣٣   | حديث قلة عجوز : للدكتور أحمد زكى                                      |
| ٣٥   | في النقد : للدكتور طه حسين  |
| ٤٠   | الرواية في بوتاسيف : الكاتب الايطالى لوسيو دامبرا<br>ترجمة ايزاك شמוש |

فلو ان الفتاة وهي صغيرة فتحت عينها على القدوة الحسنة ،  
واذنها لصوت الواجب ، وقلبها لنور الله لوجدت من روحها  
القوى وضميرها النقي وزرا من الفتنة وعصمة من الغواية  
فالتربية الصحيحة اذن هي الضمان الذي لا يضر معه سفور ،  
ولا ينفع بدونه حجاب ، وهي وحدها السبيل المأمونة إلى الغاية  
التي قصدناها من تلك الكلمة ، ولازلنا نعتقد اعتقادا لا ظل  
عليه للرب أن غاية الكمال الاجتماعي أن يكون الرجل  
في كفة والمرأة في كفة من ميزان المجتمع ، وتلك هي  
السنة التي فطرنا عليها الله ، والنظام الذي فرضته علينا الطبيعة ،  
والواجب الذي يطلبه العدل ، أما المجتمع الاعرج الاشل البليد  
الخشن ، فغير جدير بالسباق ولا بالحقاق في هذا العصر الطموح  
الطائر ، ومجتمعنا بغير المرأة هو ذلك المجتمع : فهو اعرج لانه  
يشي على رجل واحدة ، اشل لانه يحمل بيد واحدة ، بليد لان  
حدة المواطف تنقصه . خشن لان لطافة الانوثة تعوزه  
لا حظ مجلسا من مجالسنا احتشدت فيه الرجال شبابا وشيبا  
فماذا تجد ؟ تجد الحركات العنيفة ، والاصوات الناشزة ؟  
والمناقشات الفجة ، والاحاديث الجريئة ؟ والكلمات المندية ،  
والذوق العامي ، والاحساس البطيء !

لا حظ هذا المجلس نفسه وقد حضرته امرأة — امرأة  
واحدة ليس غير — تجد الحركات تزن ، والاصوات ترق ،  
والمناقشات تنتج ، والاحاديث تحتشم ، والكلمات تنتقي ،  
والذوق يسمو ، والاحساس يدق ، ذلك لان الرجل حريص  
بطبعه على ان يجعل سمته في عين المرأة ، ويحسن صوته في اذن  
المرأة ، ويسوغ رأيه في عقل المرأة ، والاخلاق المكتسبة  
تبتدىء بالتطبع وتنتهي الى الطبع .

جهل الاولون وظيفه المرأة فلم يعرفوها الا متاعا وزينة ،  
لذلك اشتد تنافسهم فيها وتنازعهم عليها واستثارهم بها حتى ضربوا  
دوتها الحجب ، واحصوا دليها الانفاس ، وبثوا حولها العيون ،  
فجعلوها بذلك قنية لاشربة ، ومملوكة لاملিকে ، وكان من جريرة  
ذلك عليها ان وهن جسمها لقلة العمل ، وساء خلقها لثقل الحرية ،  
وضعف تفكيرها لترك التدبير ، وغفل ضميرها لعدم المسؤولية ،  
فلم تفكر الا في حلها وحليها ، ومدافعة الضرائر والجواري عن  
نصيبها من زوجها ... لقد كان الاسلاف ولا شك عذر في اقصاء  
المرأة عن مكانها من المجتمع وخير أعذارهم انهم كانوا ينظرون  
الى المرأة نظرا الى الكثر الثمين ، . وكان من عادتهم في الكنوز

ان يدفنها في الارض او يحفظوها في الخزائن . ذلك الى ان  
عمرانهم لم يكن من السعة والتعقد بحيث يطلب نشاط الجنسين  
جميعا ، فحمل الرجال وحدهم اعباءه وقالوا :

كتب الموت والقتال علينا وعلى الفانيات جر الذبول  
أما نحن فبأي عذر نعتذر وعلى أي حجة نعتد ؟ ان الام  
الراقية التي نعاصرها ونصارعها لم تزل تنظر الى المرأة نظر  
الاسلاف اليها ، ولكنها عرفت كيف تحتفظ بالكنوز  
وتستفيد منها ، فهي تعرضها اليوم في المناحف أداة علم ومتعة ،  
وفي المصارف رأس مال وقوة . وعمرانا قد زخر واستبحر حتى  
اعتدى فيه العمل على الراحة ، والتنافس على العدل ، والقوة على  
الحق ، وتسليح الغربي في جهاد الحياة بقوى الطبيعة في السماء والارض ،  
ونحن ما زال نصفنا اللطيف قاعداً عن الانتاج عاطلا من العمل  
أنا لا أريد أن ندفع بثباتنا في أتون الحياة المستعر فتحمّل  
الفأس ، وترفع المطرقة ، وتقعّد للبيع ، وتجلس للحكم ، أنا أريد  
أن تعطى حريتها الطبيعية في حدود عملها الطبيعي ، وأن تعلم  
كيف تساهم في شركة الزوجية ، فتربي الولد ، وتدير البيت ،  
وتدير الاسرة ، وتعدل ميزانية الرجل ، وتشرأها بعمل متضامنة  
مع بنات جنسها وبنى قومها لتكوين أمة متماسكة الاجزاء وثيقة  
البناء لا ينال من وحدتها شهوة من هوى ، ولا نزوة من جهل  
ذلك ما قصدنا اليه في تلك الكلمة الموجزة بسطناه اليوم بعض  
البسط لعل فيه جلاء لما اختلج في بعض النفوس من هذا الموضوع  
لعل في الثمرة فائدة !

تريد (العاصفة) البيروتية ان تضع الموازين القسط للأدباء ،  
فتقول فلان احسن وفلان أساء ، وهي لم توفق الى ادراك  
الغرض القريب من الكلمة الواضحة التي وجهناها في عددنا  
الماضي اليها ! فقد قلنا لها ما خلاصته « ان محاولة التفريق بين  
أدباء العرب طيش ورعونة ، وان التعصب للبلد كالتعصب للقبيلة  
نزعة بدوية ونغمة مملولة » فهتمت من ذلك أن الرسالة تقول :  
« . . . ان الاشادة بفضل أدباء سورية ولبنان على النهضة الادبية  
في مصر ضرب من الطيش ، وان الايجاز في الكلام نعمة بدوية  
ونغمة مملولة »

فاذا كان هذا مبلغ فهم العاصفة للكلام ، فقد أخطأ ناحين مفضلنا  
بالملام ، فان اللوم على المعجز ظلم ، والمناقشة مع الخبث مهارة !

محمد الزيات

# أدب القوة وأدب الضعف

للاستاذ أحمد أمين

يبالغوا جارية مغنية ، ويحدث عبد الله بن مصعب هذا عن نفسه فيقول : إذا غنتي هذه الجارية .

حسبت أنى ملك جالس حفت به الأملاك والموكب  
فلا أبالي واله الورى أشرق العالم أم غربوا  
أما المنصور فنجح وأسس ملكاً ضحاً ، ووصل إلى هذا  
النجاح بقوته وحزمه ، لذلك كان أحب شعر إليه . شعر القوة  
والعظمة والحمية .

\*\*\*

يخيل إلى أنا إذا لقينا نظرة عامة على الأدب العربى من  
هذه الناحية رأينا الأدب الجاهلى قويا — كجلمود صخر حطه  
السيل من عل — حماسة قوية ، وفخر قوى ، بل وغزل قوى ،  
والأدب الاسلامى إلى آخر العهد الاموى ، أدب قوى ، فيه  
عزة الفاتح ، واعجاب الناجح ، ونشوة المنتصر ، وإن كان فيه  
نغمات ضعف فنمات الحزب الذى غلب على أمره ، أو المحب الذى  
يئس فى حبه ، أما من عدا هؤلاء ففخر واعجاب ، وهجاء فى أعلى  
درجات القوة

فاذا نحن انتقلنا إلى العصر العباسى رأينا العزة العربية  
تأخذ فى الضعف ، ورأينا الانهماك فى اللهوى يبعث أدباً جميلاً  
فى فنه ، ضعيفاً فى روحه ، فيقول رئيس المجددين فى عصره  
بشار بن برد :

قد عشت بين الريحان والراح والى  
وقدملاى البلاد ما بين قفقو ر إلى القيروان فالين  
شعرا تصلى له العواتق والى شيب صلاة الغواة للوثن  
وتوالت النكبات على الشرق من ظلم وجور وسوء فى كل نظم  
الحياة الاجتماعية فكان الأدب العربى ظلالهذه الحياة — كان أدباً  
ضعيفاً ، إن أنت حصرتة وجدته بين باك على مصائب الدهر كأبى  
العلاء ، ومادح للولادة والأمراء والأغنياء . ومستهترى صفاستتهاره  
وصفاً أنيقاً بديعاً يرضى الفن ولا يرضى الروح ، وما اخترع  
من الفنون كان من هذا الضرب ، مقامات للبديع والحريرى  
بنيت على التسول والاستجداء ، وإفراط فى المجون ، أو  
إفراط فى التصوف ، وكلاهما فرار من حياة الجد — والنثر حمل

يروون أن جماعة من آل الزبير كانوا يجتمعون إلى مغنية  
فيسمعون ويطربون . حتى إذا استخف الطرب أحدهم ( وهو  
عبد الله بن مصعب بن ثابت بن عبد الله بن الزبير ) قال فيها :  
أحلف بالله يميناً ومن يحلف بالله فقد أخلصاً  
لو أنها تدعو إلى بعة يديها ثم شققت العصا  
فبلغت هذه الآيات أبا جعفر المنصور فدعاه اليه وعنفه  
على قوله ، وعيره بضعف آل الزبير من هذه الناحية إلى أن قال  
له « حتى صرت أنت آخر الحقى تبائع المغنيات ، فدونكم يا آل  
الزبير وهذا المرتع الوخيم ! »

وسخر المنصور من هذا الضرب من القول ، وهذا النوع  
من الحياة ، وقال إنما يعجبني أن يحذى لى بهذه الآيات :  
إن فنانى لنبيع لا يؤيسها  
غمر الثقاف ولا دهن ولا نار  
متى أجز خائفاً تأمن مسارحه  
وإن أخف آمناً تقلق به الدار

هذه القصة تمثل نوعين من الأدب : فنوع يصح أن  
تسميه أدباً رقيقاً ، وإن كنت أشد صراحة فسمه أدباً ضعيفاً أو  
أدباً « مائلاً » كما يصح أن تسمى النوع الثانى أدباً قوياً أو أدباً  
وصيفاً .

ولست أعنى بالضعف أو القوة ضعف الأدب أو قوته من  
الناحية الفنية ، وإنما أعنى ضعفه وقوته من الناحية الخلقية  
والاجتماعية ، فقد يكون هذا النوع الذى أسميه ضعيفاً أو  
مائلاً فى منتهى الرقى من الناحية الفنية ، كما قد يكون الأدب القوى  
ليس قوياً بالمقياس الفنى .

وهذه القصة تمثل لنا أيضاً أن الأدب المائع والقوى أثر  
من آثار الحوادث والظروف ، فقد فشل آل الزبير سياسياً ولم  
تتحقق مطامعهم . فاستولى عليهم اليأس وانصرفوا إلى اللهو  
وانسوا بالسماع وما اليه واحتقروا الخلافة حتى ليهمون أن

كل انواع الزينة من سجع وبديع ، فكان كالثقاة تسرف في التجميل الصناعي لما شعرت بنقصان جمالها الطبيعي

ولم يظفر العالم العربي من العهد العباسي الا بأفراد قلائل منحوا من القوة في أدبهم ما كان موضع الاعجاب كالمثنوي والبارودي ، وكلاهما كانت قوته صدى لحياته ، فالمثنوي فارس شجاع كان في أكثر شعره يسجل وقائع سيف الدولة مع الروم ، ويدون مظاهر القوة والفروسية ، والبارودي كذلك رب سيف وقلم ، فكان قلمه مسجلاً لآثار سيفه ، وقليل كان أمثال هؤلاء . وإلا فخيرني عن شعر البطولة والفروسية والحياة والقوة بعد ، وأين الشعر الغنائي الذي صدر عن شعور بالعزة القومية في الادب العربي ؟ — ليس عجيباً أن نرى شعر البهاء زهير وقد كان في أسمى منصب من مناصب الدولة وكان مشرفاً على الحروب الصليبية ومساهماً في تدبير شئونها لا يذكر لنا في شعره شيئاً من أغاني الفروسية ، ثم ينصرف بكلمة إلى الغزل المائع . على حين أن الصليبيين خلفوا لغتهم أغاني وأشعاراً صليبية قوية ، ولم يخلف لنا الادب العربي في هذا الباب إلا ما كان نافعاً ضعيفاً — لعل السبب في هذا أن المسلمين كان موقفهم في هذا موقف دفاع لا هجوم « وما غزى قوم في عتر دارهم إلا ذلوا »

\*\*\*

وبعد ، فكل عاطفة من عواطف الانسان — على كثرتها وتعددتها — موضوع للأدب ، وخير الأدب ما انبعث عن عاطفة صحيحة لا مريضة ، فالشعر المنتهى في وصف ما يلاقى الحب من عذاب والذي يذوب رقة وحناء ليس — في نظري — مؤسساً على عاطفة صحيحة كالذي في شعر العباس بن الأحنف وأمثاله ، وهذا الشعر وإن أَرْضَى الجمهور ولد لهم هوى كثير من الاحيان أجوف ، وهو في كثير من الاحيان نتاج عاطفة مريضة . وليس من الحق أن يبيع الانسان عواطفه بهذه السهولة — والشاعر المجيد — هو الذي يثير العواطف بقدر ، وينميها على أساس عميق ، أما إن هو تغالى في ذلك وأثار عواطف حادة لأسباب واهية كان أدبه أدباً خفيفاً ضعيف القيمة مهما استلذه الناس وأعجبوا به .

هناك عواطف حنان ، وعواطف إجلال ، وعواطف جمال وعواطف قوة ، وهناك ما يثير الحزن ، وما يثير السرور ، وما يثير الشهوة ، وما يثير البطولة ، وما يدفع إلى المجد ، وما يدفع إلى اللهو ، وكلها صالحة للأدب ، وكلها في نظر الأدب . واه ران اختلفت قيمتها في نظر الأخلاق ، ونظر دعاة الإصلاح ، فالأخلاق يرى أن الأدب الذي يثير لذة حسية أقل رقياً من أدب يثير شعوراً أخلاقياً كالأعجاب بالبطولة ، واحتمل الآلام في سبيل أعمال جليلة — وأرقى الأدب في نظرنا ما أحيا الضمير وزاد حياة الناس قوة .

وأغرب ما في الأمر أن أدباءنا الذين انتفعوا بالأدب الغربي وعملوا على نقله إلى الأدب العربي أفرطوا في نقل هذا النوع من الأدب المائع وفرطوا في نقل الأدب القوي ، وسبب ذلك أنهم جاروا ميول الجمهور وسأروا رغباته فكانوا تجاراً أكثر منهم قادة ، والجمهور إنما استلذ هذا النوع لأنه من قديم ألف البكاء ، وكانت حالته الاجتماعية تدعو اليه ، ولأنه ترك جده على كاهل غيره ففرغ للهو .

وكان هذا النوع من الأدب أضرب بالشرق من ضرره بالغربي ، لأن الغربي عنده بجانب هذا الادب الضعيف أدب آخر قوي ، فاذا بعث الأول حناناً ورقة ، بعث الآخر قوة وجلداً ، فتمادلت حياته وتغذت نواحي عواطفه . أما الشرق فليس له تراث حاضر من أدب قوى يسند ضعفه ويحيي نفسه — وسبب آخر وهو أن الشرق — على العموم — ذو عاطفة أجد وهو لها أقل ضبطاً ، فاذا نحن غديناه دائماً بهذا الادب الحاد زادت عواطفه ميوعة — مع أنه أحوج ما يكون إلى ما يقوى عاطفته ويضبط جموحها .

\*\*\*

الحق أن الأدب عود ذو أوتار ويجب أن تكون أوتاره على نظام ما عند لانسان من عواطف جدية وهزلية ، ورقية وقرية ، وضاحكة وبكية ، ورخيصة وغالية — والهوى الذي يوقع عليه الأديب الشرق ناقص الأوتار ، تنقصه الأوتار القوية والأوتار التي تبعث الحياة ، والأوتار التي تبعث الضحك ليتلوه

# ساعة مع الاستاذ الجليل

أحمد لطفي السيد بك

روايت مجرولة من حياة الامام محمد عبده

فيها وهج الشمس أما كلبه الضخم الجليل فقد ذهب يتهادى في الماشى المزهرة ، ومن حين إلى حين كان يعود ليداعب السامرين على قدر ما يفهم من الدابة .

أخذ الاستاذ يطارحنا الحديث - على نحو ما كان يتحدث إلى تلاميذه صديقه أرسطو زعيم المشائين في مماشيه المظلمة - بصوته النقي العذب ، وجرسه العربي الواضح ، وأدائه المتمد الموزون ، ولهجته (الشرقية) التي ينثرها عمداً في خلال الحديث فتكسبه ظرفاً ورقة . ولطفي بك مسامر حلو النغمة ، فكك اللسان ، متفنن الحديث ، متخير اللفظ ، فلو رحت تكتب ما يقول لكان قريب الشبه مما تكتب . وبراعة الحديث صفة امتازت بها طبقة التي تأثر بها وأثر فيها من أمثال محمد عبده وسعد زغلول والهللأوى فأنت في حضرتهم لا تشتهي الكلام لأن لذتك في أن تسمع ، ولا تثير الجدل لأن همك في أن تستفيد . ومجلس لطفي بك يصدق الصورة التي رسمتها له في ذهنك قبل أن تلقاه من شهرته المستفيضة وأعماله المنشورة : فبديته حاضرة وفكره نفاذ وبيانه أخذ وإطلاعه شامل ومنطقه مستقيم وهو يتوخى في حديثه الافادة واللذة فسامعه لا ينفك راضى العقل ريان العاطفة

وقصارى ما تقوله فيه أنه خلاصة الجليل الماضي بأمره ، وتطبيق صحيح لمدرسة الافغانى وعصره . وأوضح مظهر لهذا التطبيق كان في نزعة السياسية وطريقته الكتابية . ففي (الجيدة) نهج للناس سياسة مصرية خالصة لا تتصل بالدعوة العثمانية ولا بالجامعة الاسلامية ، وفي (الجيدة) ابتكر للكتاب أسلوباً لفظه قدر لمعناه ، ووصفه طبق على موصوفه ، وسيله قصدي إلى غاية . فكان مذهباً جديداً جرى عليه صحفيون إلى اليوم وأصدق الامثلة عليه أسلوب صاحب البلاغ .

ولطفي بك بارع في سلسلة الحديث سريع إلى اقتناص المناسبة فلا تخشى على الحديث في مجلسه أن يبوخ ولا على الصموت في محضره أن يخرج .

قال حينما استقر بنا الجلوس يعيد التحية ويفتح السمر : أنا اقرأ ما تكتبونه في (الرسالة) بشوق ولذة . . . ويسرنى ان الكتابة في مصر قد بلغت من السكال الفنى حد

كانت نسائم الاصيل في مصر الجديدة قد أخذت تنفج جوها المحرور بالطراوة المنعسة حين غمزنا الجرس مستأذنين على الاستاذ الجليل أحمد لطفي السيد بك ، وكان جوسقه الانيق غريقاً في سكون فلسفى حالم ، وحديثه البهيجة ترف على جوانبه الأربعة بالجمال والبطر فتذهب عن صمته الاقتباس وعن سكونه الوحشة ، وكان كل شيء يقع عليه طرفك في الحديقة والدار يعلن عما وراءه من مزاج حكيم ، وذوق فنان ، ونفس شاعرة كان الأستاذ على عادته يستريح مع أرسطو في كتابه (الطبيعة) وهو السفر الثالث الذي يخرج للناس من آثار المعلم الأول ، وفي رأيه أنه أجل كتب أرسطو وأدله على سمو عبقريته وسر نبوغه . لقينا في البهو لقاء ذوى البيوتات الكريمة والأبهاء القديمة فسلم في أريحية وحيا في هشاشة ، ثم خيرنا بين مجلس الدار ومجلس الحديقة فاخترنا هذا ، وجلس ثلاثتنا على كراسى قصيرة القواعد وثيرة المقاعد حول منضدة مستديرة فوقها مظلة صيفية على طراز ما يستعمله المصطفون على شواطئ البحار وفي فنادق الجبال ، وجلس الأستاذ الحكيم قبالتنا على كرسى له ظلة كالعلبة المستطيلة تني الجالس

جد ، والأوتار التي تهز النفس لتأملها أملاً ، والأوتار التي تبعث النغم يصور بطولة ، والتي تبث النغم ليوقظ من سبات - عود الاذيب الشرقى على نحو عود الغنى الشرقى ، أشجى أغانيه أحزنها ، وخير نغماته أبكاها

فهل يتبقى الله الفنانون والأدباء في الجيل الناشئ فيصلحوا أغانيهم ويكلموا ما نقص من أوتارهم ، ويستدرکوا ما فاتهم ، وينشدوا طويلاً نشيد الحياة ، كما أشدوا من قبل طويلاً نشيد الموت ؟

الاعجاب ، فأصبحت للالفاظ دلالتها الدقيقة ، وللأوصاف بيانها المقصود ، أما الكتابة في (أيامنا) فكانت بالتقريب ، فعانى الكاتب تقريبيه وألفاظها الدالة عليها تقريبية ، والأثر الذي تتركه في نفس القارئ — ان كان — مبهم أو تقريبي فقال له أحدنا :

— ولكن سواد القراء يقرأون اليوم بالتقريب

— طبعي ! فالكتاب أيام كان يكتب بالتقريب كان القارئ يقرأ وإذا قرأ لا يفهم فلما ارتقى الكاتب الى التدقيق ارتقى القارئ الى التقريب

ولقد تصرف كتاب العصر في فنون الكتابة فعالجوا بها شتى الأغراض في براعة وحذق . ولذلك لا أوافق الدكتور طه على جملة النثر لسان العقل والشعر لسان العاطفة فإن من النثر ما يكون شعرا

ثم تشاجن الحديث وتشقق بعضه من بعض فتناول المويلحيين والخضري وشوقي وأبا النصر والأفغانى والطويل حتى أدى إلى علاقته بالشيخ محمد عبده فقال :

— تخرجت في مدرسة الحقوق وأنا في الثانية والعشرين من عمري فرغبت الاسرة في زواجي وأوعز أبى الى أمي أن تكلمنى في ذلك فأبيت ، ولم يشأ والدى أن يفوضى بنفسه في ذلك الامر فلجأ الى الشيخ عبده وكانت المعرفة قد اتصلت بينهما بسببي فدعاني الشيخ الى داره . . . .

— لقد كان حسنا من الامام أن يجمع قلوب الشباب حوله ويتدخل بالنصح في أمورهم الخاصة

— لم يكن الامر في التعميم والاطلاق على ما فهمت ، فقد كان الشيخ في علاقته بالناس على انقباض وتحفظ والشباب أنفسهم هم الذين سعوا اليه والتفوا احواليه لانه كان بطبعه رجل ثورة ، ولان اتصاله بصالون نازلى هائم ومصطفى فهمي وكرومر وأوهن أسبابه بالقصر وأيس ما بينه وبين الخديو ، ولانه كان يدعو الى الإصلاح والتجديد فكان قريبا بنزعتة الى "هوى الشبان" ، ولانه كان ينتدب في كل عام لامتحان طلاب الحقوق المنتهين وقد اتصلت به معرفتي بسبب ذلك الامتحان نفسه . . .

— شت ! ! فكف الكلب المطيع عن النباح وكان ينبج شيئا أو شخصا خارج السور

— Viens ici جاء الكلب الوديع حتى دنا من سيده

— Couches toi فانتبذ مكانا قريبا ونام

ثم عاد الاستاذ الى حديثه يقول : اقترحوا علينا في امتحان الانشاء ان نكتب في هذا الموضوع :

كيف كان للحكومة حق عقاب المجرم ؟ وجعلوا من الاجابة اربع ساعات على ما اظن . فكتبت المذاهب الاربعة التي قررها العلماء في هذه المسألة ثم عقت عليها ففندتها ونفيت أن يكون للحكومة على أى شكل من اشكالها (حق) عقاب المجرم لانها قائمة على القوة لا على الحق . وأسرفت في التدليل على ذلك حتى ملأت الكراسة ثم خرجت فذكرت لرفاقي ما اجبت به فاضطربوا واكتأبوا وقرروا جميعا أنى لا محالة راسب ، ثم اشتد من جانبيهم اللوم والتقريع حتى ذهب من نفسي كل امل في النجاح فلما كان يوم الامتحان الشفهي وقف الشيخ فقرظ موضوعي وكان قد وضع عليه الدرجة النهائية ، ولكنه نصح لى أن اقتصد الآن في هذه الآراء اشفاقا على وكم للشباب من شطط في الآراء .

زرت الشيخ بعد ذلك في جهة شارع الشيخ عبد الله نائباً عن فريق من الطلبة التمس منه ان يقرأ لنا درساً في التفسير بسجد الفتح على مقربة من مدرسة الحقوق ، فأجاب الملتبس وانضم الينا طلبة من دار العلوم فكنا بين الثلاثين والاربعين . وهناك قويت الصلة بيني وبين الشيخ حتى بلغت حد الالفة .

وفي سنة ١٨٩٧ سافرت في الشتاء الى جنيف لغرض سياسى ، فانتهزت هذه الفرصة وانتسبت إلى جامعته في دروس في الادب والفلسفة أقامتها في الصيف خاصة للحاصلين على درجة علمية ، واتفق أن جاء الشيخ وسعد بك زغول وقاسم بك أمين مصطفىين وكان المرحوم قاسم بك يشتغل في كتاب تحرير المرأة وكان يقرأ لنا غالبا بعد الظهر في كتاب L'intelligence للفيلسوف الفرنسي (تين) ومن العجيب أننا كما التوى علينا فهم عبارة كان الشيخ . وهو أقننا علما باللغة الفرنسية ، يجلو لنا غامضها .



— سافر سعد باشا وقاهم بك وبقي الشيخ عبده فانتسب معي الى دروس الأدب واقبل عليها بحمد ومثابة ، واذكر ان أستاذ الادب كان قد قرر علينا فيما قرر كتاب ( روى بلاس ) لفكتور هوجو نقرأه وندرسه ثم تناقشه وننقده في الدرس أمامه فلما جاء يوم المناقشة أدلى كل طالب برأيه . والاستاذ يعقب على الآراء فيخطيء ويصوب ويصحح حتى نخرج آخر الامر ببطائفة صالحة من الآراء الصائبة . وخرج الشيخ شديد الاعجاب بما رأى وسمع وقال : هكذا يكون التعليم ! نحن في بلدنا لا نعلم واعتزم ان يدخل هذه الطريقة في الازهر .

كان مراحمنا ومغناونا قبل الدرس وبهذه الى حلوانية تجاه السكينة تدعى ( اكسلين ) ويأبى الشيخ رحمه الله إلا ان يدعوها ( اخمين ) على الرغم من وسامتها الظاهرة . وكان زيه وعمامته قيد الابصار وموضع التساؤل ومستجر الحديث في كل مكان نحله — وهنا ذكر الاستاذ بعض الطرف التي تدل على ظرف الشيخ ولطف روحه ورقة شمائله ثم قال : . . . وكان من عادتنا أن المتقدم منا ينتظر المتأخر عند هذه الحلوانية حتى نذهب الى الدرس معاً . ففي ذات يوم جئت قبله فانتظرتة ثم انتظرتة حتى مضى الوقت الذي كان يصل فيه عادة اذا تأخر وكانت الجامعة قد استقدمت أحد العلماء الطبيعيين ليحاضر في استحضار الارواح والدخول عام والزحام لا بد شديد فلما أرف موعدا المحاضرة ولم يبق الا دقائق . قلت للفتاة : اذا جاء الشيخ فأخبريه اني انتظرتة الى قبيل المحاضرة . ثم مضيت فدخلت مسدج المحاضرات من بابه الاعلى وأخذت مجلسي بين الحضور . ولشد ما كانت دهشتي حين وثبت الى عيني عمامة الشيخ جالساً في الصفوف الامامية بين سيدتين جميلتين ، يميل على هذه مرة وعلى تلك اخرى !! فدخلتني من أمر الامام ما لم أكن اعده . ثم خيل الى ان الزمن يبطيء والدرس يتقل لان رغبتى كانت تلج في الوقوف على جليلة الخبر . فلما انتهت المحاضرة اسرعت في النزول اليه وفي عيني دهشة وعلى وجهي تعجب وبين شفقي كلام ! وتبين الشيخ ذلك في هيئتي من بعيد ، فصاح قبل ان احده :

— تمال يا لطفي اقدمك الى البرنيس !!

وقدمني الى الاميرتين نازلي وخديجة !

وكان ذلك اول معرفتي بالاميرتين المصريتين فدعتانا الى الشاي في الفندق انقمخ الذي تزلانه .

وفي سنة ١٨٩٨ رغب الشيخ ان يقضى معي اياما بالبلد . فما علم بقدمه رجال الادارة واقضاء بالمنصورة حتى توافدوا الى لقاءه ، وفيهم المرحوم حشمت باشا ، وحفل المجلس بالناس على اختلافهم ودار الحديث . فقال الشيخ فيما قال ان السيد جمال الدين كان يقول : اذا اردت ان تحكم على اخلاق امة فاجلس في قهوة من قهوات الفقراء ، فما انطبع في نفسك من الانفعالات فاحكم به على هذه الامة من غير تحرج ، فأخذت انقض هذا الحكم وأفنده والشيخ يدافع عنه ويؤيده فاستحييت ان الج في معارضة الشيخ في المجلس فأمسكت .

وفي العصر ركبنا جوادين ، وخرجنا نرتاض في المزارع والحقول فعدت الى ذلك الموضوع فقال الشيخ لا أدري لماذا لاتصدق هذا ؟ أليست قهوة الفقراء تجمع الفقير الذي سيق فقيرا ، والفقير الذي سيصير غنيا ، والغنى الذي صار فقيرا ؟

وفي سنة ١٩٠٥ اذكر ان الشيخ كان قادما من الوجه انقبلي واطنه كان في السودان ، فنزل عندي بالمليا وكنت يومئذ نائبا بها ، وحضر للسلام عليه رجال اقضاء الاهلي والشرعي ووجوه البلد . فلما احتشد المجلس بالجمع قال احد العلماء من رجال المحكة الشرعية ان كثيرا من النصاري يدخلون في الاسلام فتضاعف بذلك شغلنا . فقال له الامام : فيم تشغل ايها الشيخ ؟ فقال نعلمهم اركان الدين . فقال له : يكفي ان تقول له صل وصم وزك وحج فقال ولا بد ان نعلمه الوضوء . فقال قل له اغسل وجهك ويديك الى مرفقيك وامسح رأسك واغسل رجلك ، فقال ذلك لا يكفي ولا بد ان نعلمه حدود الوجه من اين يبتدىء والى اين ينتهى ، فقال الشيخ بصوته الجهوري في شيء من الحدة : سبحان الله ياسى الشيخ !! قل له يغسل وجهه اكل انسان يعرف حدود وجهه من غير حاجة الى مساح !!

وهنا استأذنا الاستاذ الجليل في الانصراف على نية العودة اليه من حين الى حين فنستزيد من طرائف هذه الاحاديث .

# هل للشعر المرسل مكان

في العربية

الأستاذ محمد فريد أبو حديد

وكيل المدرسة التوفيقية الثانوية

يسر الرسالة أن تقدم الى قرائها صديقاً من خيرة أصدقائها وهو الأستاذ محمد فريد أبو حديد صاحب «دبشة المملوك»، التي تحدث عنها بالخير الأستاذ جيب في العدد الماضي، ومؤلف «صلاح الدين»، وكاتب «المرحوم محمد»، و مترجم «فتح العرب لمصر»، ليتلر. والأستاذ فريد من أصفى أدبائنا شعوراً وأخصبهم قريحة وأوزمراً، وهو جندي بأسل من جنود الأدب العربي، أغرم بالقراءة والبحث والكتابة وأسرف حتى خاومه من ذلك داء مؤلم مؤثس عقلة عن اخوانه وتلاميذه وقلة بضعة شعور، فنحن بتقديره اليوم انما تقدم التهنئة الخاصة لاصدقائه بسلامته، والبشرى الطيبة لعشاق أدبه بقراءته.

(التحرير)

قرأت مقالين قيمين في الرسالة بعنوان «مجمع البحور» تعرض فيهما كاتبهما المفضلان إلى الشعر المرسل ومكانه في اللغة العربية. وليس بالاجيب أن ينفر بعض الكتاب من أسلوب لم يألفه كما أنه ليس بالاجيب أن ينكر الاديب بدعة في الادب العربي اذا ظن أن تلك البدعة قد تدخل اليه ما لا يزينه أو ما قد يتخذ سبيلاً إلى التزييف والابتذال. ولكننا مع ذلك لانجد بدا من التسليم مع المنطق السليم بأنه اذا كان يراد ادخال بعض أنواع من التأليف في اللغة العربية فلا بد من وسيلة لفك قيود انقافية. فاقافية ذل متين يمنع الاسترسال في القول واذا كان الاسترسال والاطالة لازمين كانت انقافية حجر عثرة لا بد من ازالتهما. فالشعر القصصي والرواية الشعرية لا بد فيها من ترك انقافية أو الاحتياال عليها لانه من الطبيعي في الشعر القصصي أن يصور الشاعر صوراً كثيرة واضحة قد يحتاج في تصويرها إلى نظم آلاف الايات، وكذلك يحتاج الشعر القصصي الى أن يكون النظم حراً لا يلتزم فيه قافية تضطر الشاعر إلى ما يجعل المعنى مبهماً أو مقتضباً. وفي هذا وحده علة وجود الشعر المرسل في لغة مثل اللغة الانجليزية.

وإنما يورد للشعر المرسل عيبان أولهما أنه يحرم الاذن من موسيقى الناقية، والثاني أنه يحطم الحدود بين الايات فلا

ترتاح الاذن الى ما اعتادته من الوقف في آخر كل بيت والترنح مع الوزن من بدء مقدور الى خاتمة منظرية. وهذا قول لاشك في أن به حقاً كثيراً، فمن أراد الموسيقى والغناء فلا بد له من شعر موزون خفيف الروح اذا بدأت أول قطعة منه توقعت ما يليها، وإذا سمعت جرس انقافية في أول بيت توقعت تمام المتعة بجرس ما بعدها. غير أنا لانقص أن يكون شعر الاغانى مرسلًا فأنما للمرسل موضع غير الاغانى وهو كما ذكرنا ضرورة يلجأ اليها من أراد الاطالة في غرض من الاغراض

وقد قال أدباء ممن يؤثرون الابقاء على الناقية في كل صنوف الشعر أن الشعر المرسل لا ضرورة اليه، فاذا شاء امرؤ أن يطيل وصفاً أو يؤلف قصة فسامن شيء يمنه من أن يفك نفسه من قيدي الوزن والناقية جميعاً ويجعل قوله نثراً صافياً. وليس في مقدرة أحد أن يقنع الناس برأيه في مسألة ادبية باكثر من أن يعرض عليهم ما يستطيعون بناء حكمهم عليه، فان الحكم في مسائل الأدب مرجعه إلى الذوق وموقع الكلام من النفس. وليس من قصد أحد أن يتعصب لاسلوب خاص، فانه لا مآرب لاحد في ذلك إلا أن يكون لذلك الاسلوب في نظره ميزة على سواه. على أن مجال القول فسبح لمن شاء الاتصاار للشعر المرسل، فانه فوق النثر في أنه موزون وللوزن حظ من الاثر الموسيقى الذي يمتاز به الشعر، كما أن الشعر المرسل يجعل الاديب ينحت قوله على نمط مقدر، فتخرج المعاني في ثوب مقدود على قدر ومقياس ينحيا عنه الفضول ويكسبان الاسلوب شيئاً من الاناقة التي تنشأ عن اختيار الانفاظ الموافقة للوزن وتزويقها وتوثيق الاتصال بينها.

وبعد فاملل أولى من تلك الحجج. ولهذا قد آثرنا أن نختار قطعة من تأليف ملك الشعر المرسل وهو شكسبير في روايته المشهورة (عطيل) وأنا عارضوها على القراء مترجمة مرتين مرة منهما من قلم الشاعر الكبير (خليل مطران) في نثر سهل حلو أدى المعنى اداءً دقيقاً في أكثر المواضع ولكنه على كل حال لا يماز عليه شيء في سلاسته ووضوحه. والترجمة الأخرى من قلم رجل آخر واتته المقدرة على أن يؤدي المعنى الانجليزي في شعر مرسل. ورأينا أن نقرن بين الترجمتين حتى يمكن للقارئ أن يحكم بينهما ويحدث لنفسه رأياً في أفضلهما والقطعة المختارة هي نبذة من الموقف الذي كان بين (ياجو)



و (عطيل) يحاول فيه (ياجو) أن يظهر نفسه في مظهر الصديق الناصح ويدس في حديثه سم سوء الظن يبعثه الى قلب (عطيل) ليجعله يحقد على زوجته الفاضلة راميا من وراء ذلك إلى غرض مادی شخصی ظن أنه لن يبلغه الا بالقذف في امرأة عطيل وتصويرها في صورة من تهوى رجلا آخر اسمه (كاسيو) كان ذلك الواشي (ياجو) يريد الايقاع به . وعطيل يحب امرأته

\* \* \*

حبا شديدا فكان على الواشي المخادع أن يحكم حيلته ومكره حتى يستطيع أن يثير الشك في قلب ذلك الزوج المحب . فابتدأ متظاهرا بالتردد في اتهام الزوجة وجعل يلمح الى أن الشرف أغلى متاع للمرء حتى اذا مارأى (عطيل) ينساق مع الغيرة جعل يتظاهر بدم غيرة الأزواج على نساءهم حتى دنع الزوج المسكين الى أن يفتح قلبه وعقله للاتهام . وهذا البدء هو الموضع الذي تقلناه .

قال مطران في ترجمة تلك القطعة :

ياجو : حسن السمعة للرجل والمرأة ياسيدى العزيز  
أثنى جوهرة من - الى النفس . من يسرق كيس تقودى يسرق  
شيئا زريا . كان لى واصبح له وكان قبلنا لألوف آخرين .  
اما الذى يسرق حسن سمعتى فيختلس شيئا لا يغنيه ويجعلنى  
فقيرا جهد الفقر .

وقال المترجم الآخر في تأدية القطعة نفسها :

ياجو : شرف الانسان أغلى - سيدى - .

من سواد التلب هذا يستوى  
فيه من كانوا ذكورا أو إناثا .

ان من يسرق مالى انما

نال منى تافها غير خطير

انما المال متاع هين

فلقد كان معى ثم مضى

ليديه بعد حين مثلما

كان قبل الآن عبدا لألوف

انما سالب عرضى نال ما

ليس يغنيه وقد أفقرنى

عطيل : قسما لا بد من كشف ضميرك

ياجو : لا . لمن تكشفه حتى ولو

كان ذاك القلب ما بين يديك

لا . ولن أفصح مادام هنا

بين أضلاعى .

عطيل : ها !

ياجو : أيها السيد حاذر - لا تطع

هذه الغيرة - حاذر إنها

غولة ذات عيون خضرة

إنها تسخر من مقتولها

بعد أن تنهشه - كن حذرا

ان من يعرف في زوجته

إنها تخدعه ، لكنه

ليس يهواها فلن تزعجه

انما البؤس لمن في شكه

يتلظى والهوى يكوى فؤاده

عطيل : وايم السماء لا عرفن أفكارك

ياجو : لن تعرفها ولو كان قلبي في يدك . فهل تصل اليها

وذلك القلب في حراستى .

عطيل : آها !

ياجو : أى مولاي احذر الغيرة . تلك الخليفة الشوهاء

ذات العيون الخضراء التى تسخر مما تنغذى به من لحوم الناس .

الرجل الذى يثلم عرضه فيعرف مصابه ويكره جالبه عليه سعيد

سعيد بجانب ذلك الذى يقضى الدقائق الجهنمية شغفا إلا أنه

مستريب . عاشقا شد العشق ولكن تساوره الشكوك

عطيل : بالشقاء

ياجو : الفقير مع القناعة غنى بلا جاه عريض . اما النعم  
التي لا تحصى فتكون فقرا عقيما عقم الشتاء البارد للذي يحشى  
أبدا أن يصبح معسرا . اللهم ياذا الراحم أعف من الغيرة  
نفوس امثالي

عطيل : لم لم كل هذا انتظن اننى سأعيش هذه العيشة  
مغيرا ظنوني كلما تغير هلال . كلا . متى نفذ الريب ثبتت النفس  
على حالة معه . تبدل منى بتيس قطيع يوم أدع تسمى بين أيدي  
الشبه التي تحدثها كل دسيسة . أنا لا تستغز غيرتى بأن يقال لى إن  
مرأتى جميلة وانها لطيفة المحاضرة وانها تحب معاشره الناس  
وانها طليقة النفس فى أحاديثها وتغنى وتلعب وتحسن الرقص  
كل هذه الأفعال تكون فاضلة متى كانت المرأة فاضلة . الخ

عطيل : واشناءاه

ياجو : موسر من كان فى الفقر قنوعا  
وأشد الفقر مال طائل

مع خوف الفقر . ربى نجنى  
من لظى الغيرة واحفظ منه أهلى

عطيل : لم هذا القول ؟ هل تحسبنى

ذلك الغيران يمضى هائما

ساجحا فى غير من شكه

مثلا يسبح فى ابراجه

قر الليل ؟ فلا كنت اذن

إننى إن كنت أمضى هائما

مثلا تحسب لم أبلغ سوى

مبلغ التيس . ولكن عزمى

عزمة لاشك فيها إن بدا

لى وجه الريب . إنى لأأرى

سببا للريب عند امرأتى

لويقول الناس عنها انها

ذات حسن . تشتهى الأكل اللذيذ

أوتحب الناس . أوثرثارة .

أو تغنى . بل إذا مازعموا

انها تلعب أو تحسن رقصا

ليس هذا الوصف عيبا . إنه

صفة محمودة عند الففاف .

وإماخذلانة . فاذا وجدوه صالحا كان بابا يستطيع ذوو المتدرة  
من شبان الأدباء أن يلجوا منه الى ميادين فسيحة .

## المعرض العربى فى القدس

سيفتتح فى ١ تموز ١٩٣٣

واجب وطنى أن تشتركوا فيه

لانه أساس نهضة اقتصادية وطنية

ويكفل أسباب الارتباط بينكم وبين البلاد العربية

لجنة التأليف والترجمة والنشر

## حياة نابليون

للاستاذ : حسن جلال

مؤلف الثورة الفرنسية

يبحث بحثا مستفيضا فى حياة نابليون وحروبه وآثاره  
ويقع فى جزاين وثمنه ٢ قرشا عدا اجرة البريد

ويطلب من اللجنة بشارع الساحة رقم ٣٩ تليفون ٤٢٩٩٢

ومن المكاتب الشهيرة

# العشق النجمي

للدكتور محمد عوض محمد

لئن كنت أبها القارىء ممن وقاهم الله غائلة العشق، ولم تنفجر في صدورهم قبائل الغرام، ولم تضع المقادير قلوبهم بين سندان الشقاء ومطرقة البلاء، إذن فاحمد الله، واشكر جرك الباسم! لكن إذا كنت خلياً فاذكر الشجي، ولا تمنعك السعادة من أن ترثي للشقاء، فان لصري الغرام عليك حقاً: أن تذرف من أجلمهم لتراً أو لترين من الدمع الساخن، ثم تسقي به ثراهم وتروى به الطلحة الحزينة التي تظلل جدتهم.

\*\*\*

وإني محدثك اليوم عن ضرب جديد من العشق، أو على الأقل ضرب كنت أحسبه جديداً.. إلى أن ألفيته قديماً، شأن كل هذه الأشياء التي يطلع علينا بها المجددون.. يبدو أن العشق الجديد الذي نحن بصده، إن لم يكن جديداً، فقد استحدثناه لاسمها جديداً، ودعوانه «العشق النجمي».. وهو كما ترى اسم طريف، ليس في الكتاب من سبقنا إليه.. ولا خير في كاتب لا ينهض للجليل من الأمور فيبتدع لها الجديد من الاسماء.

وأول من أصيب بالعشق النجمي فيما نعلم، أو على الأقل أول من سجلت أصابته رسمياً، هو العباس بن الأحنف إذ يقول عن حبيبته:

هي الشمس مسكنها في السماء فمز القواد عزاء جميلا  
فلن تستطيع إليها الصعود ولن تستطيع اليك النزولا  
هكذا كان ذلك العاشق المسكين: يطلب ما ليس إليه سبيل، ويظلم والشراب عزيز، ويشتهي وقصارى جهده أن يشتهي، ولعمرك ما دام مناط حبه الشمس، فليس حظه منها سوى التطلع والتحديق، والزفير والشيق.. هل كان يعلم عفا الله عنه! أن بينه وبين الشمس ٩٣.٠٠٠ ر ٩٢.٠٠٠ ميلاً في الصيف و٩٣.٠٠٠ ر ٩٤.٠٠٠ في الشتاء؟ وهي في كلا الحالين بعيدة المنال، ليس إليها في شتاء ولا صيف وصول.

ومن العبث أن ننصح أمثاله من العشاق أو نعتهم، أو نطلب إليهم أن يصرفوا هواهم إلى الممكن المتيسر، والقريب الداني. وأن يراعوا صحتهم، فإن في طلب المحال سقماً وسهداً وإن التحديق في الشمس يضني القلب كما يضني البصر.. ولكن هيهات...

إن الحب عن العذال دائماً في صمم.

\*\*\*

وأحسب القارىء قد أخذ الآن يفهم ما أعنيه بالعشق النجمي. وأظنه يتوهم أن العشق النجمي هو عشق الشيء البعيد المنال.. لكن هذا ليس الذي أرمى إليه. إن العشق النجمي هو عشق النجوم نفسها.. أجل النجوم التي في السماء على طريقة العباس بن الأحنف المذكور. وروبداً يظهر لك ما أضمره. شيئاً فشيئاً.

\*\*\*

هنالك أمراض تصيب الناس من آن لأن. لكنهم تصيبهم فرادى. أى تصيب هذا مرة، وذاك مرة أخرى. ثم يأتي بعد ذلك زمان تصيب فيه تلك الأمراض وباء يمتاح العالم كله إقليماً بعد إقليم، وشعباً بعد شعب.

وهكذا «العشق النجمي» كان فيما مضى يصيب الناس فرادى، فأمسى الآن وباء شائعاً فاشياً، قد ملأ السهل والجبل وانتشر في المشرق والمغرب. ومسبب ذلك أن قد ظهرت في العالم سماء جديدة: سماء غير السماء التي ألفنا.. وهذه السماء الجديدة تدعى «السماء» وقد امتلأت أرجاؤها بالنجوم.

والاشق الذي تتأجج ناره في قلوب المغرمين ببعض هذه النجوم لا يختلف، في كثير ولا قليل، عن ذلك الهوى المبرح الذي وصفه لنا العباس بن الأحنف. وقد يظن بعض البسطاء أن نجوم السماء أدنى إلينا وأقرب منالاً، إذ تراها أمامنا ونشاهدها بأعيننا. وهذا لعمرك خطأ محض! فانها قريبة على بعد، بعيدة على قرب.

والشرق نحو الغرب أقرب شقة  
من بعد تلك الخمسة الأمتار...

\*\*\*

والآن قد أدركت أيها القارئ ما «العشق النجمي» وأنه هو تلك اللوعة التي تحرق قلوب الناس في مشارق الأرض ومغاربها من أجل بعض النجوم ، التي تدور في أفلاك تدعى «الأفلام» في سماء يسمونها «الشاشة» البيضاء فالعشق النجمي إذن منسوب إلى نجوم السماء ، وبالله لا تقل كواكب السماء ! لأن الكواكب في علم الهيئة قريبة المنال دانية المزار ومن علمائنا اليوم من يحلم بالوصول إلى بعض الكواكب كالمرخ — أما النجوم فبعيدة بعد الشيء المستحيل وكذلك العشق النجمي فإن مرامه بعيد ، وأربه محال .

\*\*\*

وأكبر ما يعتاز به هذا العشق أنه عذري . . فانك قد تولع بنجمة فتانة من نجوم هليوود ، فيمتلي بحبها قلبك ، وتلك عليك مشاعرك ، فلا ترى في الأرض الفسيحة غير وجهها ، ولا تسمع غير صوتها . هي حملك إذا هجعت ، ونجواك إذا صحوت إن أبصرتها في قصة حزينة استولى عليك الحزن والألم . وإن أصابها برد أو زكام أصابك مثلها سعال وزكام . وإن رأيته يا للهول ! — صريمة قتيلة ، قطع الحزن نياط قلبك ، وأظلم العالم في وجهك ، فلا تزال كثيباً أسيفاً ، جاحظ العين متقلص الشفتين ، حتى تراها في فلم آخر فرحة ضاحكة . فيسرى عنك وتبرق أسارير حياك . وتضحك حتى تبدو نواجذك . .

ومن الغريب أنك لا تأخذك الغيرة حين ترى عشاقها الكشيين ، ولا تستنكر منها أن تبدل في كل (فلم) زوجاً مكان زوج أو صاحباً مكان آخر . لا يهمك من هذا كله شيء . لأنك لا تفكر في غير سماتها ، فكل ما ترضاه ترضاه . ويحلو في عينك ما يحلو في عينها . بل لقد ألهاك التفكير فيها عن التفكير في شيء آخر . .

ثم أنت بعد هذا كله لا ترجو نوالاً ولا وصلاً ، تعلم أنها بعيدة عنك بعد النجم . وإن قررها منك الفلم . — وقد رضت النفس على هذا البعد الممزوج بالقرب ، وهذا النوال المنطوي على الحرمان . وهذا الوصل الذي هو أدنى إلى القلي والهجران . فلا تريد على حبك جزاء ولا لدائك دواء . ذلك أن هواك عذري أفلاطوني برى . فلا تريد لنارك المتأججة أن تغافاً ،

ولا لغليلك المستعر أن يشفى . حب هو الغاية والوسيلة ، نار تأبى إلا اضطراراً ، ودمع يأبى إلا انسجاماً . وتثور يريد أن يفور ، ويحاول أن ينور . من غير مأرب تنشده ، أو أمل تريد تحقيقه ، أو غاية تبغى الوصول إليها . بل إن الحب هو الشغل الشاغل عن كل أمل أو مأرب أو مرام . .

\*\*\*

تلك إذن هي الظاهرة الأولى للعشق النجمي : أنه هوى عذري طاهر عفيف نظيف . أما الظاهرة الثانية لذلك العشق . فهي إنه يصيبك من بعيد . . وقديماً ودفع لنا الشريف الرضي هذه الظاهرة فقال يخاطب نجمته ! :

سهم أصاب وراميه بنى سلم

من بالعراق ... لقد ابعدت مرماك . .

ذو سلم هذا مكان في جرار المدينة المنورة ، يكثر الشعراء من ذكره حين ينسبون . ولو كان لديك أيها القارئ مصور جغرافي لأمكنتك أن تقيس المسافة بين العراق وذى سلم ، ولعلمت أنها لا تتجاوز سبعمائة من الأميال . ومع ذلك ينهش الشريف الرضي لأن سهم الحب قد أصابه من ذى سلم والشاعر في العراق لكن تلك المسافة لا تعد شيئاً إذا قورنت إلى البعد الهائل الذي يفصل ما بين هليوود وبين وادي النيل السعيد . . وأن النجمة الفاتنة لترى بسهمها من تلك الأقطار القاصية ، فلا يلبث أن يصيب صميم القواد ، ويفتت الأكباد ، في شرق العالم وغربه . لا تحول دونه بحار ولا قفار . . .

وفي الحب العادى قد يكون البعد من أسباب السوء ، والبعد عن العبد بعيد عن القلب في زعم الناس . لكن البعد بين المحب والمحبوبة شرط أساسى في هذا الصنف من الغرام . بل إنى زعيم بأن عاشق النجمة لو رآها على قارعة الطريق ، وهى تبتاع شيئاً من الحلوى ، أو داخلة إلى دكان الحلاق . لرأى شيئاً كسائر الأشياء وامرأة كسائر النساء ، ولما حدثته نفسه بأن قد يصيبه من مثل هذه قبلة غرام . . بل ولا سهم ضئيل . .

كلا . . إنما يلعب حب النجوم بالارواح عن بعد . . ومن مستلزماته تلك الحجرات المظلمة المظلمة ، تبعث في النفس رهبة ، وتثير فيها شغفاً ورغبة . وهذه الأنوار الساحرة تنبعث من مكان خفى ، وتسطع على لوح فضى : ظلام يتوسط . النور ، ونور

## هذا العذاب . . .

الاستاذ راشد رستم

جلس في تلك الظلال القائمة وحيداً بين الشجر ، ينظر إلى السماء الناعسة يستنجد بها وحيها المهيب . أو يستودعها مره العجيب . وقد بدت فروع الأغصان مع الاوراق علي صفحة السماء وقت هذا الغروب في لون من سواد كثيب ، كأنها (دنتلة) الحزن علي صدر أملس رائع أسيف . قد صبغته نيران الزفرات والتنهيدات بلون الشفق الوردي الهادي صدر واسع عميق جذاب تحنو عليه شفاء الرحمة والاشفاق بقبلات العطف والحنان تترك فيه أثاراً من حرارة التضامن السكامن في الصدور بين قلب حنون وآخر محزون . .

\*\*\*

لم يفكر في شيء ، فقد أحاطت به الافكار من كل جانب ، قام هارباً من تهافت الافكار متعمقاً في الغابة يطلب الهدوء الأصيل في حضنها الظليل ، ومن هاجته افكاره اعجزته تفكيراته ، وقد يضيع بها أو هو يبق بينا حيران زمانا حتى تجذبه احداها فتشغله عن سواها ، وهكذا يهر المرء من عذاب الى عذاب

\*\*\*

على أنه وقد وجد سكينته عند الطبيعة فقد سلبها منه وآله فيها ابن الطبيعة — طلع عليه من خلال الاشجار اطفال يلعبون ، والناس ملائكة صغاراً شياطين كبارا كمن له الصغار لما رأوه مقبلات هائماً ، انتظروه اذ ظنوه سارحاً هادئاً . فاجؤوه بحسبونه خائفاً ، فلما وجدوه رابطاً ثابتاً ، عادوا يخشونه متحفزاً ثائراً . ثم تنبه هو من تيهه فوقف باسمه ، يدعوهم لاعبا مسالماً ضاحكاً ، ولكنهم من الرجفة الاولى يفرون مستنجدين صارخين . فانجدهم أهل لهم في الغابة يتطبرون ، يسألونهم عن أمرهم وما دهاهم من مفترس أو روح شرير — فكانوا يكون صامتين ، يشيرون الى مكان قريب

\*\*\*

مفترس اوحش اروح شرير اا ليس في المكان إلا مافي الغابة من شجر ووحشة ودوى طويل . يخرج عليهم « الوحش » يدعوهم الى الهدوء والاطمئنان . فتلقوه مؤنبين معرضين ، فتولى عنهم في غيظ وكمد . محتفياً في الغابة الممتدة الواسعة . تلك الغابة الغنية التي هو سيدها ومالكها والتي يهبها صدقة يسمح بحطبها وحياتها ومتاعها حلالاً طيباً للسائلين والمحرومين

دخل الغابة ينشد الوحدة الهادئة الهادية ، فرآها أول ما رأى في صمت الجنوع وتحملها ، ثم تمثلها عند تساقط الاوراق واستسلامها ، وفي السكون الشامل الذي يحيط به ، وفي اللون الاخضر القاتم الذي يغشاها ، ثم معها في أنين الغابة الداوي ، ولافاها عند الغدير الصغير الجاري ، ورآها في قاع مجراه الصافي كامة بين الحصى الأبيض الناعم ، ثم شاهدها في تهدل الأغصان واضطرابها ، وفي رعشة الاوراق المتحيرة ذات الخفيف الحزن ، ووجدتها ساكنة في الاعشاش الخاوية ، ولحها عالقة باجنحة الطير المتناقلة وهي تبيت . وفي آخر أشعة الشمس الصفراء وهي تغيب .

\*\*\*

يحيط به الظلام . وحسبك تلك الحال السحرية باعثة على الشجن ، ومثيرة لسكامن الجون .

وهكذا تستطيع النجمة ، وهي على سواحل المحيط الهادي أن ترسل أشعتها إلى أطراف العالم ، وتنتشر شباً كلها في جميع الأفطار .

\*\*\*

هذا وللعشق النجمي خصائص أخرى ، ولكننا ضربنا عن ذكرها صفحاً ، لأنها تعد في المرتبة الثانية من الالهية ، وحسبنا ما ذكرناه وصفا لأعراض ذلك المرض . . استغفر الله بل تلك الداطفة القاهرة ، التي استرقت قلوب الناس من شباب وكهول ، وصفدتهم بسلاسلها وأغلاها . وقد أسلموها قيادهم طائعين خاضعين . .

لقد تحسب أيها القاريء أن فيما ذكرناه غلوا أو ان نصيب الخيال فيه أكثر من نصيب الحقيقة . . وفي الحق أننا ما كننا نعلم أن لهذا الشيء وجوداً أو أن ثمره قد استفحل ، وخطره قد اشتد إلى هذا الحد . لولا أن صديقنا العزيز ( رشاد ) قد أصابه ذلك السهم ، فأحزننا مصابه . ولقد تتاح لنا قريباً فرصة أخرى فنحدث القاريء بمحدث ذلك الصديق وإن كان حديثاً أليماً . . .

## التجديد في الادب

يناقش الدكتور عبدالوهاب عزام الأستاذ أحمد أمين في رأيه عن التجديد في الأدب ، وقد دفعتني هذه المناقشة إلى إبداء رأي و ذكر مناقشة ، أما الرأي فهو : إن المعاجم اللغوية التي يقول الأستاذ أحمد أمين إن فيها « ألفاظا كثيرة ليس لها قيمة إلا أنها أثرية تحفظ فيها كما تحفظ التحف في دار الآثار » ، في هذه المعاجم ألفاظ كثيرة لها قيمة عظيمة عند من يحسن الأداء بها في مواقعها وكثير منها يؤدي لنا عن معان كنا نظن أن ليس لها في الالفاظ العربية ما يدل عليها ، فالبحت عن هذه الالفاظ واستعمالها يزيد من غير شك في حيوية اللغة ونماؤها ، وقد فعل الدكتور محمد شرف والدكتور أحمد عيسى شيئا من ذلك في معجمهما عن الحيوان والنبات ، فكشفا في هذه القواميس عن ألفاظ عربية

أقبل على الغدير الصغير ، وهناك أمام خريز الماء الطاهر البرى ، الجارى من الازل الى الأبد ، وقف في اطراق وصمت وتسليم قليلا ثم نظر الى العود الذي يتوكأ عليه ، وهو من حطب الغابة ، وكتب به في بطاء ولين وتفكير كلسات لاشك إنها ذاهبة مع الماء في مجراه ..

ثم أتخذ سبيله عائدا الى البيت الذي يأويه وكان قد هجره بمن فيه وما فيه

واذ هو يمشى ويثيدا كثيرا وقد طواه غسق الليل ، أبصر المحتاطين خارجين من الغابة فرحين محملين وهم يذكرون الوحش المفترس والروح الشرير ..

\*\*\*

تثور نزاعاته تطلب لوجودها جهرا ، ولكنه يكظمها في نفسه صبرا ، ثم تغور عواطفه فورا ، فيحبسها في صدره غورا ثم يسرع الخطى على غير هدى قليلا حتى يدله الألم السارى وسط ظلام الحياة على حقيقة عذاب الانسان للانسان ، ومكان الاحسان عند الانسان ، وان الجهر بالاحسان احسان ..

يذكر ما كتب على صفحة ذلك الغدير الصغير ، ويردده في ألم وثورة وأسف — حقا إن في صمت الاحسان جنة للناس وهذاب للمحسنين ..

راشد رستم

المعادي

لنباتات وحيوانات كنا نستعمل عند الدلالة عليها أسماءها العلمية اللاتينية ، وذلك لظننا خلوا لغتنا من أسمائها .

وأما ما ذكره الأستاذ أحمد أمين من إلغاء هذه الالفاظ لأن الذوق العام للقراء لا يسيغها الآن ، فأنا أظن بأن درجة المعرفة التي يصل اليها جمهور القراء ليست كافية للاعتبار والحكم على اللغة والكاتبين ، والكاتب النافذ البصيرة له أن يقدم لهذا الجمهور القارئ ما يرى أنه مفيد من الالفاظ للابانة عما يريد من معنى أو إحساس ، ولو كان الجمهور القارئ لا يعرف هذه الالفاظ أولا يسيغها ذوقه ، ولكن المهم أن يقتصد في ذلك على الضروري المفيد ولا يعتمد الاغراب .

هذا مع ملاحظة أن ما لا يسيغه ذوق الجمهور هو الاقلية من هذه الالفاظ المهجورة .

هذا عن رأيي ، وأظنني فيه قريبا من الدكتور عزام وإن كنت أخالفه في بعض الشواهد التي أوردتها في مقاله وفي بعض الآراء كذلك .

وأما عن المناقشة فقد جرت منذ شهور بيني وبين كاتب من كبار كتابنا المتحمسين لتبسيط اللغة ، وكان يقول إن هذه الالفاظ الموجودة في القواميس هي مثل الزوائد والبقايا الاثرية في جسم الانسان « كالأزادة الدودية وعجب الذنب مثلا » ويجب علينا طرحها لنكسب الوقت والسرعة ، فقلت انا ، إن في هذه القواميس ألفاظا تؤدي لنا عن معان تتحير الآن في الأداء عنها بكلمة واحدة ، فنعبر عنها بجملة أو سطر ، فلو أننا استعملنا هذه الالفاظ وأشعناها لا كتفينا بلفظ واحد عن هذه الجملة أو السطر ،

فكسبنا بذلك الوقت والسرعة ولفظا جديدا يزيد في لغتنا سعة ، فقال : اذكر مثلا ، قلت : أقرب مثل هو صديقك فلان الذي هرفتنى به أخيرا ، فقد لاحظت أن لون عينيه مختلف فله عين زرقاء وأخرى كحلاء . فلو أردت أن أذكر لك هذه الصفة فيه استعملت لها سطرا من الكلام ، ولكنني وجدت في القاموس كلمة واحدة تؤدي هذا المعنى كله وهي « أخيف » وهذه الكلمة نفسها ثغيننا عن جملة أخرى ، فان الابناء الذين هم من أم واحدة وأباء شتى يقال لهم « أخياف » فيمكنك في



# فلسفة كانت

## للاستاذ زكى نجيب محمود

كانت الفلسفة وهى فى مهدها مطمئنة إلى تلك الأداة التى اتخذتها سبيلا إلى تفهم الكون وما يحوى من سر مكنون ، فكانت تأمن هذا العقل الانسانى وتثق به وثوقاً لا يعرف الشك ، ولكنها ما لبثت أن اشتد ساعدها واستقامت على قدمين راسختين ، فانقلبت على تلك الأداة نفسها ، وداخلها الريب فى أمانتها ودقتها فيما تنقل إلى ذهن الانسان من صور العالم المحس ، فتناولتها بالبحث والتحليل

وتظن أن (لوك) كان أول من تصدى لذلك البحث فى تاريخ الفكر الحديث ، وقد انتهى بعد بحثه الطويل إلى إنكار الآراء الفطرية (Innate ideas) التى يقول دعايتها أنها تولد مع الانسان كمعرفة الخير والشر مثلاً ، وأكاد أن العقل عند ولادة الطفل يكون كالصفحة البيضاء ، خالياً من كل شىء ، وقابلاً للانفعال بالبواعث المختلفة ، فإذا ما مرت به تجارب الحياة المختلفة ، تركت فيه آثاراً لا تمحى ، وطريق تلك التجارب إلى العقل هى الحواس وحدها ، وليس فى حنايا العقل أثر واحد لم يسلك طريق الحواس أولاً ، فالآثار الخارجية تنتقل إلى الذهن فى إحساسات مختلفة ، ثم تولد هذه الاحساسات شتى الآراء والافكار . ومادامت الأشياء المادية وحدها هى التى يمكن أن تنتقل عن طريق الحواس ، إذن فكل معلوماتنا مستمدة من الاجسام المادية دون غيرها . ومعنى ذلك أن المادة عند (لوك) هى كل شىء ثم جاء (بركلى) وخطأ بعد ذلك خطوة جريئة . فقد سلم بمقدمات لوك ، ولكنه اختلف وإياه فى النتيجة . ألم يقل لوك بأن معلوماتنا جميعاً مشتقة مما يحىء عن طريق الحواس ؟ إذن فنحن لا ندرى عن الشىء الخارجى إلا الاحساسات التى تنبعث إلينا منه ، والافكار التى تتولد من هذه الاحساسات عند وصولها إلى الذهن . خذ تفاحة مثلاً ، فهذا لونها يصل إليك ضوءاً عن طريق العين ، وهذه رائحتها تصل عن طريق الأنف ، وذاك طعمها تعلمه عن طريق الذوق ، وذلك ملمسها وشكلها يصلان

الأول أن تقول « فلان أخيف » بدل « فلان إحدى عينيه زرقاء والآخرى كحلاء » وفى الثانى « هؤلاء الاخوة أخيان » بدل « هؤلاء الاخوة من أم واحدة وآباء شتى » ، وقد كسبنا بذلك الوقت والسرعة ولفظة جديدة ، وهذه الكلمة لأحد يقول « حتى الاستاذ أحمد أمين » إنها نافرة أو ثقيلة على الجيل الحاضر ، وقد استعملها ابن زيدون فى قطعة جميلة من شعره .

فقال صديقى الكاتب الكبير فى صيغة التحدى والتهكم ، إنك بذكر هذا اللفظ أطلت فى الوقت واضعفت من السرعة لأنك ستشرحها للقارئ بهذه المعانى التى ذكرتها ، فكان خيراً لك وله لو أنك اكتفيت بالشرح عن المشروح فلم تذكر اللفظ الواحد ثم تتبعه بجملة شارحة ، فقلت أنا أولاً لا أسلم بضرورة الشرح فإن القارئ واحد من اثنين : قارئ يقظ يقرأ ليفهم ويفتش عن كل كلمة ولا يكتفى بالفهم الاجمالى ، وهذا القارئ عندما يجد هذه الكلمة — إذا لم يكن يعرفها — سيبحث عنها فى القاموس حتى يعرفها ، ومن المرجح أنه بعد ذلك لن ينساها ، وهذه وحدها فائدة أخرى ، والقارئ الثانى يمر على الكلام مراراً ويكتفى بالفهم الاجمالى ، فهذا ليس يهمنى أن أشرح له ، ولعله هو أيضاً لا يهتم لشرحى ، وعلى فرض التسليم بضرورة الشرح لهذه الكلمة ومثلها ، فإن الشرح لن يكون إلا بمقدار ما تشيع هذه الالفاظ وتعرف لجمهور القارئ وعند ذلك تترك وحدها فيفهمها القارئ ونكسب نحن وهو الوقت والسرعة وألفاظاً جديدة تزيد فى لغتنا وتنبهها ، ثم ذكرت له بعضاً من الالفاظ والجل استعمالها هو بدءا وشرحها فى أول ما استعمالها وأصبحت الآن مفهومة لكل قارئ وشائعة على أقلام الكتّاب والسنة الناطقين حتى كأنها تستعمل منذ مئات السنين

ولعلنا نجد فى المقالات القادمة للاستاذ أحمد أمين أننا فهمنا من كلامه غير ما يقصد هو . وعندئذ فنحن على وفاق ، أو فى « خلاف لفظى . . . » كما يقول الاصوليون « محمود . ع . الشرقاوى »

عالم من الازهر

( الرسالة ) جاءنا من الدكتور عبد الوهاب عزام مقاله الثانى فى الرد على الاستاذ أحمد أمين فى موضوع التجديد . وسنشره فى العدد القادم .

اليك عن طريق أعصاب اليد ، فإذا تناول هذه التفاحة كيف البصر ، علم عنها كل شيء إلا لونها ، وإذا كان فاقداً لحاستي الشم والذوق ، اقتصرت معرفته على الشكل والملمس ، فإذا فرضنا أن أعصاب يده فقدت عملها أيضاً ، أنكر صاحبنا وجود التفاحة في يده مهما قدمت إليه من وسائل الاقتناع . فلو لا الحواس لما كان للأشياء الخارجية وجود بالنسبة للإنسان على الأقل . فالحواس هي التي كونتها . ولذلك لم يتردد بركلي في انكار المادة انكاراً تاماً . ولا يعترف بوجود شيء الا حقيقة

واحدة يحسها في نفسه وهي العقل

أجهز بركلي على المادة فتحاها من صفحة الوجود ، وأشفق على العقل فسلم به ، ولكن جاء بعده هيوم ، فأبى أن يقف عند هذا الحد المتواضع من الانكار ، وسارع إلى العقل بمعولته ذات لقاء في هوة العدم ! ما هذا العقل الذي يتشبث بوجوده بركلي ؟ يبحث في نفسه بحثاً باطنياً وحاول أن تعثر على ذلك العقل باعتباره ذاتاً مستقلة ، فلن تعود بظائل ، ولن تصادف في نفسك إلا سلسلة من الأفكار والمشاعر والذكريات يسوق بعضها بعضاً ، فليس ثمة عقل ، ولكنها عمليات فكرية وصور ذهنية لا أقل ولا أكثر . وإذا فقد انهار العقل كما انهارت المادة من قبل ! وهكذا قوضت الفلسفة بقاوسها كل شيء ، ثم وقفت بين تلك الانقاض الخربة لا تجد وقوداً يذكىها ، فقد ضاع العقل وضاعت المادة ولم يبق لها منهما شيء !

ولكن الله قيض لها فيلسوفنا العظيم «مانوييل كانت» فأعاد البناء من جديد ، وشيده على أسس قوية ثابتة لا تزال قائمة حتى اليوم . فقد أنكر باديء ذي بدء ما ذهب إليه لوك والمدرسة الانجليزية انكاراً تاماً ، لان التجارب التي يقول عنها لوك إنها مصدر معرفتنا جيداً ، لا يتحتم أن تلائمها الصحة دائماً ، فهي ان صحت نتائجها اليوم فقد تحطى غداً ، فضلا عن أنها تقتصر على الجزئيات ولا تمتداهما إلى التعميم الذي ينزع إليه العقل بطبيعته ، وبما لا ريب فيه أن لدينا من الكليات العامة ما يستحيل عليه الخطأ ، كأن نقول مثلاً  $2 \times 2 = 4$  ؛ فهذه حقيقة لم نعتد في تحصيلها على تجربة خارجية ، وإنما اكتسبت ضرورتها من طبيعة عقولنا ، فليس العقل الإنساني سليماً ، ليس قطعة من الشمع تولد خالية ثم تحط فيها التجارب ما تشاء كما ذهب لوك ، كلا ولا هو

اسم يطلق على سلسلة الحالات العقلية كما ادعى هيوم ، إنما هو عضو فعال ، يتناول الاحساسات التي تأتي اليه من العالم الخارجي فيؤلف بينها ، ويكون منها الأفكار المختلفة ، ويصحبها القلب الذي يشاء . العقل الإنساني قوة إيجابية تعمل على تنظيم ملايين التجارب التي تصادف الإنسان في حياته ، وتلمق منها وحدة فكرية منظمة ! ولكن كيف ؟

يجتاز العقل في ذلك مرحلتين : الأولى هي الانتقال من مجرد الاحساس إلى وصول الأثر إلى الذهن ، إلى الإدراك ، أي فهم ذلك الأثر المعين . والثانية هي الانتقال من هذه المدركات الجزئية إلى المعقولات والكليات العامة . وسنفصل هذا الأجمال فيما يأتي :

تأمل نفسك لحظة ، تجد عدداً من المؤثرات لا يحده الحصر يندفع اليك ويتسلل إلى ذهنك عن طريق الحواس ، فهذه عشرات الأصوات تنقل إلى أذنك من جهات مختلفة ، وتلك آلاف المرئيات تبتضوئها إلى عينيك ، وها هو ذا جسمك يحس في كل جزء من أجزائه بالمؤثرات المختلفة : يحس نعومة ملابسك أو خشونتها ، كما يحس الحرارة والبرودة . فهذه الاحساسات

العديدة المختلفة التي تصل إلى ذهنك من ابواب متباينة ، تسبح في العقل صماء دون أن يكون لها معنى خاص إلا إذا تألفت أجزاءها وارتبطت بمكان وزمان ، وذلك التأليف والربط لا بد لها من قوة إيجابية ، هي العقل . فانت قد ترى اللون الأصفر وتحس الشكل الدائري ، وتشم رائحة معينة ، وتذوق طعماً خاصاً ولا يكون لسلك تلك المؤثرات مدلول واحد ، إلا إذا جمع العقل هذه الاشتات وربطها بمكان خاص — في جسم برتقالة مثلاً — وعندئذ ينقل احساسك إلى إدراك لهذا الشيء المعين فالواقع ان الاحساسات الأولية ليست الا مؤثرات متفرقة تجيء إلينا من الخارج . ولا يكون لها معنى بذاتها ، وهذا ما يشعر به الطفل في أول حياته العقلية . اذ يرى لون البرتقالة ويلمسها بيده ، ويشمها ويذوقها . ولكنه مع ذلك لا يعرفها فإذا ما تمت قواه العقلية ، أخذت هذه المجموعة من الاحساسات تتجمع وترتبط بهذا الشيء ، وبذلك ينتقل حسه إلى مرتبة المعرفة والإدراك ، ولا تعود صفات البرتقالة تؤثر في ذهنه مستقلاً بعضها عن بعض كما كانت الحال من قبل ، بل تنتقل إلى ذهنه كتلة متحدة مترابطة لا انفصال فيها . ولكن كيف أخذت تتجمع هذه الصفات في الذهن حتى تكون منها كل

لا يتجزأ له مدلول خاص ؟ هل تم ذلك بطريقة آلية ، أى اخذت تتراس بجانب بعضها البعض . فسارع لوز البرقالة ووقف بجانب الرائحة والطعم والشكل . حتى تكونت صورة البرقالة فى الذهن ، دون أن يتدخل العقل فى هذا التكوين ؟ هنا يجب ( لوك ) ومدرسته بالاجاب وينكره ( كانت ) كل الانكار ، ولا يفهم كيف تتحد جزئيات الاحساس التى سلكت الى الذهن الف سبيل وسبيل من تلقاء نفسها . الا ان يكون هناك قوة تنظم هذه القوى الحسية ، قوة تؤلف بينها وتوجهها فى الطريق التى تريد ، قوة تشكلها وتصبها فى قالب المعنى . هى قوة العقل . وآية ذلك ان الانسان يأتية فى كل لحظة آلاف الاحساسات ، ولكنه لا يقبلها جميعا ، بل ينتقى من ذلك الجيش الجرار من الدوافع والمؤثرات مايلائم حاله فى تلك اللحظة المعينة ، وهذا دليل قاطع على فاعلية العقل ، ولو كان الامر يتم بالطريقة الآلية التى زعمها لوك وهيوم ، لما كانت هناك أفضلية لاحساس على آخر ، بل يرغم الانسان على قبولها بأسرها ، فكل صوت يقرع الاذن لابد أن يصل الى الذهن ، وهكذا فى سائر الحواس . ولكن ليس هذا هو الواقع . فهامى ساعتى تدق على مكنتى أثناء كتابة هذا المثال ، ولكنى لا أسمعها لأننى لا أريد أن أسمعها فاذا ما توجهت بارادتى الى استماعها ، تم ذلك على الفور . مع أن صوتها لم يرتفع عن ذى قبل . وقد تكون الأم نائمة مستغرقة فى نومها ، فتحدث جلبة شديدة ، أو تمر موسيقى أمام البيت بطلها وزمرها ، فلا تستيقظ من نومها ، أما اذا تحرك ابنها الرضيع فى مهده حركة خفيفة ، أو بكى بصوت منخفض ، هبت من نومها مذعورة . فما الذى أثر عندها هذا الصوت الخافت على مئات الأصوات التى تقرع أذنها ؟ الا أن يكون هناك قوة فعالة تعرف كيف تختار من المؤثرات ما هو صالح ملائم .

خدمتلا آخر يدلك على إيجابية العقل فى الادراك . أنظر الى هذين الرقين ٣ ، ٢ : وأجر فيهما عمالية الجمع ، تسارع الى ذهرك النتيجة وهى خمسة ، ثم أقرأها ثانية معترضا اجراء عملية الضرب تجيء الى ذهرك نتيجة أخرى هى ستة . هاتان فكرتان أو نتيجتان مختلفتان نشأتا فى الذهن من باعث واحد ، وكان السبب فى اختلافهما اختلاف الغرض الذى توجه به الذهن نحو ذلك الباعث . ويتضح من هذا أن العقل ليس مجرد آلة « كره » تلتقط الاحساسات كما هى ، وعلى رغم أنها ، ولكنه قوة تدعو من البواعث ما تريد . ثم تفكر فيها بأشكال مختلفة . وهو

يستعين فى هذا التفكير بالغرض الذى يوجهه الى المؤثرات الخارجية .

ولما كان لا مندوحة للعقل عن أن يفرض مكانا وزمانا يسند اليهما أثر الاحاسيس المختلفة . لانه لا يستطيع أن يتصور مدركات مطلقة ، فليس فى مقدوره مثلا أن يفهم اللون الابيض مجردا عن « مكان » ولا أن يدرك حادثة الا اذا نسبها الى « زمان » الى ماض أو حاضر أو مستقبل ، أقول لما كان لا مندوحة له عن فرض الزمان والمكان لفهم المادة التى تقدمها له المؤثرات الخارجية . اخترعها اختراعا ، فهما ليسا حقيقتين فى ذاتهما . أى ليس فى الوجود الخارجى زمان ولا مكان ، انما خلقهما العقل ليتخذها وسائل للادراك ، وسبيلا لصب المعانى فى المحسات .

شرحنا فيما سبق كيف تنتقل الاحساسات المنبعثة من الاشياء الخارجية الى ادراك ، وزيد الآن أن نوضح الخطوة الثانية التى يجتازها العقل فى أداء وظيفته ، عند الانتقال من هذه المدركات الى مرتبة المعقولات أى تصور العلاقات الكائنة بين أجزاء الوجود بعضها ببعض ، وبعبارة أخرى تلك الخطوة التى يخطوها العقل من مرحلة التجارب الجزئية الى العلوم الكلية . فكما أن للعقل قوة يتمكن بها من تنظيم البواعث المختلفة فى قالب المسكان والزمان ، فيدرك بذلك معنى الاشياء ، كذلك له قوة أخرى ، تجيء بعد هذه ، وهى التى نظم تلك المدركات فى قوانين عامة ، كقانون السببية ، وقانون الجاذبية ، وما الى ذلك من النواميس التى تبوب على أساسها معلومات الانسان ، وهذه العملية هى كنه العقل وطبيعته ، فالعقل عبارة عن عملية تنظيم التجارب وتبويبها ، وهو فى هذا التبويب والترتيب ايجابى فعال ، وليس كما توهم لوك وهيوم قطعة من الشمع اللدن التى تشكلها التجارب المختلفة والا فهل تستطيع أو تتصور الوحدة الفكرية التى تشتمل على فلسفة ( ارسطو ) ، والى تكونت ولا ريب من جزئيات أتته عن طريق التجربة والحواس هل تستطيع أن تتصور ان تلك الجزئيات قد نظمت نفسها بطريقة آلية حتى بدت متماسكة فى فلسفة متحدة ، دون أن يتدخل العقل فى ذلك التنظيم ؟

نحيل ان بطاقات دارالكتب قد انتشرت فى غرفها واختلطت ألفتها يائها ، فهل تصدق ان هذه البطاقات تستطيع أن تجمع نفسها وترتب صفوفها ، وتسلط طريقها الى قطراتها فى نظامها الالجبدى ؟ !

ولكن لا يسمعك الا الاعتراف ولو أمام نفسك ان هذا خطأ ولو خيرت لما رضيت أن يسود الكذب والسلب بين الناس . وكل انسان على الإطلاق يحمل بين جنبيه هذا الوزع الذى لا تأخذه عن أعمالك سنة ولا نوم ، والذى يمل على صاحبه فى غير لبس ولا غموض ما يجوز عمله وما لا يجوز .

وهذا الخير الذى يمل به الضمير إنما يقصده لذاته على الرغم من انه قد يتضارب مع صالح الفرد تضارباً صريحاً . فمثل الأعلى الذى يصوب اليه هو أداء الواجب دون النظر الى السعادة الشخصية . ووجود الضمير دليل قاطع على ما للانسان من حرية الارادة لأن معنى رقابته أن الانسان يستطيع أن يسلك هذا السلوك أو ذاك ولو كان الانسان مرغماً على أن يسير فى طريق مرسومة لما كان لهذا الضمير فائدة . وكذلك يدل وجود الضمير على خلود الروح . ذلك لان الحياة الدنيوية لا تأخذ الجرم بالقصاص فى كل الاحيان ، لابل تضرب لنا الحياة آلاف الأمثلة بأن الشر هو السبيل الى السعادة الشخصية ، تعلمنا الحياة أن نكر بالآخرين وأن من لا يظلم الناس يظلم ، ولكننا على الرغم من ذلك ننشد الخير ونبتدئ الشر ، فهذا الشعور لم يستمد من الحياة طبعاً ، فمن أين جاءت تلك النزعة للخير اذا لم نكن نعلم فى أعماقنا أن هذه الحياة الدنيا ليست كل شيء ، بل هى جزء من حياة ثانية خير وأبقى من الأولى ، وأن هذا الطيف الزائل ليس الا مقدمة لبعث جديد ؟ ثم يستطرد (كانت) فى هذا المنطق ، حتى يصل الى اثبات وجود الله عز وجل ، لانه اذا كان الشعور بالواجب الذى يمل به الضمير يتضمن الدليل على حياة أخرى خالدة تجزى كل امرئ بما قدمت يدها ، فهذا الخلود ناشئ بالضرورة عن سبب يلائمه ، كى تتكافأ العلة والمعلول ، أو بعبارة أخرى لا يمكن أن تنفرد الحياة الخالدة الا عن إله خالده .

هذا هو البناء الشامخ الذى شيده كانت ، ولا يزال قائماً فى عالم الفلسفة تعمل فيه معادل الهدم فلا تنال منه الا كما تنال الريح الهينة من الجبال الشامخ الرواسخ ، وعلى الرغم من أن كتاب القرن التاسع عشر حاولوا أن ينقضوا رأيه فى الاخلاق والدين فقال قائل أن ليس ثمة ضمير يمل الخير ، لان الخير ليس مطلقاً فما هو خير اليوم قد يكون شراً غداً ؟ وسخر ناقد من منطق (كانت) فى اثبات وجود الله ، فقال انه « كالحاوى » الذى يخرج من قبعته الفارغة ما يشاء ، يريد بذلك انه انزع نتيجة من مقدمات لا تؤدي الى ذلك . أقول على الرغم من ذلك جميعاً فلا يسعنا الا أن نطأطأ الهامات اجلالاً له واكباراً .

هل يمكن ان يتم ذلك دون أن يتدخل الانسان ويتناولها بالترتيب ؟؟ كذلك حال العقل مع المدركات ، فهى فى الكون شتيت متضارب ، وهى تصل الى الذهن فى هذه الفوضى : ألوان متباينة ، وأصوات مختلفة ، وأذواق عدة ، وأشكال متنوعة ، فيأخذ العقل فى ترتيبها وتبويبها حتى ينتهى بها الامر الى هذه العلوم المنظمة المنسقة ، وبديهي ان هذا التنسيق لم ينبعث اليها من الاشياء الخارجية نفسها ، وإذن فقد أخطأ لوك كل الخطأ حين زعم ان العقل سلبى . تنقش فيه التجارب بطريقة آلية ، فاذا لم يكن الامر كذلك فهل يستطيع لوك ان يبين لنا كيف ان التجارب الواحدة تؤثر فى مجموعة من الرجال ، فتخرج منهم هذا الغبي وذاك الفيلسوف ؟

كلا ! لاندحة عن التسليم بالجابية العقل وقوته فى تكوين المدركات من الاحساسات أولاً ، ثم فى تكوين المعقولات من المدركات ثانياً . وان صح هذا التحليل ، فيكون العالم كما نعرفه من تكوين عقولنا وصنعها ، فنحن لانعلم عن الاشياء الخارجية الا مظاهرها التى تنتقل اليها ، واپس فى مقدورنا أن نتغلغل فى بواطنها ، وقد تكون هذه الصورة الذهنية التى كونتها عقولنا عن العالم الخارجى بعيدة جداً عن الحقيقة فى ذاتها ، فنحن لانعلم عن القمر مثلاً الا ما انبعث اليها منه من احساسات زائدا ما عملته عقولنا فى تلك الاحساسات ، فتكونت لدينا من هذا المزيج صورة عقلية عن القمر ، أما ان هذه الصورة العقلية تطابق الواقع أو لا تطابقه ، فلا يستطيع البشر أن يجيبوا . وهكذا أثبت (كانت) وجود المادة ، الا انه انكر ان تكون فكرتنا عنها على مثال الحقيقة الواقعة .

ثم يعود (كانت) بعد ذلك فيرفض ما زعمه لوك من أن العقل يولد كالصفحة البيضاء ، ويؤكد فى يقين انه انما يرث شعوراً لا يأتيه عن طريق التجربة والحواس ولا بد لكل انسان أن يسلم بوجوده ، هو ذلك الشعور الذى يدلنا على ان هذا خير وذاك شر ، هو ذلك الشعور الذى لا يفتأ يؤنبك اذا نبوت عن جادة الخير ويطمئن مادمت سالكها ، هو ذلك الشعور الذى يحس من أعماقك انك لو اتبعت ما يمل به عليك ، وحذا حذوك البشر أجمعون ، لكان الخير كل الخير . ذلك الشعور الذى يقف لك بالمرصاد والذى يولد معك . هو الضمير . ومن ذا الذى يستطيع أن ينكر هذا الصوت الواضح الجلى الذى يضيق للشر ويطمئن للخير . فأنت قد تكذب . وقد تنهب حقوق غيرك .

## المغنية الضريرة

من رسالة إلى صديق

أنت تأخذ على ترمى بالحياة وانقباضي عما تزخر به القاهرة من شهوات السمع والبصر . ولكن أنسيت أن العين التي يبضها الحزن لا تستطيع أن تجتلي جمالا يرف في روضة . ولا حسنا يشرق في طلعة . وأن الهم المريض أزهد ما يكون في طعام وشراب . أنسيت أن صديقك كان يقطع أيام الشباب في مثل طلعة الصبح أشراقا وبهجة . ثم أمسى وقد امتحان كل أولئك الى ذكريات أليمة تماوده في غرفة معزولة تدور به في مثل حلقة الواو كربا وضيقا ، فهو أبدا موصول الحنين متتابع الزفرات . أنسيت آمالي وأحلامي ؟ « أما الآمال فقد عصفت بها النكبات حتى أحالتها إلى هشيم تذروه الرياح » وأما الاحلام فأنت تعرف أنها تكشفت عن رجاء ضائع وشباب هالك وحسرة لذاعة من شماتة الاعداء . ولكن مالي وللحديث في هذا ولست بسبيل من أن أتحدث اليك فيه اليوم ؟ وإذن فدعني أحدثك حديث المغنية الضريرة التي سمعتها ليلة الامس في حفل سمعت إليه في رفقة من الاصدقاء على الرغم مني ... هي حلوة القسمات بديمة التكوين جميلة كالزهرة تسند في حدود الخامسة عشرة من عمرها . . أخذت مجلسها على استحياء فيما يشبه أن يكون ذلة وانكسارا وشيئا من الخجل غير قليل . وصدقني أن مرد ذلك فيما أعتقد أنها فقدت بصرها وهي طفلة لم تدرج بعد من لفائف مهدها . . وما أحسبك تعتقد أن سلاح المرأة في هذه الدنيا شيئا غير سهام العين . وفتنة الاحباط ترسلها ذابلة مريضة ، فاذا بها السيف حدة ومضاء ، والشرك المنسوب لا يخطيء الفريسة ولا يمد والغرض . ولكن الاقدار التي تست عليها فجردتها من سلاحها الوحيد كامرأة لم تنشأ أن تقسو عليها القسوة كلها ففتحها صوتا غضا حنونا يفيض بالأمل وتقطر من جوانبه اللوعة . . . وارتفع صوتها بالغناء حزينا شاكيا يهيج ودائع القلب . ويستدر روافد الدموع .

أعرف ذلك البلبل الذي هاجته جيوش الظلام . قصيا عن

العش الذي عرف ، والدوح الذي ألف ، والنبع الذي منه رشف ، والجوال الذي في أنحائه غنى وهتف ، أسمعته وهو بين لفة إلى مهوى القواد تقيمه ، ووحشة من رهبة الليل تقعه ، يصب ألحانه في إذن الوجود باكية حزينة تهز أوتار القلب . وتنزع منه العطف والاشفاق والزناء ؟ أسمعته يشكو بغير لسان ، ويبكي بغير دموع فيبحث لك من الماضي البعيد كل دفين ومستور ؟ إن كنت سمعته على هذه الصورة التي أسلفت لك . وكنت مثلي تحيا على أمل عزيز لديك ففقده — وكنت مثلي تذيب حبة قلبك وجدا على حبيب يحزبك على عبادته كفرانا وججودا وعلى دمك المسفوك ووجدك المبرح هوانا ونسيانا ، إن كنت كذلك فأنت وحدك الذي يستطيع أن يدرك ذلك الأثر العميق الذي خلفته في نفسى تلك الفتاة الناشئة بصوتها الساحر الجميل . غناء كأفاس الفجر ندية لينة ، وشدو يصفح الاسماع في رفق ولين كنجوى الداشقين في هدأة السحر وقد بسمت لها الدنيا وهاودتهما الاقدار والسلام . . .

عبد الوهاب حسن

بقلم نشر مطبوعات الحكومة بوزارة المالية

## شركة مصر لفزل ونسج القطن

تعلن شركة مصر لغزل ونسج القطن أنها أتمت تجهيز مبيضة ومصبغة بمصانعها بالمحلة الكبرى لتبييض وصباغة كافة أنواع الخيوط والأقمشة القطنية والكتانية ولتجهيزها تجهيزا نهائيا .

وهي على استعداد تام لتبييض وصباغة كل ما يطلب منها بأسعار غاية في الاعتدال ، ويسرها أن تجيب عن كل استعلام يطلب منها

# في الأدب العربي

## ابن خلدون والتفكير المصري

تتمة بحث «ابن خلدون في مصر»

للاستاذ محمد عبد الله عنان

٤

قضى ابن خلدون في مصر ثلاثة وعشرين عاماً ( ٧٨٤ - ٨٠٨ هـ ) ولكنها كانت بين مراحل حياته أقلها حوادث وأقلها انتاجاً .

فاما عن الحوادث فان الحياة السياسية العاصفة التي عاشها ابن خلدون بالمغرب ، والتي جاز خلالها معتركا شاسعا من المذاكرات والدسائس الخطرة ، وعانى كثيرا من الخطوب والحن ، كما نم مرارا بمراتب النفوذ والسلطان ، والتي هي في الواقع صفحة قوية شائقة في تاريخ المغرب في أواسط القرن الثامن : هذه الحياة المضطربة العاصفة ، استبدلها المؤرخ في مصر بحياة أكثر هدوءا ودعة . وفي مصر يعيش ابن خلدون شخصية عادية لاعلاقة لها بشؤون الدولة العليا ، بعد ان لبثت بالمغرب ربع قرن روح هذه الشؤون ، يتجرد من ثوب السياسى المغامر ليتشبع بثوب العالم المقتدر ، وليستوحى تقوده المحدود من هذه الناحية . على ان المؤرخ لقي في هذه الفترة حادثين من أهم حوادث حياته ، هما فقد أسرته . ولقاؤه للفاتح التترى تيمورلنك .

واما عن الانتاج ، فقد رأينا ان المؤرخ حقق أعظم أعمال حياته ، أغنى كتابه تاريخه الضخم ومقدمته الرائعة قبل مقدمه الى مصر . ولانعرف ان ابن خلدون وضع أثناء مقامه بمصر مؤلفا جديدا . غير أن الذى لا ريب فيه هو أن وجوده بمصر على مقربة من المكاتب والمراجع الشاسعة قد أتاح له فرصة التنقيح والتهديب في التاريخ والمقدمة ، خصوصا فيما تعلق فيها بمصر والشرق ، كذا استمر المؤرخ في كتابة ترجمة حياته أثناء إقامته بمصر ، واستمر فيها الى قبيل وفاته ، وضمنها فصولا جديدة عن

خواص دول الممالك المصرية ، ونشأة التتار مما أشرنا اليه في موضعه . وكتب أثناء مقامه بالشام وصفاً لبلاد المغرب ورفعته الى تيمورلنك كما قدمنا . كذلك لا ريب في أن ابن خلدون كان يعنى في دروسه ومجالسه بيب مذاهبه وآرائه الاجتماعية وشرحها .

غير أن ابن خلدون لم يستطع على ما يظهر أن ينشئ له بمصر مدرسة حقيقية ، يطبعها بآرائه ومناهجه ، وقد كان حريا أن ينشئ مثل هذه المدرسة في بلد انقطع فيه للبحث والدرس أعواما طويلة . نم أن التفكير المصرى المعاصر ليس خلواً من تأثير ابن خلدون كما سنرى ، ولكن هذا التأثير الذى كان حريا أن يزدهر بمصر وأن ينبث في مدرستها التاريخية التي كانت يومئذ في أوج قوتها ، كان ضئيلا محدود المدى . ونستطع أن نرجع ذلك الى الروح الذى استقبل به المؤرخ من المجتمع المصرى المفكر ، وهوروح نقور وخصومة ، فقد جاء ابن خلدون الى مصر يسبقه حكمه على المصريين في مقدمته بأنهم قوم «ينلب الفرح عليهم والخفة والغفلة عن العواقب» (١) ويورد ابن خلدون هذه الملاحظة في معرض كلامه عن أثر الهواء في أخلاق البشر ويبتبرها نتيجة لوقوع مصر في المنطقة الحارة . على أنه مهما اتخذت هذه الملاحظة سمة البحث العلمى فانها لا يمكن أن تقابل من قبلت في حقهم بغير الاستياء والخفيظة . وكان طبيعياً أن يحدث هذا الغرض السىء أثره في شعور المجتمع المصرى المفكر نحو المؤرخ . وكان هذا المجتمع نفسه يجيش عندئذ بكثير من عوامل الخصومة والمنافسة ، وزعامته يطبعها لون من الجفاء والقطيعة . وكان اضطرام المنافسة بين أعلام التفكير والأدب يومئذ سواء في ميدان التفوق والنبوغ أوفى تحصيل ما تسبغه الزعامة الادبية من الجاه والرزق ظاهرة هذه الخصومة . وكان المجتمع القاهرى الادبى ينقسم عندئذ الى شيع وطوائف تنحاز كل شيع أو طائفة الى زعيم أو جناح معين من الزعماء فتؤيد جهوده الادبية وتناجز خصومه في

(١) ابن خلدون — المقدمة ( بولاق ) — ص ٧٣



ميدان الجدل . فلم يكن من السهل على أجنبي مثل ابن خلدون جاء ينتظم في سلك هذا المجتمع منافساً في طلب الجاه والرزق أن ينعم بصفاء الافق ، أو يلتقي خالص المودة والصداقة ، هذا إلى ما كان يغلب على خلاله من حدة وصراة وكبرياء تزيد من حوله الجفاء والقطيعة .

كان طبيعياً أن تلقى آراء ابن خلدون ودروسه في هذا الافق الكدر من الاعراض والانتقاص أكثر ما تلقى من الاقبال والتقدير ، وإن تكون محدودة الذبوع والاثر . ومع ذلك فقد درس على ابن خلدون جبهة من أعلام التفكير والادب المصريين وانتفعوا بعلمه ، وظهر أثره جلياً في بعض ثمرات التفكير المصري المعاصر . ومن درس عليه وانتفع بعلمه الحافظ ابن حجر السقلافي المحدث والمؤرخ الكبير فهو يقول لنا في كتابه « رفع الاصر عن قضاة مصر » إنه « اجتمع بابن خلدون مراراً وسمع من فوائده ومن تصانيفه خصوصاً في التاريخ » وإنه « كان لسنا فصيحاً حسن الترتيل وسط النظم مع معرفة تامة بالامور خصوصاً متعلقات المملكة » ١ . وإنه كان جيد النقد للشعر وإن لم يكن بارعاً فيه . بيد أن ابن حجر يحمل على ابن خلدون بشدة ، وينقل في ترجمته كثيراً مما قيل في ذمه وتجريحه . فهو يقول لنا في تاريخه ان ابن خلدون مؤرخ بارع « ولكنه لم يكن مطلقاً على الاخبار على جليتها ولا سيما أخبار المشرق » (٢) ويمارض المقرئ في مدح المقدمة ويرى أنها لا تمتاز بغير « البلاغة والتلاعب بالكلام على الطريقة الجاحظية » وإن محاسنها قليلة « غير أن البلاغة تزين بزخرفها حتى يرى حسناً ما ليس بحسن » (٣) وأما ابن خلدون كناض فان ابن حجر يقول لنا إنه باشر القضاء بعسف وبطريقة لم تألفها مصر . وأنه لما ولي المنصب تنكر للناس وقتك في كثير من أعيان الموقعين والشهود ، وأنه عزل لأول مرة بسبب ارتكابه التدليس في ورقة (٤) ثم ينقل في هذا الوطن كثيراً مما قيل في ذم المؤرخ وتجريحه . من ذلك « ان أهل المغرب لما بلغهم ولايته للقضاء تعجبوا ونسبوا المصريين إلى قلة المعرفة

بحيث قال ابن عرفة (١) « كنا نعد خطة القضاء أعظم المناصب فلما وليها هذا عدناها بالضد من ذلك » ومن ذلك قول الركاكي أحد الكتاب الذين عملوا مع ابن خلدون « انه عرى عن العلوم الشرعية » بل ينقل ابن حجر أيضاً بعض المطاعن الشخصية والاخلاقية التي قيلت في حق المؤرخ من ذلك ما نقله عن العينباني وهو أنه كان يهتم بأمور قبيحة (٢) وما نقله عن كتاب القضاء للبشيشي ، وهو « أن ابن خلدون كان في أعوامه الاخيرة يشغف بسماع المطربات ومعاشره الاحداث وأنه تزوج امرأة لها أخ أمرد ينسب للتخليط » وأنه كان « يكثر من الازدراء بالناس » وأنه حسن العشرة إذا كان معزولاً فقط فإذا ولي المنصب غلب عليهم الجفاء والترك فلا يامل بل ينبغى أن لا يرى » وهذه أقوال تم عن خصومة مضطربة ومباغنة في الانتقاص تنحدر إلى معترك السباب والقذف . وقد كان البشيشي (٣) بلا ريب من الدخوم المؤرخ وأشدهم وطأة عليه . وقد دون حملاته على المؤرخ في كتاب ألفه في تاريخ القضاء ولم يصل إلينا ، ولكن ابن حجر ينقل إلينا منه تلك الفقرات الشخصية اللاذعة وأخيراً يقول ابن حجر أن ابن خلدون كان يتمسك بزيه المغربي ويأبى أن يرتدى زى القضاة لا لشيء سوى حبه المخالفة في كل شيء (٤)

وموقف الحافظ ابن حجر من ابن خلدون واثره يدعو إلى التأمل ، فهو على رغم أترانه واعتداله وعفة قلبه ينساق هنا إلى نوع من التجريح والانتقاص ليس مألوفاً في كتاباته . ولا ريب أن في لهجته وأقوله مبالغة وتحامل ، ولكن لا ريب أيضاً أن لها قيمتها في تقدير الراي المصري المعاصر لابن خلدون ، بل نستطيع ان نعتبرها ممثلة لراي الفريق المفكر الذي كان يخاصم المؤرخ ويشدد في تجريحه ، والحلجة عليه ، وقد كان الفريق الاقوى بلا ريب لانه كان يضم كثيراً من المفكرين والفقهاء البارزين مثل ابن حجر ، والجمال البشيشي ، والركاكي ، وبدر

١ ابن عرفة من فقهاء الغرب ، وكان خيال ابن خلدون

٢ أبناء العمر ١ ص ٧١١

٣ وهو الجال عبد الله البشيشي . ولد سنة ٥٧٦٢ هـ بقرية بشيش من أعمال الغربية . وتوفي سنة ٨٢٠ هـ . وكان من أكابر فقهاء الشافعية ومن أقطاب الادب واللغة . وقد ولي الحسبة بالقاهرة حينما د ترجمته في الضوء اللامع — القسم الثالث المجلد الثاني ص ٥١١ ،

٤ رفع الاصر في مواضع مختلفة من ترجمة ابن خلدون ود الورقة ١٥٨ إلى الورقة ١٦٠

(١) رفع الاصر ( المخطوط المشار اليه ) ورقة ١٦٠ — وقوله السخاوي في الضوء اللامع

(٢) أبناء العمر في أبناء العمر ( مخطوط دار الكتب ) ج ١ ص ٧١١

(٣) رفع الاصر « المخطوط المشار اليه » ، ورقة ١٦٠

(٤) رفع الاصر — ورقة ١٥٩

# اسماعيل صبرى

بمناسبة مضى عشر سنوات على وفاته

الماضى ، وقد تجمعت عدة جهود أدبية وقامت فيما يشبه الثورة: فبعثت طائفة من معاجم اللغة وأسفار الأدب ودواوين الشعر من خزائنها وطبعت ، وأخذت الصحف الأدبية تنشأ وتعمل لتقويم اللغة وإحياء الأدب العربى ، وأعيدت البعث إلى أوربا بعد أن وقف إرسالها أيام عباس وسعيد ، وأقيمت نظارة المعارف وعهد إليها بأمور التعليم وأنشئت دار الكتب ومدرسة المعلمين ، وظهرت مسارح التمثيل والموسيقى والغناء وغير هذا مما لم يكن إلا ناحية من فواحي الثورة الاجتماعية التى أقامها الخديو اسماعيل يوم رسم لمصر خطة الاتجاه إلى أوربا واقتباس حضارتها الجديدة

فى هذه البيئة التى يذب النشاط فى جنباتها فينبعث الملكات الهامدة ، بدأ صبرى يقرأ الشعر ويحبه ، وأخذ ينغم النظر فيه ويحاول ان يقلده ، حتى استقامت له وهو فى السادسة عشرة بضة قصائد فى مدح الخديو وتهنئته نشرتها له مجلة «روضة المدارس المصرية» التى أنشأها جماعة من صفوة الكتاب البارزين إذ ذاك . وكانت هذه الأشعار مجرد تقليد واضح فى أغراضها ومعانيها وأساليبها لمن سبقه من شعراء عصره كالبارودى وعبد الله فكرى ، وإن ظهرت عليها حيناً مسحة رقيقة من روحه وشخصيته .

ولكن هذه البيئة الأدبية النشيطة لم يقتصر أثرها على توجيه صبرى إلى الأدب وإذكاه ميله إلى الشعر ، بل حبت إليه قراءة الشعر العربى القديم من ناحية ، وحثته على قراءة الأدب الفرنسى منذ أرسل إلى فرنسا ليدرس الحقوق فى جامعة إكس من ناحية أخرى . فقرأ الشعر العربى وتذوقه وأحب منه بوجه خاص شعر البحترى ، ذلك ان صبرى ، كما وصفه الدكتور هيكل ، ( ابن بلد ) والبحترى ، كما قال حافظ ابراهيم « يأخذ قارئ شعره بالخصن » وقرأ الأدب الفرنسى وصادف فيه جمالا يرضى عاطفته ، وسيولة تروى شعوره . وبهذا تأثر شعر صبرى ببعض مميزات الشعر العربى حيناً ، وبعض مميزات الشعر الفرنسى حيناً ، وبعض مميزاتهما معاً حيناً . ولكن مامدى هذا التأثير فى أطواره الادبية ، وماهى مظاهره فى نتاجه الشعرى ؟ هذا سؤال يتناول ناحية خطيرة فى دراسة الشاعر ، وأنا لا أملك الآن ما يؤهلنى لبحثها فى دقة وتحقيق . ولكنى أرانى ملزماً بأن أعرض لها ولو فى هذه الصورة التى أعرف أنها ليست دقيقة كل الدقة ، وليست شاملة كل الشمول .

يوم نستقبل الربيع نذكر الحائل على ضفاف النيل وهى ترسل نسائمها البليلة الندية ، والطير جاثمة فوق غصونها تشدو بأغانيها الجميلة الشجية ، ومن خلال أشجارها تجرى جداول تدفقت فيها المياه العذبة الروية . . اليوم الذى تستجيب فيه العين والأذن للزهر وللطير وللماء ، لانسى أنه اليوم الذى ذوت فيه زهرة أرجة ناضرة ، وانقطع صوت لين حنون ، وجف فى مجراه ماء عذب دفيق : فى مثل هذا اليوم استوفى اسماعيل صبرى ظم حياه

فهل يحمل بنا اليوم ، يوم تمضى على وفاته عشر سنوات أن نذكره ولو بهذه الاجالة الموجزة ؟

لازيد أن تترجم حياة صبرى وإن كانت خطيرة ، فقد تدرج فى وظائف الحكومة حتى شارف ذروتها ، ذلك لأن هذه المناصب الرفيعة ، وإن أحلت صاحبها فى حياته مقاماً محموداً ، أهوت على الناس من أن تبعهم على أن يحفلوا بأمره بعد أن بت ما كان يصلهم به من أسباب الحياة ، هذا إلى أن مراد القول أضيق من أن يستفيض لترجمة شاملة وافية نتبين منها مآثره أطوار حياته من آثار وندوب فى هذا الجانب الروحى الذى يمس النفس الانسانية فيوصل بين أجزائها وإن اختلف ما يحفها من عهود وبيئات

استقبل صبرى حياته ، فى أوائل النصف الثانى من القرن

الدين العينى ( العينتانى ) . وقد امتدت آثار هذه الخصومة الادبية طوال القرن التاسع الهجرى حتى جاء السخاوى فى اواخر هذا القرن يردد كل ما ذكره ونقله شيخه ابن حجر فى ذم ابن خلدون وتجريحه والانتقاص من اثره ، ولكن فى لهجة مرة لاذعة تم عن الخبث ، وقصد التشهير والهدم اكثر مما تم عن قصد النقد الصحيح وهذه الروح المرة اللاذعة تبدو فى معجمه ( الضوء اللامع ) فى معظم تراجم الشخصيات البارزة . يبدانه يعترف فى كتاب آخره « بنفاسة » مقدمة ابن خلدون ويبدو أكثر اعتدالا وتقديرا (١)

للبحث بقية

(١) كتاب الاعلان بالتويخ لمن ذم أهل التاريخ - (مصر) ١٥١

حين نقرأ هذه الاشعار القليلة التي خلفها صبرى نرى أنفسنا أمام طائفتين متميزتين من الشعر ، تشتركان في صفاء الديباجة ورواء الأسلوب بوجه عام ، ويختلفان في الشعور الذي صدرتا عنه ، وفي العاطفة التي أوحتهما ، وفي المعاني التي تدوران عليها . وقد يضعف هذا الاختلاف حيناً وقد يشتد حيناً آخر اشتداداً يحمينا على أن نزعج أنفسنا لا نقرأ شاعراً واحداً وإنما نقرأ شاعرين مختلفين . وليس في هذا ما يدهشنا ، فصبرى قد عاش ما يقارب سبعين عاماً ، مرت عليه أئناءها عهد الشباب والرجولة والكهولة ، حاملة آراءها وأفكارها ، وخواطرها وخلجاتها ، وآلامها ولذاتها ، وتنقلت حياته أئناءها بين هذه الآراء المتضاربة التي يعتليها العقل تباركاً لما يتغذى به من ألوان الثقافة المختلفة ، وبين هذه الاحساسات المتباينة التي يحيش بها القلب تباركاً لما يعرض له من مناسبات وملابس .

فأما الطائفة الأولى من شعره فهي التي أنشأها بين العشرين والاربعين وأكثرها قصائد في مدح أوتة بنت اسماعيل وتوفيق وعباس ، وفي هذه الاشعار نرى أثر الشعر العربي ظاهراً واضحاً ، ونرى أثر البحرى وحده ، على وجه الدقة ، عميقاً بارزاً ، إلى حد يسمح لك أن تشرك شعريهما في مميزات واحدة . خذ مثلاً قصيدته في تهنية الخديو بحلول شهر رمضان ومطلعها :

بملك يخال الزمان تبختراً \* وبقدرك الأسمى يتبه تكبراً  
وقارنها بكثير من مدائح البحرى تجد أن صبرى قد تأثر فيها بالبحرى تأثراً هو أشد من تقليد شاعر لشاعر ، وهو أقرب إلى حلول روح شاعر في جسم شاعر آخر . ولكن ، وعلى رغم هذا كله ، فإن هذا الأثر تناول الديباجة وحدها فأكسبها جزالة وسهولة في مفرداتها وتراكيبها ، من غير أن يمتد إلى المعاني فينتج منها شيئاً جديداً قيماً ، وذلك لأن البحرى ، وهو الوشيجة التي تصل صبرى بالأدب العربي ، قل أن نظفر في شعره بكثير من المعاني المبتكرة ، وقل أن نجب فيه غير متانة الأسلوب وسلاسته . تأثر في هذا الطور الأدبي ، بين العشرين والاربعين بالشعر العربي وحده ، فأين كان الشعر الفرنسى ؟ أليس من الشذوذ أن نرى صبرى قد ذهب إلى فرنسا قبل أن يبلغ العشرين من عمره ، وبدأ إذ ذاك يقرأ الآداب الفرنسية ويتذوقها ويشدوها ثم لانكاد نظفر في شعره أئناء هذا العهد بأثر قوى لهذا الشعر الفرنسى بل ولا لائى مظهر من مظاهر الحياة الأوروبية ؟ ولكن يظهر أن صبرى قد أوتى ، إلى جانب حواسه المرهفة ، ذاكرة قوية مكنته من أن يختزن فيها ما يعرض له حتى يتمثله في تودة

وأناة وحتى ينتج مكملاً للنمو مستوفى النضوج . ونحن لاقتصر هذه الموهبة ولا نتكلف التماسها ، وإنما يحملنا على الاطمئنان إليها أننا نجد فيها تلميلاً لهذا الاضطراب الذى يغشى أطوار حياته الأدبية . فقد قضى صبرى شبابه وشعره يكاد يقتصر على المدح وما إلى المدح مما تنفر منه نفس الشباب ، ولا تكاد تبين فيه أثارة من هذه العواطف التي يحفل بها الصدر في ربيع الحياة ، بينما فتحت شاعريته الجائشة وأخذت تغنى بأناشيد الحب والهوى أئناء الكهولة التي تنطفيء فيها عواطف الشباب الفياضة . ذلك لأن ذاكرة القوة قد استطاعت أن تحتفظ بهذه الاحساسات الفنية التي اختلفت عليها أئناء شبابه ، حتى تفجرت بمد ذلك شعراً ثميراً لا تشوبه فجاجة الحس ولا غضاضة العاطفة .

ولهذا ظهر أثر الشعر الفرنسى في هذه الاشعار التي تغنى فيها بالعاطفة الانسانية التي يسمونها الحب أو العطف أو الوداد ونأجى فيها الله وتخوف وتشوف إلى الممات ، وشاد بمجد وطنه واستنهض أبنائه إلى استعادة الماضى المجيد . في هذه القصائد والمقطوعات ، التي كتبت اسمه في ثبت الخالدين ، ظهر أثر الشعر الفرنسى بارزاً شاملاً : بارزاً حتى يكاد يخفى وراءه كل أثر للشعر العربى ، شاملاً فلا يقتصر على الديباجة وحدها ، ولا على المعاني وحدها ، وإنما ينال الأسلوب فيضى عليه جمالا ورواء ، ويتعداه إلى الفكرة فيمزجها بروح غربية لم يألفها الشعر العربى من قبل .

وهل ترى في الشعر العربى مثالا لهذه القطع التي أنشدها في الحب ؟ كلا ! فالشاعر العربى الغزل لا يرى في المرأة إلا (أنثى) جميلة الوجه دقيقة القسمات ، مهيفة اقوام رشيقة الأعطاف ، رخيصة الصوت شيقة الحديث ، يهصر صدرها ضاماً ويشبع ثغرها تقيلاً ، وهى تنهافت وجداً وتتهالك هيأماً ! والغزل في الشعر العربى يضيق عن أن يستفيض لجميع وجوه الجمال الانسانى ، وينصب على ناحية الجمال الجسمى وحده ، فيصنه جملة أو تفصيلاً ، سواء كان الغزل عذرياً أو إباحياً أو متكلفاً . أما شعر صبرى في الحب فيختلف عن هذا الغزل الدربى في صلته بالمرأة ، إذ يتسامى عن الجمال المادى إلى الجمال المعنوى في أرحب آفاقه وأشمل معانيه . فلا تستخفنا فيه هذه العيون والحدود ، والصدور والنهود ، والملاس والرشاقة ، والتقييل والضم والتأود والتنى ، والتأوه والأين وإنما نهتف فيه بالمثل الأعلى للمرأة في أفق جمالها ، وأذكى فؤادها ، وأنبى روحها .

شعره ، فثلث الوطن بجلاله وروعته ، وأشعرت المصري بمجده  
وكرامته ، وأذكت نار الوطنية في فؤاده ، وألهبت فيه عاطفة  
التضحية في سبيل بلاده

وهو في شعره يستلهم العاطفة ويستوحى بها . كانت تختلف  
عليه غير السياسة وأحداثها فلا يخل بها ، وتتوالى أمامه  
الكوارث والخطوب فلا يأبه لها ، وتراكم في عينه شؤون  
الحياة وأمورها ، وتزدحم بخيراتها وشروها ، وتغص بلذاتها  
ومنفصاتها ، فلا تسترعي منه حاسة ولا تستثير في نفسه عاطفة ،  
بينما يحيش وجدانه وتهتز عواطفه عند موت طفل ، أو فراق  
صديق ، أو قراءة كتاب ، أو وقفة عند سفح الأهرام ؟ هذه  
الحوادث التي تمر بنا فلا نلتفت إليها كانت تثير شاعرية صبرى  
بهذه المقطوعات التي تمس النفس الإنسانية في أعماق حواسها  
وأدق مشاعرها . وهذه هي مهمة الفن : يفتح العين المغمضة ،  
ويذكر الحاسة المطفأة ، ويبعث العاطفة الهامدة ، ويحيي موات  
القلوب ، حتى يشركنا بحظ تماقاتنا من اللذات السامية التي قصرت  
على النفوس الموهوبة . وهل نرى بهجة الحياة إلا بعين المصور ،  
وهل نستمتع إلى أنفاسها إلا بأذن الموسيقى ، وهل نحس الحق  
والجمال إلا بقلب الشاعر ؟ وأي شعر أرفع من شعر صبرى  
الذي ( فاضت به ) العاطفة من غير أن تتسكفه أو تكره عليه ؟  
وأى شعر أنضج من شعر صبرى الذي كان يؤمن بشيطانه ولا  
يعصى له أمراً ، فيستوحى الشعرو لا يستجديه ؟ وأي شعر  
أسمى من شعر صبرى الذي تشيع فيه هذه المرارة وهذا الحين ،  
فيذنب في الصدر أطلع الحياة وآثامها ، ويسمو بالنفس عن  
متنها الخسيسة الهينة ، إلى المستوى الإنساني حيث يستحيل  
البغض حباً ، والقسوة حناناً ، والأثرة إثارة ، والتناحر  
وداداً ، والصراع عناقاً . . .

إلى جانب هذا النضوج في روح صبرى ، نذوق جمالا في  
أسلوبه يملك على المرء نفسه حين يتلوه ، ويحمله على أن يرتله مرة  
بعد مرة . وعلى أن يذكره آونة بعد آونة ، فلا يزداد الشعر إلا عذوبة  
وصفاء تزيد المرء لذة ومتاعاً ، ويحيل إلى المرء أنه أمام وجه  
جميل ، كلما أطل النظر إليه ، ازداد رغبة فيه وحباله . وهكذا  
يقاس نضوج الفن : يزداد المرء بالصورة اعجاباً كلما ألهم النظر  
فيها ، ويزداد حينئذ إلى الموسيقى كلما أطل الاستماع إليها ، ويزداد  
فتنة بالشعر كلما أكثر ترديده وترتيله . وكيف لا يكون شعر  
صبرى جميلاً وقد استقاه من ينابيع فياضة بالجمال : تأثر بشعر  
البحرئى الذى امتزجت فيه الجزالة بالسهولة ، وتأثر بالشعر

وإلى لأشعر حين أقرأ قصيدته ( تمثال جمال ) أنى أنظر  
إلى صورة فنية رائعة ، فلا أميز بين هذه المرأة التي يهتف بها  
الشاعر ، وبين هذه المرأة التي يتخذها المصور رمزاً لمعنى من  
المعاني الإنسانية كالآلم أو الأمل أو الحنان ! بل أنى لأحس  
حين أرتلها أن قلبي قد صفا بما به من شره وأنانية وغرور  
وكبرياء ، وأن صدرى قد انطفأت فيه جذوات الحقد والحسد  
والغيرة والطاح ، وأن فؤادى قد غمر الخشوع والایمان ما يغشاه  
من شك وضلال ، أشعر أنى قد سموت من الأرض إلى السماء !  
ولم لا وصبرى قد امتزجت فيه الروحية بالجمال ؟ ألم ينشأ  
على ضفاف هذا النيل الذى أوحى إلى الإنسانية أن تتكر ديناً  
وإيماناً ، ألم يلبس الحياة الأوربية وما تضمنه من فتنة وجمال ؟  
وبهذا استجاب للروح المصرية وتمثل الجمال الأوربى ، وبهذا  
اجتمعت فيه مصر بروحيتها وأوربا بجبالها ، وبهذا كان نتاجه  
الشعرى مزاجاً من الروحية في معانيه ومن الجمال في أساليبه .  
وشعره في الحب ، بعد هذا ، سمح وديع رضى : لا يفطر  
القلب أسى ، ولا يرسل من العين دمعاً ، ولا يبعث من الصدر  
أنيكاً ، ولكنه لا يشيع في المرء غبطة بالحياة ورغبة في متاعها  
ولا يغرى بالأسراف والتوفر على لذاتها ، وإنما يجمع في شعره  
لوعة غير مسرفة ، وممتعة غير غالية ، ذلك لأن صبرى لم يكن  
لاهيماً ولا عابثاً ولم يكن كثيرًا ولا محزونًا ، وإنما كان سمح  
الذوق ، وديع الخلق ، رضى النفس ، فما كان يذعن قلبه  
لامرأة واحدة تأسره وتظنى عليه ، وما كان ماجناً في حبه  
ساذراً ، ولا متهتكاً في لوه مستهتراً ، وإنما كان ينشد المرأة  
التي تشبع القلب ولا تتخمه ، وتروى الفؤاد ولا تنفره ،  
وترضى الشعور ولا تقسو عليه .

وهذه الدعة التي تميز بها في حبه ، تشيع كذلك في شعره  
في مناجاة الله ، وازدراء الدنيا ، واستشفاف ما في الحياة  
الأخرى . فهو لم يكن ناسكاً في الدنيا زاهداً في لذاتها ، ولم  
يكن مفتوناً بالحياة متوفراً على متاعها ، وإنما كان ينال من هذا  
في قصد ويأخذ من ذلك في اعتدال ، فإذا اسرف في حبه للحياة  
واستمتع بلذاتها الرخيصة ، ذكر الدنيا وما فيها من نكر  
وخداع وضلال ، وذكر ما بعدها من حساب وحقاب وثواب ،  
فاستعجل الموت وراحة القبر حينئذ ، وناجى الله وأمل  
فيه حينئذ .

ولكن صبرى الوداع الهادئ كان إذا تحدث عن وطنه  
جاشت الحماسة في أنحاء صدره ، وفاضت الحرارة في سياق

## من طرائف الشعر

### شوقية لم تنشر

نظمها شاعر الخلود شوق بك ففنت بها احدى الفيان ولم تنشر  
 بي مثل ما بك يا قرية الوادى  
 ناديت ليلي ، فقوى فى الدجى نادى  
 وأرسلى الشجو أسجاء مفصلة  
 أو رددى من وراء الأيك إنشادى  
 لا تكتفى الوجد ، فالجرحان من شجن  
 ولا الصباية ، فالدمعان من واد  
 تذكرى ! هل تلاقينا على ظمأ ؟

وكيف بل الصدى ذو الغلة الصادى  
 وأنت فى مجلس الريحان لاهية  
 ما سرت من سامر إلا إلى نادى  
 تذكرى قبلة فى الشعر حائرة  
 أضلها فشت فى فرقك الهادى  
 وقبلة فوق خد ناعم عطر  
 أبهى من الورد فى ظل الندى النادى

الفرنسى الذى يفيض سيولة ورواء ، ويتجاوب الحاناً وأنماماً ،  
 وهو قبل هذا قد أوتي أدناً دقيقة تجميداً لتقاء المفردات ، وتحسن  
 الاستماع إلى أنساق العبارات : ( وتحسن نبو الوتر ) . وصبرى  
 كان مولماً بالموسيقى ، مفتوناً بالغناء ، وكان متصلاً بمن عاصروه  
 من الموسيقيين والمغنيين ، وامتد بهم كثير من المقطوعات الغنائية  
 الشعبية ، ومن أجملها ( قدك يا أمير الاغصان ) ( الفجر لاح  
 يا تجار النوم ) . وكانت تستخفه عذوبة الحديث وبلاغة الالقاء  
 ولهذا كان كثير التبديل والنقد لشعره ، وكان يبذل فى صياغته  
 جهداً ناصباً ، حتى اذا استقام له البيت او البيتان او الاربعة  
 أهملها ثم نسيها ، فلم يبق لنا من شعره الا القليل .

هذه سوانح تخطر لى عندما اتلو شعر صبرى الذى لم تنطرق  
 اليه البداوة العربية التى تغشى غيره من شعرائنا ، اكتبها للذكر  
 صبرى ( أستاذ الشعراء ) الذى صيغ الشعر العربى الحديث  
 بطابع النمس آثاره فى شوق وحافظ .

عبد الحميد عبد الغنى

تذكرى منظر الوادى ومجلسنا  
 على الغدير كعصفورين فى الوادى  
 والغصن يحنو علينا رقة وجوى  
 والماء فى قدمينا رائح غاد  
 تذكرى نغمات ههنا وههنا  
 من لحن شادية فى الدوح أو شادى  
 تذكرى موعداً جاد الزمان به  
 هل طرت شوقاً ؟ وهل سابقت ميعادى ؟  
 فقلت ما نلت من سؤل ومن أمل  
 ورحت لم أحص أفرأحى وأعيادى

### طائرى المهاجر

فى قفار القفلة كان مسيرى والشمس ترسل ناراً  
 لفحات كأنها من سفير زادت اوارى أو اواراً  
 ليس فيها سوى رمال كئيب من فوقهن رمال  
 لاغدير ولا جناب رطيب تحنو عليه الظلال  
 متعباً يائساً أويت لكهف مالت عليه الصخور  
 وتراميت بين جهد وخوف تضيق منه الصدور  
 غير أنى أبصرت طيراً جميلاً مارأعه أن رآنى  
 لونه كالسما ، أحلى هديلاً من مطربات الأغانى  
 قلت يا طير : ان قلبى وجيع فغننى واشف قلبى  
 أنا فى هذا القفار مضيق فكن عزائى وطبى  
 فدنا عند ذاك منى وغنى والسحر فى نغماته  
 وأنى فوق راحتى مطمئناً يفتقر عن بسماته  
 وغدا طائرى أنيس حياتى فى وحشة الصحراء  
 وألفت البقاء وسط فلاتى حتى نسيت شقائى  
 فكأن الرمال أضحت غياضاً تجري بها الانهار  
 وكأن الصخور صارت رياضاً تزينها الأزهار  
 غير أنى . أواه ! أبصرت يوماً طيرى على غير عهدى  
 فتوددت فى خشوع فأوما على عبوس وصد  
 وتوسلت ضارماً بودادى وما تضمن قلبى  
 وجرى الدمع من دماء فؤادى ولست أعرف ذنبى

بم ناديت حسب نفسى شقاء وما ترى من بكائى  
 اننى لا أعيش الا رجاء فلا تضيع رجائى  
 فلو رأسه الجليل مجيبا فى قسوة وجفاء  
 قال : ما تبغى ؟ كفانا نجيبا أنى لهذا البكاء !  
 أنا طير ولى جناح فدعنى أطيرو نحو السماء  
 والتس صاحباً شبيهك ، انى سئمت طول البقاء  
 قال هذا وطار غنى يغنى بين ثنايا السحاب  
 تاركا مهجتي لنيران حزنى تلقى صنوف العذاب  
 م. ف

## علالة المجنون

« قطعة تمثل مجنون ليلى فى احدى خلواته ، وهو يرفع  
 الى عشيقته عفو عن الحب ويشرح ماله من يد وفضل على  
 المحبين ، وهو الذى ذهب بعقله وأورده موارد التاف ،  
 ويسرى فى أذن الليل صبايته واخلاصه لفاتنة قلبه ومالكة له »  
 ( الناظم )

عفا الله يا ليلاي عن ذلك الحب  
 وجدد ما قاسيت فى البعد والقرب  
 ولا زادنى إلا عذاباً ومحنة  
 أفانيهما حتى أغيب فى الترب  
 صبرت على عيشى زمانا ولاهوى  
 جراح ولم يجرؤ لسانى على العتب  
 وغالب غيرى حبه متبرما  
 وغالبته نشوان مختبل اللب  
 ولولا الهوى لم يعمر اليد خاطرى  
 ولا طار فى أجواء مأنوسة قلبي  
 ولولا الهوى لم يحل من وجنة جنى  
 ولا شرع الهيمان فى السلسل العذب  
 ولولا الهوى لم يسفح الين أدمعاً  
 تسيل على الخدين كاللؤلؤ الرطب  
 ولم تسلك الا لحاظ فى النفس مسلماً  
 كما خامر الرعيد طيف من الرعب  
 ولولاه أصبحت الشقى بوحدتى  
 وان ضافنى قوى وعلانى صحبى

به أبصرت عيني ولم أك مبصراً  
 وهبت رياحى وانجلت غمرة الكرب  
 وزفت لى الدنيا ككفردوس آدم  
 وطالغنى الريحان فى المهمة الصب  
 \*\*\*

اليك أبت الحب يا ليل فاستمع  
 لأنت إذا نامت عيون الورى حسبي  
 عشقت ومات بالفؤاد صباية  
 ومن حسنت الكون ياليل ما يصبي  
 يقولون ما أغناك عن تحبه !  
 إذا هو أصلا فى الغرام فما ذنبى ؟  
 ولولا شعاع بين عيني راعى  
 وشرد عقلى ما اهتديت الى الحب  
 كذبت هوى ليلاي إن لم أمت به  
 وأقضى على تذكرك قاتلتى نجبي  
 أأجزيه من دمعى ؟ لقد تقد البكى  
 فهاك لأجفانى دموما من السحب  
 أأكتنه والسقم واش ، وحيرتى  
 وليلى ، وأتقاسى تحدث عن صب ؟  
 حناك يا ليلى ألم تحملى الهوى ؟  
 ألم تعلمى يا منية النفس ما خطبى ؟  
 (سورية) حمص « رفيق فاخورى »

## ليلة !

ليلة الأئس تقضت فى شراب ومجون  
 لم يشاهدها الندامى فى مقاصير الأئمين  
 طلع الفجر وكنا من هوانا ثملين  
 ضمنى صدر وفى كله عطف ولين  
 وفم يعبق طيباً كعبيق المورلين (١)  
 لذة العمر لديها كل شىء قد يهون  
 لا ترم منى شرها أنا للسمر أمين  
 كرمه ابن هانىء حسين شوقى

(١) نوع من الشبانبا



# في الأدب العربي

من الأدب التركي

## الزاهر الأعمى

للدكتور عبد الوهاب عزام

جلست إلى دواوين الشعر التركي أقلب الأجيال بين يدي :  
أطالع مرة وجه « نجاتي » و « ذاتي » وأنظر أخرى إلى « باقي »  
و « نفعي » وثالثة أرى « نديما » و « راغب باشا » و « الشيخ  
غالب » ثم أعمد إلى الصور الأخيرة فإذا اسناسي و « نامق  
كمال » و « ضيا باشا » و « توفيق فكرت » و « عبد الحق  
حامد » وغير هؤلاء .

وبينا أطوى العصور باللمحات ، وأقلب الأجيال تقلب  
الصفحات ، بصرت « بالصفحات » ديوان الشاعر الكبير صديق  
الكرم محمد بك ما كف . فسارعت إلى الجزء الأول فافتتح عن  
قطعة عنوانها « الزاهر الأعمى » فقرأتها ثم عمدت إلى القلم فترجمتها  
نثراً إذ ضاق الوقت دون نظمها وأنا أقدمها للقراء كما جاءت غفو  
البديهة في الاختيار والترجمة :

### الزاهر الأعمى

كنت أرى هذا السائل الضرير ، يتأبط ذراع قائده ، وفي  
يده قصبة عتيقة ، ينبعث منها صوت قوى ، كأنه النواح في  
المأتم . ويعمر به الناس فيقفون ويستمعون رحمة به ورناء له .  
ثم يلقي كل منهم إلى كشكوله البائس الدليل خمس بارات أو عشرأ .  
كان يبعث أناته في قصبته المرضوضة فينبعث إلى أذنه في  
رنين العشرات والحساسات صدى البشرى ، ورسالة المودة ، رنات  
لا تقنى في أنين النساء ، الحزين ولكنها تؤلف نعمة أخرى  
تسايره . كم أحنو هذا الصوت ! وكم أمضي ذلك المرأى الأليم !

انه من دهره في ليالٍ متتامة مديدة ، لا يتنفس في آفاقها  
المظلمة صبح ، ولا يلوح في وجهه لمحة من النور ، تحدث عن  
بسات الرجاء والامل . كلا . ان هذا الوجه الاغبر ، هذا الوجه  
التعس قد أقمت فوقه سحب متراكمة من الشقاء : ماضيه ظلام ،  
وظلام مستقبله . سله عن الحياة فهي حقيقة مظلمة مديدة . تراها  
نظراته حجاباً من الظلمات دون حجاب . انه لا يبصر المصائب ،  
ولكن كل شيء حوله مصيبة ، يمتد به العمر الشقي في هذا العالم  
البائس ، ويتحسس ظلامه الذي ما ينتهي فلا يظفر بطريق تخرجه  
إلى صبح الامل المسفر .

وعلى كتفيه مزق من عباءة بالية قد اتخذها مجنا في عراق  
الايام ، ولكن يد الريح العابسة تنازعه هذا الستر كلما هبت ،  
فتكشف عن كتفيه ، وتلقى بصدرة أمواج المطر والبرد .

\*\*\*

بينما أخرج السوق بصرت بسائل يبعث أنينا حزينا ، وهو  
متكى على أحجار تغشاها أوحال . وتحتة حصير أبله مر الأيام  
ولا يظله الاطف « سبيل » هناك . ولكن صوت الناس لا ينطلق  
الآن بعيداً ، وانما سمعت عن كتب صدى كنسيس المحتضر .

ليت شعري أكان يزمر لنفسه أم كان يئن ؟ لأحد يسمع  
له ! ولا أحد يقف عنده ! ولكن المارة يلقون إليه بنظراتهم  
ثم تمضي بهم السبل . ومن ذا الذي يصيح إلى صدى تلفظه المقابر ؟  
أيها المسكين ! وطن على الموت نفسك ! واقطع أنات الشكوى .  
لا لا . أصخ ! قد سمع في الكشكول رنيناً مديداً ! يالها نعمة  
من الرجاء مطربة ! يالها بشرى ! استمع لها القلب والأذن معاً .  
الماء يحترق الطنف ، فينسكب المطر من ثقبه فيضرب  
الكشكول البائس ! سمع الأعمى الصوت فحسبه نبض الرحمة قد  
جاشت به قلوب المارة . فديده ، مدها إلى الكشكول ، ولكن  
هيئات ! قد خاب رجاؤه ، وكذب ظنه ، ارتدت يده المتجمدة  
من البرد ! ارتدت إليه فارغة مبتلة !

# في الأدب العربي

## عنزة المسيو سيغان

La Chevre de M. Seguin

لا لفونس دوديه

إلى الشاعر الملمم بيير غرينفوار — بياريس

ستظل طول حياتك على حالك التي عهدتها يا صديقي البائس !  
كيف تعرض عليك وظيفة مخبر لأحدى كبريات الجرائد  
في باريس ثم ترفض ! تأمل في حالك أيها المسكين ! أنظر إلى  
ثوبك الممزق وإلى حذائك البالي ، وإلى وجهك الضعيف الشاحب ،  
أذلك ما أجده عليك غرامك بالشعر . وهذا جزاء خدماتك  
الجلية «لأبولو» مدة عشرين سنوات . . . ألا تحجل من نفسك بعد  
هذه النتيجة ؟

إقبل هذه الوظيفة أيها الغبي ! اعمل مخبراً ! ستكسب  
الدنانير الجميلة فتستطيع بها أن تأكل في المطعم أكلًا شهياً  
وأن تلبس في أول الشهر معطفاً جديداً . . .  
ألا تريد أن تقبل ؟ أترفضها إذن ؟ تريد أن تبقى حراً إلى  
الأبد . . . اصغ إذاً إلى قصة عنزة المسيو سيغان لتعلم ما يجنيه  
المرء من الاخلاص إلى حياة الحرية !

\*\*\*

لم يلاق المسيو سيغان حظاً في اقتنائه المعز . فقد خسر  
أعزاه كلها بطريقة واحدة : كانت تقطع حبلها في الصباح  
لتهرب إلى الجبل حيث يفرسها الذئب . فلا وداعة سيغان  
ورفقه ، ولا اسم الذئب وبطشه ، كانت تنفيها عن خطتها .  
فكانت ، على ما يظهر ، معزى مستقلة بنفسها ، لا ترضى بغير  
الهواء الطلق مربطاً ولا بغير الحرية مرتماً .

ولكن سيغان لم يكن يفهم طبيعها ولا يعرف شيئاً من  
خلعها ليخفف قليلاً من حدته وذعره . فكان يقول :  
— انتهى الأمر ! انني لن أقضي بعد اليوم عنزة واحدة  
لأنها تمل عشتري .

ولكنه على رغم ذلك لم يأس اليأس كله . فبعد أن خسر  
ست عنزات بالطريقة المألوفة اشترى السابعة . ولكنه في  
هذه المرة عني باختيارها صغيرة ليأمن بقاءها عنده

آه ! يا صديقي غرينفوار ما كان أحمل عنزة سيغان  
هذه المرة ! عينان ناعستان ولحية صغيرة كلحية الضابط ،  
وحافر أسود لماع ، وقرنان مفوفان ، وصوف طويل أبيض  
يتدلى على جسمها ! إنها أحلى وألطف من جدى استيرالد الذي  
رأيناه يطوف به الشوارع بالأمس ، أنذكره يا صديقي ؟ إنها  
كانت هادئة ، وديعة ، سهلة الاتقياد . . .

وكان سيغان يربط ماعزه في حظيرة محاطة بالمليق خلف  
منزله . فربط فيها العنزة الجديدة ، وأطال لها الحبل لترعى  
ما جاورها من الاعشاب النضرة ، وأخذ يطل عليها من وقت  
إلى آخر ليتعرف حالها . ولشد ما كان سروره عظيماً عندما  
رآها سعيدة ، منكبة على مرطاد الخصب . تأكل منه مالد لها  
وطاب . فقال سيغان في نفسه :

— الحمد لله ! لقد وفقت أخيراً إلى عنزة لا تمل عشتري .  
ولكن السيد سيغان كان مخطئاً ، فإن العنزة أدركها السأم  
والملال !

\*\*\*

نظرت عنزة صاحبنا إلى الجبل ذات يوم ، فقالت في نفسها :  
— لا شك أن الحياة هنيئة حلوة في هذا الجبل ما أسديني  
عندما أروح بين أعشابه من غير هذا الجبل اللعين الذي يحز  
رقتي ! . . . لا بأس إذا رعى الحجير أو البقر في مثل هذا  
المكان الضيق ! . . . أما نحن معشر المزي فلما الخلاء التفسيح .  
ومنذ ذلك الحين أصمحت لا ترى لعشب الحظيرة  
طعمًا . وأخذ الملل يستولى عليها . فهزلت ، وشح  
حليبها ، وأصبحت لا ترى طيلة النهار إلا ممددة على  
الأرض ، شاخصة إلى الجبل وهي تنغي بصوتها الحزن  
ولا حظ المسيو سيغان أن العنزة أصابها شيء ، ولكنه لم

يعلم ماهو... ففي ذات صباح بينما كان يحلبها التفتت اليه  
وخطبته بلهجتها القومية :

— اصغ الى يامسيو سيغان ، انى أكاد أموت هنا ، فاعنى  
أذهب الى الجبل .

فصاح مسيو سيغان فرعاً :

— أه ! ربى ! ..

وترك الوعاء من يده ، ثم جلس الى جنبها على العشب وقال :

— عجباً ! وأنت أيضاً تريدين مفارقتى يا بلانكيت ؟ فأجابته :

— نعم يامسيو سيغان .

— أتقصصك الأعشاب هنا ؟

— لا يامسيو سيغان .

— ربما كان رباطك قصيراً ، أتريدى أن أطيله لك ؟

— لا ، أرح نفسك من هذا العناء يامسيو سيغان .

— اذاً ما لك ، ماذا تريدين ؟

— أريد أن أذهب الى الجبل يامسيو سيغان .

— ولكن ، ألا تعلمين أيها المسكينة ان الذئب هناك ...

وماذا تصنعين عند ماهاجمك ؟ ..

— أضربه بقرنى يامسيو سيغان .

— ولكن الذئب لا يبالي بهما . فقد أكل لى معزى

كان قرناها أطول من قرنك . انك تعرفين رينود التى كانت

عندى فى العام الماضى ؟ فقد كانت قوية نشيطة ؟ ظلت الليل على

طوله فى عراك مستمر مع الذئب... وفى الصباح تغلب عليها وأكلها .

— مسكينة ! مسكينة ! .. ولكن لا بأس ، دعنى

أذهب الى الجبل يامسيو سيغان .

— سبحانك ربى ! .. هذه أيضاً واحدة ستكون

للذئب طعاماً ... لا ، لا ، لا ... سأمنعك رغماً عنك ! وسأقفل

عليك باب الحظيرة حتى اذا قطعت الجبل لا تجدى لك مهرباً .

حينئذ قاد المسيو سيغان عزته الى حجرة مظلمة فى الحظيرة

وأغلق دونها الباب . ولكنه نسى أن يغلّق النافذة ، فما كاد

يخرج حتى وثبت العزة اليها وفرت منها هاربة ...

أثنتك تقهقه ياصديقى غرينفوار وترى رأى الماعز ...

ولكن ستعلم بعد حين اذا كان ضحكك يدوم طويلاً .

ولما وصلت العزة البيضاء الى الجبل ، اغبط بها وأكبر

حسن طلعها ، ذلك لأن أشباره القديمة لم ترفيا مضى عزة

جميلة كهذه العزة ، وانحنى الاغصان المورقة نحوها لتحظى بلمس

نوبها الفتان ، وتفتحت الازهار وارسلت فى الهواء كل ما تحمل  
من غير وعطر احتفالاً بملكة الجبل الجديدة .

تأمل ياصديقى غرينفوار ما كان أشد سرور بلانكيت !

لا جبل ، ولا وتد ... ولا شيء يعوقها عن القفز والجري ،

والاعى كما تشتهي ... هنا وجدت العشب كثيراً نامياً ! وفى

هذا المكان أحست بطعمه ! . أى عشب لذيذ ، طرى ، مطرز

الاطراف ، رائير الانواع . انها لم تجد مثيلاً له فى الحظيرة

الضيقة . والازهار الجميلة على اختلاف ألوانها ! انها أخذت ساهرة .

هذا أحست بالذئب ، فأخذت تلهو وتمرح ، تروح وتغدو ،

تثب فى الهواء وتجرى على الارض ، تقفز من فوق السيول فتبذل

صوفها بالماء ، ثم تتمدد على صخرة فى الشمس لتجففه ، حتى

أعادت للجبل سالف حياته ، وبمثت فيه نشوة الفرح والحبور !

وكان يخيل للنظر ان فى الجبل عشر عزات للمسيو سيغان

لا عزة واحدة .

وبيناهن على قمة الجبل ممسكة بين امنانها زهرة جميلة أبصرت

فى الوادى منزل المسيو سيغان والحظيرة التى بقربه ، فقهرت

ضاحكة وقالت :

— ما أفسر هذا المسكن ! كيف صبرت على بقاءى فيه ؟

ورأت نفسها على قمة عالية خسبت انها أصبحت تملك الكون

بأسره ...

والخلاصة يا يدينى ان يومها كان سعيداً جداً .

ومما هو جدير بالذكر ان بلانكيت التقت فى طريقها عند

الظهر بقطيع من الودل يقضم أسنانه أشجار الكرم . فأحبت

أن تشاركه فى طامه ففسحوا لها المجال بأدب . ويظهر أن هناك

وعلا وقع من قاب العزة موةً أحسنًا - وأرجو أن تبقى هذا

الكلام سرّاً بينى وبينك - فالتفت وإياه فى الغاب مدة ساعة

أوساعتين . فاذا أردت أن تتأن على حقيقة ماجرى بينهما فاذهب

وسل عيون الماء المتعجرة ، المناسبة بين الاعشاب المخضرة .

\*\*\*

وخفاة برد الطقس ، وأخذ الليل يرخى سدوله على الجبل .

فقال العزة :

— عجباً ! كيف يمضى النهار بسرعة ؟

وكان السهل قد اختفى عن ناظرها فى الظلام ، ولم تعد ترى

من منزل المسيو سيغان إلا تقفه الاحمر وقليلاً من الدخان

المتصاعد منه . ولا اخذت تمنى الى صوت قطيع من الغنم

مائد الى حظيره أحست في أعماق نفسها بوخز الضمير فتألمت .  
ومر إذ ذاك طائر ليبيت في وكره فكاد يلمسها بطرف جناحه .  
في هذه اللحظة سمعت في سفح الجبل صوتا يدعوها اليه —  
وكان ذلك صوت المسيو سيغان ينبعث من بوقه — فتذكرت  
الذئب وأخذت تفكر فيه بعد ان انسأها فرح النهار  
وجوده .

ثم سمعت صوت الذئب يتجاوب صدها في الارجاء، فوطدت  
العزم على النجاة من محالبه باجابه المسيو سيغان . ولكنها تذكرت  
الحبل والودت فشق عليها ان تعود الى سالف حياتها وفضلت  
البقاء .

وفي هذه الاثناء انقطع صوت البوق ...

وسمعت العنزة خلفها خفيف الاوراق ، فالتفتت لتنظر  
فرأت اذنين صغيرتين ترتعان وعينين تتدفان بالشرر .. فعرفت  
انه الذئب ...

\*\*\*

ربض الذئب الكبير ينظر  
الى العنزة نظرة منهم، ويتأملها  
دون ان يجعل الى افتراسها .  
ولما همت بالمضي في سبيلها  
أخذ يضحك ويسخر ، ثم  
مد لسانه الأحمر الغليظ .  
هنا أحست بلانكيث  
بخطر الموت .. وتذكرت  
حكاية العنزة رينود التي  
قاومت الذئب طيلة الليل  
عبثاً ، فالقت عصا الطاعة  
وصممت على أن تتلقى الذئب  
صاغرة لباً كلها سريعاً  
ولكنها في اللحظة  
الاخيرة رجعت عن رأيها  
هذا ، ووقفت للدفاع عن  
نفسها ، فاحت رأسها  
وأشهرت قرنيها ، لا لتقتل  
الذئب وهي تعرف ان المعزى

لا تقدر عليه بل لتجرب إذا كانت اقوى بأساً من رفيقتها  
رينود ...

آه ! يا صديقي ما كان اشجع هذه العنزة الصغيرة ! انها  
اضطرت للذئب اكثر من عشر مرات الى ان يستريح فترة  
من الزمن كانت في خلالها تقضم العشب بسرعة لتعود الى القتال  
مملوءة الغم ...

وظلت الحال على هذا المنوال ، الصراع مستمر يقطعه تقهقر  
وقتي من الذئب ، والعنزة تنظر الى النجوم الرجاجة وهي تأمل  
دوام القتال حتى مطلع الفجر — الى ان اخذت النجوم تهوى  
واحدة بعد الاخرى .. وامتد في الافق الشرق شعاع باهت .. وارسل  
الديك صيحته من احدى المزارع المجاورة . فقالت العنزة  
المسكينة التي انتظرت انفجر لتستسلم للذئب :

— ها قد وصلت الى بغيتي أخيراً !

ثم تمددت على الارض وصوفها الابيض مخضب بدمها ...

عند ذلك هجم الذئب  
عليها واكلها .

\*\*\*

وداعاً يا صديقي !  
ان القصة التي رويتها  
لك واقعية لا أثر فيها  
للخيال . ويمكنك اذا  
جئت الى هذه الضاحية  
يوماً أن تطلب من أحداً  
أهلها أن يقص عليك حكاية  
عنزة المسيو سيغان التي  
قضت الليل بطيلته في عراك  
مستمر مع الذئب ...  
وفي الصباح تغلب عليها  
وافترسها .  
أسمع أنت يا غرينغوارا  
... وفي الصباح تغلب  
عليها وافترسها .

بيروت محمد كزما

**البيع**

**وافتح**

**بأنك**

**ترتدي أقمعة سه**

**صنع مصر**

**تنتجها**

**هنا**

**مركز مصر لمنتجات الفطن**

**بالمحلة الكبرى**

**دبولا . بفته . باتا . زفير**

**بيل مرايل . بوبليه . بيل كناه . قطه طبي**

**شركة لونس**



## حديث قملة عجوز

للدكتور احمد زكى

الاستاذ بكلية العلوم

لا يلذلكم معشر البشر أن تتحدث اليكم نحن معشر القمل ،  
لأننا في أعينكم شارة الاقدار وظل الأوساخ ، وتلك قذيفة  
لا تقوم على حجة ولا يدعمها برهان ، فنحن لا نتغذى الا من  
دمائكم ، ولا نرتوى الا من ثغور ثيابها في جلودكم ، وسواء  
لدينا الجسم القدر والجسم النظيف ، وربما كان الجسم النظيف  
أحب إلينا ، لأن مثاقب القوت تكون عندئذ أقرب إلينا  
ولكن صاحب الجسم النظيف لا يعطينا المهلة للحياة فهو يغير  
ملابسه المرة تبقها المرة ، فيحول بذلك بيننا وبين موارد  
أرزاقنا فنموت جوعا في يومين وقد نحى إلى سبع ، لأننا  
في طيات هذه الملابس نتخذ منازلنا ولا نخرج منها إلى الجسم  
إلا طلباً للقوت ، فإذا أصبناه عكفنا راجعين إليها .

وقلم أن القمل سبب لأمراض قاتلة كالتيقوس ، والحق  
أننا لا نخلق المرض ولا نبتدع الشر فأصول هذه الأوبئة فيكم  
وعنكم نأخذها في الدم الذى نستقيه منكم ، وبالرغم من حبنا  
لمساقط رؤوسنا وأفتنا للجسم الذى نشأنا عليه وترعرعنا ،  
تضل منا أحيانا أفراد فتتذلل غير واعية من رجل مريض إلى  
رجل سليم لاسيما في الزحمة حيث تتلاقى المذاكب وتتلاصق  
الثياب ، فإذا هم وردت منهم العذب لوثته بما حملت من المذلل الأكدر ،  
فترون من هذا أننا لا نخلق السوء وإنما نسوى بينكم في الاسواء  
وأسميتونا المتطفلة لأننا لا نستطيع هضم كل طعام  
كما تستطيعون ، وليس لنا جهاز هاضم راق كالذى به  
تهضمون ، فأنتم تهضمون لنا الغذاء ، فنمتصه منكم مهضوما  
في الدماء ، وليت شعرى أى سبة في هذا أوطار أفلسم تتفلقون  
على الشاة والبقر وصنوف الطير والنبات الحى فتزردونها كلها

ازرداد ، أفترون الشعر في أعين الناس ولا ترون الخشبة في  
عيونكم ، على أنه مقدار حقير ذلك الذى تمتصه في الوجبة الواحدة  
واسنا نطمع غير وجبتين في اليوم ، ولنا في الطعام ذوق الأعزة  
السكرام ، فنحن نغاف دم المريض وتقرز من أجسام الموتى  
فنفارقها مع الحياة .

واحتقرتونا لصغر أجسامنا وكبر أجسامكم فان فاتنا  
الجرم الكبير فقد أصبنا العدد الكثير ، فالأثني منا لا تبلغ  
اليوم الثامن بعد افراخها حتى تلد ثم تلد ثم تلد ، وهى لاتلد واحدا  
أو اثنين في العام كما تلدون وإنما تبيض في المرعى الخصب  
عشرا كل يوم ، فان عاشت الأثني أربعة أسابيع  
فقد تبيض مائتين من الصبيان (١) ، وان امتد بها العمر  
الى أرذله فعاشت ستة أسابيع فقد تبيض ثلاثمائة بيضة ،  
والبيضة من بيضاتها تلبث السبعة الايام أو الثمانية ثم تفرخ ،  
فانظر الى العدد الكبير من الخلف الصالح الذى تخلفه الأثني منا  
قبل مفارقتها هذه الحياة القانية . أنا بالطبع اثني شيخة أكاد  
استكمل الثلاثين ربيعا ، وماربائنا الا أياما ، نسيت من الابناء  
والاحفاد مانسيت ، ولكنى انسل ولا أتمهد لنسلى ، وكل ما أفعله  
ان أتخير لهم الموضع الامين ، فأنا أبيضهم على كل شعار خشن  
ألقاه ، وأبيضهم على فتائل الملابس ولا سيما حيث يخاط اللفاق  
بالفاق ، ليكون لهم معتمد عليها وفي دروءها ستر من عصف الزمان  
وأبيضهم على الاشجرة دون الادرثة حتى اذا أفرخوا كانوا من  
طعامهم قاب خطوات من خطواتنا ، ومن الدفء اللازم لافراخهم  
على بعد قامة من قاماتنا ، فنحن مثلكم حاجتنا للدفء لا تقل عن  
حاجتنا للطعام ، وأوفق الحرارة التى تبيض فيها هى مادون  
حرارتكم بدرجتين ، والدرجات التى تملو على الستين تهلك  
بيضا ، والدرجات الواطئة تعطل افراخه ، فاذا هبطت الى مادون  
٢٢١ درجة امتنع افراخه بتاتا .

وسواء ارتفعت الحرارة أو انخفضت فيبضا لاصبر له على  
البعد عن أجسامكم طويلا ، فان رمى به الحظ العاثر الى ملابس

(١) هى السهامة بانعامية «سبان» وهو بيض القمل

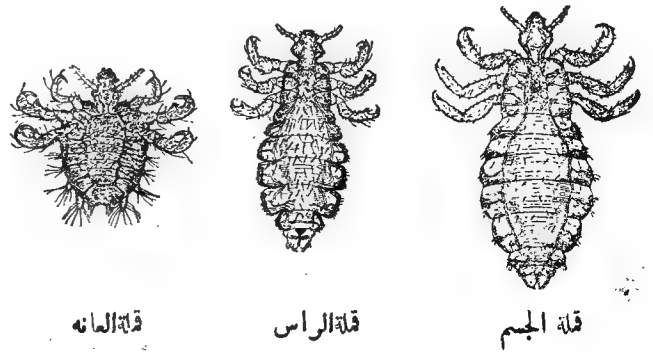
اجسامكم وهي لا تعرف المنع ، ونستحلب دماءكم وعادتها العطاء ، فتشكل خلقنا وفقا لهذا العيش اللين والنعمة الميسورة ، ففقدنا أجنتنا لما فقدنا الحاجة الى التنقل ، واشتدت ارجلنا وقصرت لتمسك بشعورك وتلتصق اشد التصاق بجلودكم وبفتائل ثيابكم ومن ذا الذي لا يستمسك بالمرعى الخصب والرزق القريب ، واستحالت افواهنا فصارت قادرة على الثقب والمص ، ولنا قناة هضمية ودورة دموية وجهاز للتنفس وجهاز عصبي ، كلها بقدر بساطة حاجتنا ، ولنا عينان كبيرتان في مقدم رأسنا ، وإلى جانبيهما قرنان نستهدى بهما ، ويلى الرأس صدر يحمل من الارجل ثلاثة ازواج باطرافها غلاب كالابر إلا انها تعرف كيف تترقق في السير عليكم ، ويلى الصدر منا بطن كبير هو كل ما بقى منا . وعلى هذا المثال يتقسم الحشر جميعه ، وتترأى بظاهرها تقاطيع خلقية كأنما ضم خاتم الى خاتم الى خاتم ، ولا غرابة في هذا فين قبيلنا وقبيل الديدان وشائج وأرحام .

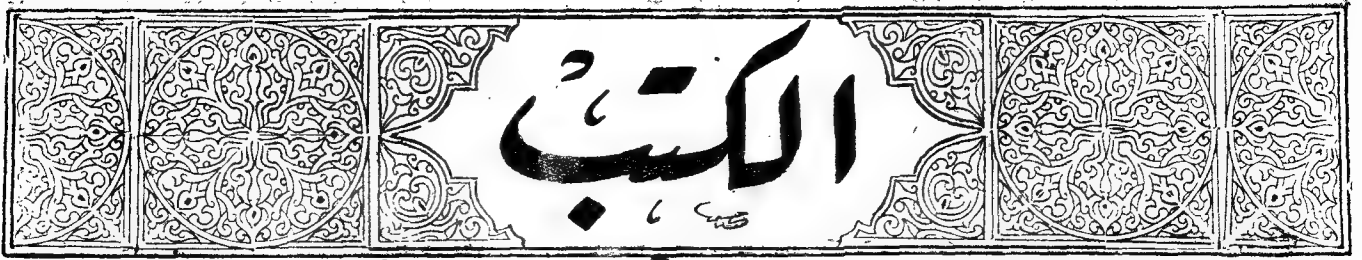
وتفتنم يا اهل المروءة والحنان في طرق ابادتنا . كنتم تبيدوننا بالماء الساخن والصابون ففطنتم الى ان كثيرا منا يفلتون بأرواحهم والى انكم ان أعدتم بذلك البالغين منا فقد فطنتم ان تعدموا الصئبان ، فخلطتم الصابون بالجاز وبشر ما فعلتم ، فالجاز من اسم السموم لنا ، يموت نحن ويبيضنا اذا غمسنا دقيقة فيها ولا نستطيع مقاومة بخاره غير ثلاثين دقيقة . وهذا كم سوء طالعنا الى مواد اسم وافعل من الجاز يموت على الفور نحن ويبيضنا ان تبللنا بها ونعدم بعد ٥ دقائق في استنشاق أبخرتها ، ولكن يعزينا أنها ليست في متناول كل أحد منكم لندرتها ، ولغلاظها . على أنه لا ملامة عليكم ولا تريب في ذلك ، فكلنا يطلب العيش والحياة ، فأنتم تسعون للبقاء ونحن نسعى للبقاء ، والحرب بيننا سجا ، والحرب بين أجناس الخلائق سجال كذلك ، جنس يقاتل جنسا ثانيا فيقتل منه ، وجنس ثان يقاتل جنسا ثالثا فيقتل منه ، وجنس ثالث يقاتل الجنس الاول فيقتل منه ، فهي حروب في دوائر ، وكل مآدار في دائرة فلا انتهاء له ولا انقضاء ، وسبحان راسم الدوائر ذى الخلود والبقاء

\* من المستحضرات كثيرة النفع التي استخدمت في جيوش الحرب الكبرى مستحضر يصنع بتسخين ثلاثة أرتال من الصابون السهل الارتفاع بربع لتر من الماء وبعد ازاحته من على النار يخلط بخمسة أرتال ونصف من الجاز ثم يضاف الى الحاصل ٢ ونصف في المائة من وزنه من الكريسول وعندئذ يستحم به الصابون . اما المواد شديدة الفعل المشار اليها فركبات كلورية من مشتقات عضوية كالليثان والايتان وتستخدم مرارا .

خلعتموها فانه يصابر شهرا وبعض شهر رجاء أن تعودوا فتلبسوها ويعود هو الى أفراده ، فان لم تفعلوا فالويل لنداريننا فانهم يهاكون يا كبدي ولم ينعموا بخطوة واحدة على جلدكم الوطى . ولم يستمتعوا بقطرة من شرابكم المرء

والفرد منكم معشر البشر عمر طويل موفور ، والفرد منكم معشر القمل عمر قصير منقوص ، الا أن حظنا من الزمن مجموعين مثل حظكم ونصيبنا من قديمه وحديثه مثل نصيبكم ، نطاولكم في القدم ونكاثركم فيما طويناه جميعا من مراحل الازل ، فان كانت نطقتمكم قديسة فلعل بيضنا أقدم ، وسنسأركم ان شاء الله على حذاء في مجاهل الابد ، فما دام فيكم الجهل والفقر بقدر كائننا ما كان فرفقتنا لن تنقسم عراها باذن الله ، فالجهل والفقر لا بد دائما فيكم دوام الانانية والفردية بعون ربنا وربكم تقدست أسماؤه نعم ربنا وربكم ، فان لنا مكانا في الخليقة مثل مكانكم ، فا الخليقة إلا قبائل وبطون وافخاذ جمعها أصل واحد ، وفرفت بينها اجواء مختلفة وبيئات متباينة وحظوظ من العيش متفاوتة ، فنحن وكثير من احياء البحار كالاربيان Lobster وأبى جنبو والجندري قبيل واحد ، ولكنهم اختاروا الماء واخترنا الأرض فكان منا النحل والصرصور والجراد والبق وعدد عديد من الاجناس يبلغ المليونين لم يتعرف علماءكم منه غير مائتين وخمسين ألف . فقبيلنا نحن ابناء الحشر في قبائل الاحياء اكبر قبيل ، واتقسمنا بعد ذلك بطونا ، واتقسمت البطون أفخاذا حتى بلغ التقسيم اليانا نحن عشائر القمل ، ومنا عشائر تعيش على الطير تقرض ريشه ، ومنا عشائر تعيش على الحيوان كالكلب والانسان تمتص دمه ، وتستوطن اجسامكم يا سادة الحيوان ثلاثة أجناس منا ، جنس يستمرى جذوعكم واطرافكم ، وهو اكبر الاجناس وأنا المتحدثة اليكم منه ، وجنس يحب المسكن الاعلى والمربق الاسنى فاخترار رؤوسكم ، وجنس استأثر بمواضع العفة منكم . نحن الثلاثة الاجناس نعيش في كنفكم ووفير كرمكم ، نستجدي





## في النقد

للدكتور طه حسين

سلمى وقريرتها : كتبه باللغة الفرنسية « مدام أي خير »

أهل الكهف : كتبه باللغة العربية « توفيق الحكيم »

ليختصم أنصار الجديد وأنصار القديم ، ما وسعتهم الخصومة وما وجدوا من أنفسهم قوة على احتمال أثقالها ، والمضى فيما تحتاج إليه من الجهاد . فان الزمن يمضي في سبيله رغم خصامهم وصلحهم . وهو لا يمضي وحده ولكنه يدفع أمامه قوما منا ، ويجر وراءه قوما آخرين . وهو منته بأولئك وهؤلاء الى حيث يريد هو من التغير والتطور والتجديد ، لا الى حيث يريدون هم من الوقوف والجمود والامراف في المحافظة على القديم كل القديم . .

ولقد خطر لي هذا بعد أن فرغت من قراءة ما ينشره أصدقاؤنا في ( الرسالة ) حول التجديد وأنصاره ، وحول المحافظة وأصحابها . وقد فرغت أيضاً من قراءة طائفة من هذه الكتب الكثيرة التي أظهرتها الشهور الاخيرة ، والتي تجتمع أمامي وتزداد من يوم الى يوم ، وتلج على أن أفرغ لها وأجلس اليها وأنظر فيها ، فأنصرف بها عما يحيط بي من ظروف الحياة التي أعمل فيها كل يوم .

نعم فكرت في هذا ، وقد فرغت من قراءة بعض هذه الكتب ، فإذا نحن نختصم في الجديد والقديم ، ونسرف في الخصومة ، ونغلو في التفسير والتأويل ، على حين يدفنا الزمان في طريق التجديد دفعا لا سبيل الى مقاومته ، أو يجزنا في هذه السبيل جراً لا سبيل الى الافلات من قوته . ولكنني وقفت عند

ظاهرة لعلها تستحق أن يقف عندها النقاد والمفكرون ، وهي هذا الشكل العقلي الفنى الذى تأخذه الصلة بين الشرق والغرب في هذه الايام ، فقد كنا منذ حين متأثر بالغرب ونسعى اليه وتقتبس منه ونريد أن نقله الينا ان صح هذا التعبير . وكان هذا السعى يفنى شخصيتنا أو يكاد يفنيها ، فإذا نحن غربيون في تفكيرنا وتعبيرنا وحياة عقولنا وقلوبنا . وإذا حظوظنا تختلف من هذه الغريبة قوة وضعفا . منا من يحسن التقليد ، ومنا من يسيئه . وكان ضعف شخصيتنا هذا يبعثنا الى المحافظين من أهل الشرق ويزهدهم فينا . وكان يثير في نفوس المجددين من أهل الغرب حبا لنا يشوبه العطف والاشفاق ، وكنا نضيق ببغض أولئك وحب هؤلاء ، وتتمنى لو تقف من أولئك وهؤلاء موقفا طبيعيا لا حرج فيه ولا تكلف ولا ضيق .

كذلك كانت حال كتابنا وشعرائنا في هذا العصر الحديث حين كانوا يريدون التجديد أو يذهبون اليه . ولكن الامر تغير في هذه الايام فقويت شخصية الكتاب والشعراء حتى آمنت بنفسها وآمن بها الناس من حولها في الشرق والغرب جميعا ، وأصبح كتابنا وشعراؤنا ينشئون النثر ويقرضون الشعر فلا يزور عنهم كثير من المثقفين حقا في الشرق ، ولا يرفق بهم أهل الغرب ، وانما يحجبهم أولئك فيقرأونهم ويخلصون لهم النصيح والنقد والتشجيع ، ويقدرهم هؤلاء فيدرسونهم ويقاسون الآماد التي قطعوها في سبيل التجديد والاتصال بالحضارة الغربية والتمكين لهذه الحضارة في بلاد الشرق دون أن تفنى شخصياتهم أو يصيبها الضعف والفتور .

وأغرب من هذا الذى تراه حين تقرأ ما يكتبه ( جيب ) و ( كمفير ) وغيرها عن كتابنا وشعرائنا ، انك تلاحظ في هذه الايام ، ان من أهل الشرق من يتمثلون الغرب حتى كأنهم من أهله فيتحدثون اليه بلفظه ويفكرون كما يفكر ، ويشعرون



كما يشعر ، ويشاركونه بهذا في انتاجه الادبي الخالص ،  
ويصدرون كتبهم حيث يصدر الغرب نفسه كتبه في لندرة أو  
باريس . وإذا هذه الكتب تصل إلينا من عواصم الغرب فتلقاها  
كما كنا نتلقى الكتب الغربية من قبل ، وتتناولها صحفنا بما تتناول  
به كتب الغرب من نقد وتقريظ ، وترى بعض أهل الشرق  
يمثلون الغرب ويسبقونه ويهضمونه ان صح هذا التعبير ،  
ويذنبونه في أنفسهم ، ويغابون شخصيتهم عليه ويغذون قوميتهم  
به . ثم يتحدثون إلينا بلغتنا مهذبة ، ويفكرون معنا بطرائق  
تفكيرنا مصفاة ، قد أضيفت إلى ثروتها ثروة أخرى فأخصبت  
وأتت ثمراً نخبه ونستعذبه ونستزيد منه فلح في الاستزادة .  
وكذلك يتصل الشرق بالغرب اتصالاً عقلياً وفنياً بعد أن  
كان الاتصال بينهما مادياً تقليدياً ، وكذلك تتقدم في التجديد  
خطوات واسعة قيمة مغنية حقاً ، فنضيف إلى ثروة الغرب كما  
يضيف الغرب إلى ثروتنا .

وأنا أريد أن أتحديث اليك الآن عن كتابين يمثلان هذه  
الحال التي وصفتها من الاتصال المتكافئ الكريم بين الشرق  
والغرب . فأما أحد هذين الكتابين فقصة كتبت بالفرنسية .  
وأما الآخر فقصة كتبت بالعربية ، أول الكتابين قصص خالص ،  
والآخر قصص تمثيلي ؛ أول الكتابين لسيدة لبنانية هي  
السيدة أمي خير ، والثاني لكاتب مصري هو الأستاذ توفيق  
الحكيم .

أما كتاب مدام خير فهو : ( سلمى وقريتها ) ، سمعنا عنه  
منذ أكثر من عام وتحدثت إلينا صاحبتة ، بخلاصته وقرأت علينا  
بعض فصوله في محاضرة ألقها مدام خير منذ عام في قاعة من  
قاعات الكونتنتال حيث يجتمع أصدقاء الثقافة الفرنسية في يوم  
الجمعة من كل أسبوع أثناء الشتاء . وكنا قد أحيينا ماسمعنا من  
هذا الكتاب ومن الحديث عنه ، ومنينا أنفسنا ساعات لذيذة  
نقضها معه بعد أن يتم طبعه ويعود إلينا من باريس في ثوبه  
الفرنسي الجديد . ولكنني شديد الاحتياط ، أسئ الظن بنفسى  
ورأى ولا أطمئن إلى هذه الأحكام العجيبة ، ولست أخفى أنى  
أسأت الظن بما أحسست من رضى عن هذا الكتاب في العام  
الماضى ، وأشفت أن يكون مصدر هذا الرضى براعة مدام خير  
في المحاضرة وحظها من حسن الالتقاء ، وقدرت أن الخير أن

انتظر حتى يصل إلى الكتاب فأقرأه بعيداً من صاحبتة ومن  
صوتها العذب وحديثها الجميل .

ووصل إلى هذا الكتاب منذ أسابيع ، فخلوت إليه ساعات  
ولست أخفى أنى رضيت عنه رضى كثيراً وأعجبت بفصول منه  
إعجاباً عظيماً ، ووقفت عند فصول أخرى وقفة من يشعر بشيء  
من الرضى لا اسراف فيه .

موضوع الكتاب ظاهر من عنوانه ، فهو قصة فتاة لبنانية  
وتصوير للقرية التي عاشت وماتت فيها . والمؤلفة تنبئنا بأن  
كتابها صورة فتوغرافية لاسمى وقريتها . وقد يكون هذا  
حقاً بل هو حق . وهو في الوقت نفسه مصدر فضل الكتاب  
ومصدر شيء مما يلاحظ عليه . وكنت أرد لو أن هذا  
الكتاب لم يكن صورة فتوغرافية ، بل كان صورة فحسب ، صورة  
من عمل الانسان لا من عمل الآلة الفتوغرافية ، صورة تظهر  
فيها شخصية الكاتبة ظهوراً واضحاً نأنس إليه ونستعين به على  
اساغة هذه الحقائق التي يشتمل عليها الكتاب . ولكن القصة  
كانت كما أرادت مدام خير صورة فتوغرافية ، فامتازت بالصدق  
وامتازت بالدقة ، وفقدت شيئاً كثيراً من الحياة والتأثير .

ليست القصة غريبة ولا طريفة ، وانما هي شيء مألوف نكاد  
نقرؤه في كل كتاب — استغفر الله — نكاد نقرؤه في كتب  
كثيرة ألقت في القرن الماضي ، ونكاد نجده في كل كتاب من  
كتب الأدب العربى حين يتحدث عن العشاق الذين يضيفهم  
الحب حتى يسلمهم إلى الموت . فقد أحبت سلمى فتحي من قرية  
مجاورة لقريتها في شمال لبنان . مرض أبوها وقامت أمها على  
تمريضه وانقردت هي بالذهاب إلى المزرعة فلقيت فيها هذا الفتى  
الغنى المومر المنقف ببعض الشيء . فمال الفتى إليها ومالت هي  
إليه ثم تحدثا ثم عرف كل منهما أمر صاحبه . ثم ملأ الحب  
قلب الفتاة وملك عليها نفسها ، ثم برى الأب من مرضه وانقطع  
لقاء المحبين فكانا يختلسان ساعات يلتقيان فيها . ثم ظهر الأب  
على بعض الأمر . فضرب الفتاة وذهب يعاتب الفتى ويعرض  
عليه الزواج . فاعتذر وأرسله معه إلى مصر يلتمس فيها الثروة  
ويبدد فيها حبه على ضفاف النيل ، وأصاب الفتاة حزن عميق  
كان الأمل يخففه حيناً ويضاعفه أحياناً . ثم كان اليأس .  
وزوجت الفتاة من شاب كان يكلف بها . فحاولت أن تخلص له  
وجدت في ذلك ولكنها لم تستطع أن تخلص من حبها القديم

فيضعف قلبها وجسمها عن الوفاء بحبها الأول والاخلاص لحب زوجها فيأخذها مرض . ما يزال بها حتى ينقذها من هذه الحياة فأنت ترى أن ليس في القصة شيء غريب مبتكر ، ولكن جمال القصة مع ذلك شيء لا سبيل إلى الشك فيه ، ومصدره فيما يظهر هذا التصوير الفوتوغرافي الذي ينقل إليك قرية من قرى لبنان . وما فيها من حياة نخب سذاجتها ، ووداعها ، وجمالها الطبيعي الذي لم يفسده التكلف ، ولم يشوهه الاغراق في الحضارة . والذي يمتاز فيه الايمان الخالص الحر بالحياة الخالصة الحرة . نعم ونحب في هذه الحياة التي يملؤها النشاط المنتج في فصل العمل ، وتملأها الراحة الهادئة في فصل السكون ، ولعلنا نحب أيضا هذا النوع من العشق الذي ينبعث من القلب الانساني في غير تكلف ولا ترف ولا تأثر بفلسفة العقل وتهالكه على البحث والتحليل والاستقصاء . ثم نحن نحب بعد هذا كله وفوق هذا كله هذه الصور الفوتوغرافية لطبيعة لبنان في أشكالها المختلفة . لهذه الجبال الشاهقة يكسوها الجليد إذا كان الشتاء ، ويزينها الربيع بالشجر المخضر . ولهذه الوديان التي يجاهد فيها الانسان جهاداً غنياً ليستخرج منها القوت الذي يستعين به على الحياة ، وحب اللبنانيين القوى الصادق الساذج لطبيعتهم وجبالهم وأوديتهم ، حتى انهم ليفتتنون بها فتنة تجعلهم جميعاً شعراء .

والغريب من أمر هذه القصة انها ليست صادقة في تصوير موضوعها وحده ، بل هي صادقة في تصوير ناحية من نواحي الكتابة نفسها ، أريد بها ناحية المهارة الفنية ، ففي أولها شيء من الضعف والبطء واستقصاء اللغة ، كأن الكتابة تجاهد نفسها بعض الشيء ، حتى اذا مضت في القصة مرحلة أو مرحلتين أصبح قلمها طيعاً وألقت إليها اللغة الفرنسية أعنتها واستقادها الاسلوب الفرنسي فانطلقت حرة سمحة كأنها قد أتمت التمرين . لهذا كان آخر الكتاب خيراً من أوله . ولهذا كان من حقنا أن نتق بأن الكتاب الذي ستصدره مدام خير سيكون خيراً من الكتاب الذي أصدرته . واذا لم يكن بد من أن الأحظ بعض العيب فقد آسف لأن شيئاً من التهاون في اللغة لم يبرأ منه الكتاب فقد استعملت ألفاظ عامية مبتذلة لا ينبغي أن توجد في كتاب أدبي إلا أن تدعى إليها النكتة . ولعل من أوضح الأمثلة لذلك ما يوجد في صفحة ٧٢ و ١٤٠ . وجلة القول أننا مدينون لمدام

خير بساعات لذيدة قيمة قضيناها مع هذا الكتاب الممتع . ولكن املنا أكثر جداً من رضانا . فلنشكر لها جهدها الأول ولنهنئها به ، ولننتظر من جهودها المقبلة خيراً كثيراً .

\*\*\*

أما قصة (أهل الكهف) فجاءت ذو خطر ، لا أقول في الادب العربي العصري وحده . بل أقول في الادب العربي كله . وأقول هذا في غير تحفظ ولا احتياط . وأقول هذا مغتبطاً به مبتهجاً له . وأي محب للادب العربي لا يغتبط ولا يبتهج حين يستطيع ان يقول وهو واثق بما يقول ان فاجديداً قد نشأ فيه وأضيف إليه ، وان بابا جديداً قد فتح للكتاب وأصبحوا قادرين على أن يلجوه وينتهوا منه الى آماذ بعيدة رفيعة ما كنا نقدر أنهم يستطيعون أن يفكروا فيها الآن :

نعم هذه القصة حادث ذو خطر يؤرخ في الادب العربي عصراً جديداً . ولست أزعم أنها قد حققت كل ما أريد للقصة التمثيلية في أدبنا العربي ، ولست أزعم أنها قد برزت من كل عيب ، بل سيكون لي مع الاستاذ توفيق الحكيم حساب لعله لا يخلو من بعض العسر . ولكني على ذلك لا أتردد في أن أقول إنها أول قصة وضعت في الادب العربي ، ويمكن أن تسمى قصة تمثيلية حقاً ، ويمكن أن يقال إنها أغنت الادب العربي وأضافت إليه ثروة لم تكن له . ويمكن أن يقال إنها قد رفعت من شأن الادب العربي وأتاحت له أن يثبت للآداب الاجنبية الحديثة والتقدمية . ويمكن أن يقال إن الذين يعنون بالادب العربي من الاجانب سيقرواؤها في اعجاب خالص لا عطف فيه ولا اشفاق ولا رحمة لطفولتنا الناشئة . بل يمكن أن يقال إن الذين يحبون الادب الخالص من تقاد اجانب يستطيعون أن يقرأوها ان ترجمت لهم ، فسيجدون فيها لذة قوية وسيجدون فيها متاعاً خصباً ، وسيننون عليها ثناء عذبا كهذا الذي يخلصون به القصص التمثيلية البارعة التي ينشئها كبار الكتاب الاوربيين .

أهذه القصة مصرية ؟ أهذه القصة أوروبية ؟ . . . ليست مصرية خالصة ولا أوروبية خالصة ، ولكنها مزاج معتدل من الروح المصري العذب والروح الاوروبية القوى . وقد يكون من العسير على غير الفنيين أن يفرقوا بين هذين الروحين اللذين تأتلف منهما القصة .

ولكن الذين لهم . شارة قوية في الأدب العربي والأجنبي يستطيعون ان يتميزوا هذين الروحين حين يجدون في القصة سهولة النفس وعدوبتها ، وعين يشعرون بهذا العبث الخفيف الذي يضطرم إلى الوقوف ، من حين إلى حين وهم يقرأون ، وحين يجدون الفاظاً وجلا تصرع النفس المصرية الآن كما صورتها في أزمان مختلفة منذ كان للمصريين أدب عربي ، ثم حين يجدون هذا التفكير العميق الخصب ، الدقيق الذي يلح في التعمق وينال في الدقة ، ويأبى أن يترك حقيقة من الحقائق عرضة للشك أو هدفاً للغموض ، إلا أن يكون الكاتب قد تعدد ذلك وأراده وأبى أن يرسل نفسه فيه ، لم سجيته مراعاة لبعض الظروف . كل هذا يمكن التناهد من أن يتبينوا في هذه القصة روحاً مصرياً ظريفاً وروحاً أورياً قوياً . ولنقف وقفة قصيرة عند موضوع القصة وشكلها .

فأما موضوع القصة فلم يخترعه الكاتب وإنما استكشفه ، وفرق ظاهر بين الاختراع في الأدب والاستكشاف . ولعل الاستكشاف أن يكون أصعب في كثير من الأحيان من الاختراع ، وهو في قصتنا هذه صعب سيرا . موضوع القصة موجود في القرآن الكريم ، وهو قبل أن يوجد في القرآن كان معروفاً في القصص المسيحية التي لاحظ من التقديس . ويكفي أن تعلم أنه حديث أهل الكهف الذين أشفقوا من اضطهاد ملك رومي للمسيحيين ففروا بدينهم من هذا الملك الظالم وأووا إلى الكهف فناموا فيه ثلاثمائة سنين وازدادوا تسماً . ثم بعثهم الله عز وجل فأنكروا الناس وأنكرهم الناس فنادوا إلى كهفهم وفيه قبضهم الله إليه

وأنت تعلم ان هذه القصة قد قصها الله في القرآن في آيات كريمة هي أعذب واسمى ما نعرف من آيات البيان العربي ، وأنت تعلم ان من العسير ان تستغل مثل هذه القصة في أدبنا العربي الذي لم يتعود في العصر الحديث أن يستغل الكتب الدينية استغلالاً فنياً كما تعود الاوربيون أن يلتبسوا في الكتب المقدسة موضوعات للقصص والشعر والتجمل والنحت والنقش والتصوير والموسيقى . فاذا استطاع الاستاذ توفيق الحكيم ان يلتبس موضوع قصته في القرآن أو في قصة فصلها القرآن وإن ينشئ في هذا الموضوع أثراً فنياً بديعاً كان خليقاً ان يهنا بشجاعته وبراعته مما

فموضوع القصة اذن شرقي عرفته أحاديث المسيحيين وفصله القرآن الكريم . ولم يعرفه الاوربيون الا من هذه الطريق ، ومؤلفنا اذن كغيره من المؤلفين الاوربيين الذين يلتبسون الموضوعات لقصصهم التمثيلية أحياناً في التوراة والانجيل . ولكن مؤلفنا كغيره أيضاً من المؤلفين الاوربيين لم يحك حكاية ما عرفته احاديث المسيحيين وما جاء في القرآن ، وإنما بعث في أهل الكهف حياة أخرى فيها قوة وفيها خصب وفيها فلسفة تمسكها من الاتصال بالحياة الانسانية العامة على اختلاف العصور والبيئات من انحاء غير الناحية التي غنى بها القرآن وعنت بها الاحاديث المسيحية . وهو يدخل في هذه الحياة عناصر جديدة لم تدخلها القصة القديمة أهمها عنصران : عنصر الفلسفة ، وعنصر الحب . فالفرق عظيم جداً بين هؤلاء الاشخاص كما يصورهم القرآن وكما تصورهم أحاديث المسيحية الشرقية في سذاجة لاحد لها ووداعة لاحد لها وإيمان لاحد له ولا غبار عليه ، وبين هؤلاء الاشخاص كما يصورهم الاستاذ توفيق الحكيم وقد تعمقت حياتهم فتعمقت عقولهم أيضاً . فقد اثنان منهم هذه السذاجة ، المطلقة والوداعة المطلقة والايان المطلق ولم يحتفظ بهذه الخصال منهم الا شخص واحد ، هو عليخا الراعي ، وهذا النحو من التصوير الجديد هؤلاء الاشخاص استطاع الكاتب أن يجعلهم أبطال قصة تمثيلية حديثة . ولوقد احتفظ الكاتب لهم بمصالحهم الأولى لما استطاع أن يتجاوز بهم أبطال قصص الأسرار التي كانت تتمثل في القرون الوسطى أمام الكنائس . فالكاتب مستكشف لقصته في ظاهر الامر ولكنه مخترع لها في الحقيقة قد خلق أشخاصاً خلقاً جديداً وأدار بينهم من الحوار الفلسفي ما لم يكن يخطر لاحد مناعلى بال . وقد يكون من العسير أن تحقق الفلسفة التي أراد الكاتب أن ينتهي إليها ، ولكن هذا العمر نفسه مزينة من مزايا الكاتب وفضيلة من فضائله . فهو ليس متمعصب ولا متأثراً بالهوى ، وهو لا يريد أن يفرض عليك رأياً بعينه أو مذهباً بعينه من مذاهب الفلسفة وإنما يريد أن يثير في نفسك التفكير في طائفة من الآراء والمذاهب . وهو دقيق متواضع لا يحب أن يعلن رأيه في صراحة مخافة ان يتابعه ضعاف الناس في غير بحث ولا تفكير . فهو يكتفي إذاً بان ينهك الى طائفة من المسائل يحسن أن تفكر فيها وأن تلتبس لها الحل لعلك تظهر به أو تنتهي اليه . ما الزمن ؟ ما البعث ؟

ما الصلة بين الانسان والزمن ؟ ما الصلة بين الحى والاحياء ؟ بأى الملكتين يستطيع الناس أن يحيا وان ينتجوا فى الحياة ؟ بهذه الملكة التى نسميها القلب والتى بها نحب ونبغض ، أم بهذه الملكة التى نسميها العقل والتى بها تفكر ونحلل ونلام بين الاشياء ؟

كل هذه المسائل خليقة أن تفكر فيها وان تقف عندها فتقبل الوقوف ، والكاتب يثيرها فى نفسك ويصطنع لذلك فناً بديداً نادراً فيه قوة مؤثرة وفيه رفق شديد . ليس هو معلماً ولا أستاذاً ولكنه صديق يتحدث معك ويسايرك ويلفك الى ما قد تمر به دون أن تقف عنده أو تنظر اليه . لا أعرف كاتباً عربياً كان حسن السيرة مع قرائه كالاستاذ توفيق الحكيم . فقد أكبرهم حقاً وأرشدتهم حقاً . ونفهمهم فى غير ادلال ولاتيه ولا كبرياء .

والحب هذا الحب الذى أدخله الكاتب فى هذه القصة فى غير تكلف ولا عناء وفى غير مصادمة للشعور الدينى ، والذى استطاع الكاتب أن يصوره صورتين قويتين تبلغ احدهما من القوة حداً لا نكاد نجد له الا عند أشد الكتاب والشعراء الاوربيين غاية بالمعشق وآماله ولذاته على اختلافها وتنوعها . وتبلغ احدهما الأخرى بالحب قوة صوفية طاهرة بريئة من كل شائبة لانكاد نجد لها الا عند كبار المتصوفة والقديسين

اعترف انى معجب ببراعة الكاتب فى غير تحفظ والى غير حد . والحياة الواقعة التى يحياها هؤلاء الناس الماديون الذين لا يتفكرون فى أكثر من أعمالهم اليومية والذين لا يذوقون الفلسفة ولا يحسنون تصورها والحديث فيها كيف صورها الكاتب فأقتن تصورهما فى شخص الملك ومن يحيط به من أهل القصر والمدينة . وهذا الايمان المختلط الذى يمتاز به قوم يصطنعون العلم ولكنهم فى حقيقة الامر انصاف متعلمين ، فيهم سداجة ولكنهم يريدون أن يكونوا فلاسفة . وفيهم غفلة ولكنهم يريدون أن يكونوا أذكاء . وفيهم حب للحياة وحرص عليها ولكنهم يريدون أن يثأروا وكأثمهم يؤثرون الايمان على الحياة . ما أبرع الاستاذ توفيق الحكيم حين صوره فى شخص اؤدب غالياس !

أظنك لا تريدنى على أن ألخص لك القصة فهى مطبوعة تستطيع أن تقرأها بل يجب أن تقرأها فما ينبغى لمنقف فى الادب العربى أن يجهل هذا الاثر الادبى البديع

ولكن وكما أنا آسف ولكن هذه . وكما كنت أحب الا احتاج الى املائها . ولكن فى القصة عيبان . أحدهما يسوؤنى حقاً ومهما ألم فيه الكاتب فلن أؤدى اليه حقه من اللوم ، وهو هذا الخطأ المنكر فى اللغة . هذا الخطأ الذى لا ينبغى أن يتورط فيه كاتب ما فضلاً عن كاتب كالاستاذ توفيق الحكيم قد فتح فى الادب العربى فتحاً جديداً لاسبيل الى الشك فيه . أنا أكبر الاستاذ ، وأكبر قصته ، وأكبر ( الرسالة ) عن أن أقف عند هذه الاغلاط القبيحة التى يعس بعضها جوهر اللغة ويعس بعضها النحو والصرف ويعس بعضها الاسلوب وتركيب الجمل . ولا أتودد فى أن أكون قاسياً عنيماً وفى أن أطلب الى الاستاذ فى شدة أن يلغى طبعته هذه الجميلة وان يعيد طبع القصة مرة أخرى بعد أن يصلح ما فيها من الاغلاط . وأنا سعيد بأن أتولى عنه هذا الاصلاح ان أراد . ولعل ما سيتكلفه من الطبعة الثانية خليف أن يعظه وأن يضطره الى أن يستوثق من صوابه اللغوى فيما يكتب قبل أن يذيعه بين الناس .

أما العيب الثانى فله خطره ولكنه على ذلك يسير لان القصة هي الاولى من نوعها كما يقولون . هذا العيب يتصل بالتمثيل نفسه فقد غلبت الفلسفة وغلب الشعر على الكاتب حتى نسى ان للنظارة حقوقاً يجب أن تراعى فأطال فى بعض المواضع ، وكان يجب أن يوجز . وفصل فى بعض المواضع وكان يجب أن يجمل ، وتعمق فى بعض المواضع وكان يجب أن يكتفى بالإشارة . ولعله يوافقنى على أن من الكثير على النظارة أن يستمعوا فى الملعب لهذه القصة الجميلة خدداً ، الطويلة جداً التى تقصها برسكا على غالياس وهى تودعه وقد اعترمت أن تموت فى الكهف مع عشيقها القديس . هذا العيب عظيم الخطر لانه يجعل القصة خليقة ان تقرأ لا ان تمثل . وأنا حريص اشد الحرص على أن تمثل هذه القصة ، واثقا كل الثقة بأن تمثيلها سيضع يد الاستاذ على ما فيها من عيب فى وسيمكه من اتقاء هذا العيب فى قصصه الأخرى ومن اصلاحه فى هذه القصة .

أما بعد فانى أرجو خلاصاً ان تترجم قصة مدام خير الى اللغة العربية وان تترجم قصة الاستاذ توفيق الحكيم الى اللغة الفرنسية لؤدى القصتان ما ينبغى ان تؤدياه من تحقيق الصلة الصحيحة المنتجة بين الشرق والغرب .

# القصص

في الادب الايطالي الحديث

## الرواية في يونتاسياف !

للكاتب الايطالي لوسيو دامبرا

— نابع —

أن يستغرق أكثر من ثلاثة أسابيع  
— وتزيينه؟ ... وتنميته؟ ... في ثلاثة أسابيع؟ لن  
يكون هذا المسرح سوى براكة ....  
هنا انتفض « سيريني » وأجاب بلهجة قاسية :  
لن يتسابق الناس لمشاهدة المسرح ، بل لمشاهدة  
روايتي !!!

— ٤ —

لنختصر : لم ينتجع وسيلة لجملة على تغيير رأيه ، ولو كان  
رئيس الشركة التي تعاقد معه إيطاليا ، لترك الارياب التي قد  
تنجم عن هذا الاتفاق ، ولترك المؤلف يسدر في عناده وجنونه ،  
ولكنه كان امريكياً ، وللأمريكيين عقل خاص ، وتفكير  
خاص يميزهم عن غيرهم . ولم يمض شهر ، حتى كان كل شيء قد  
تم : حفظت الرواية وروجعت وأقيم المسرح في بقعة جميلة .  
أما ماجرى في « يونتاسياف » في ذلك الوقت ، فأمر لا يستطاع  
تصوره او وصفه ، ولا شك أن بينكم اناساً وجدوا فيها ،  
في ذلك الجين ، وهؤلاء وحدهم يستطيعون أن يذكروا كيف احدثت  
الغرف المعدة للايجار احتلالاً لا يفرق عن الاحتلال العسكري  
بشيء ، وكيف ان الجموع الغفيرة تسابقت الى فلورانس والى  
« اريزو » لتبحث لها عن مبيت ، وكيف انها عادت الى  
« يونتاسياف » لتحضر تمثيل الرواية ، وتعود بعد منتصف  
الليل الى إحدى المدينتين المذكورتين .. ولا شك انهم يذكرون  
ايضاً انه كان بين المتفرجين اناس تقاطروا من اقصى البلاد ،  
بينهم كثير من النقاد المسرحيين ، ورؤساء شركات التمثيل .  
الاجنبية .... وقد كان بينهم صحفيون اضطروا خدمة للفن  
ان يبيتوا ليلة كاملة في القطار ، وان يضيعوا يوماً كاملاً في ساحة  
« يونتاسياف » وان يمضوا الليلة الثانية متعبين ، في دائرة البرق ،  
حيث ظن عامل التلغراف المسكين ، ان الساعة اقتربت ، وان  
القيامه قامت !!!

— ٤٠ —

وفعلاً ، لم تمض ثمانية أيام حتى كانت الغرفة قد أعدت !  
وهذا الحادث العظيم ، هذا الحادث الغريب ، حادث اصرار  
« مارك سيريني » على أن تمثل روايته الحديثة ولأول مرة ، في  
قرية حقيرة لا يتجاوز عدد سكانها الخمسة آلاف نسمة ، هذا  
الحادث الذي لا يصدق ، أثارت الصحافة حوله ضجة كبرى ،  
اقتحمت حدود إيطاليا وأفلقت صحافة أوروبا بأسرها . ولقد  
كانت هذه القضية رنانة كسائر قضايا « مارك سيريني » ورنانة  
أيضاً ، كانت عودة رئيس الشركة الامريكية من « يونتاسياف »  
الى « الستيدو » ، حيث كان المؤلف ، وسيجارتته في فمه ،  
ممةً على أريكة وثيرة : يفكر بسيدة النافذة الشبية !!!

— كل شيء الا هذا ... لقد ذهبت اتعابنا أدراج  
الرياح : انى أعود من « يونتاسياف » اذ ليس فيها مسرح !!!  
— ليس فيها مسرح ؟ هذا أمر عديم الاهمية : ان بناء  
مسرح لا يستغرق أكثر من شهر ، وهو الوقت اللازم للحفاظ  
والمرامجات

— ماذا ؟؟؟ ... بناء مسرح جديد ؟ ... وفي ظرف  
شهر واحد ؟؟؟ لم يتحرك « سيريني » .. نظر إلى طاولة  
عليها رزنامة من المعدن اللامع . وقال :

— أجل ، في شهر واحد ! ... نحن الآن في سبتمبر ،  
ولن يزال البرد شديداً حتى في أكتوبر في هذه البلاد ...  
وبعد ، فان بناء مسرح خشبي يتسع لآلفين شخص ، لا يمكن





ان رواياتى انما هي معارك ، وحروب ، وسباقات ، إذن  
فهي لا تبعث على التأثؤب والملل ، وإذن فهي لا تدع المتفرجين  
هادئين ساكنين ، بل تحرك ما في نفوسهم من عواطف وميول  
وتحملهم على التفكير  
ماذا ؟ . انتصار ؟ . لم نكد ندرك المسرح ، حتى هرع  
الينا بعض الاصدقاء .

— انتهى الفصل الثانى منذ قليل : نجاح لامثيل له ! . .  
انتصار لا يعمله انتصار ! . . ولكن اى جمهور فى بدء التمثيل ؟  
جمهور عبوس حذر ، الا انه لم يلبث ان خفف من حدته بالرغم منه  
حتى اذا كان التمثيل ، لم يبق لك أيديه عن التصفيق والسنته عن  
التهافت : وهكذا ، لم ينته الفصل الاول حتى ثارت « واصل  
التقدير » ، وانفجرت قبايل الاعجاب . أما الفصل الثانى ، فهو  
الذى آتم الانتصار وجعل الستار ينزل بين رعود من التصفيق  
الحاد المتواصل ، والتهافت العالى القاصف ! ! ! . . وقد اضطرت  
الممثلة « تيريز اندريانى » اكثر من عشر مرات متوالية ان  
تعود الى المسرح ، لتحية الجماهير المعجبة . .

ايزاك شموش

ها بقية — حلب

تلك الصديقات اللواتى يتسارعن لمشاهدة رواياتى عندما تعرض  
للتمثيل لأول مرة ، وكانهن يتسابقن « ليجبرن خاطرى » . .  
حتى اذا بدأ التمثيل اخذن فى اثثرة والمغازلة مع عشاقهن فى  
زوايا المقصورات : انهن لا يتقاطرن على المسرح من اجل ، أو  
من اجل رواياتى . . كلا ! . . بل ليعرضن على الانظار اثوابهن  
الحديثة ! .

والتى نظرة اخيرة على درفات النافذة ، ثم اخذ يتجه نحو  
المسرح ، كما يتجه الفراش نحو الضوء .

— انى احبها . . احبها حتى العبادة ! . . ولاجلها وضعت  
هذه الرواية ، وقد وضعتها بمأطاة لم اشعر بمثلها من قبل ! . .  
اقسم لك على ذلك ! . . تصور . . . تصور انك ذات مساء ،  
تبصر بين الحضور المرأة الوحيدة التى تحبك وتعجب بك اعجابا  
لا يحده ود ، ولا يقاس بقياس ، تصور ذلك ، وقل ، ألا  
تدير « السانفونى » التاسعة ادارة لاتحسن مثلها فى كل وقت ؟  
ألا تخرج منها مالم يحلم « بتهوفن » نفسه ان يخرج منها ؟ ؟  
اذن . . انا اليوم احارب هذه الجماهير كلها . من اجلها هي .  
إنا احارب باسمها وبجهاها !

## متى يكونه الزواج جريمة

إن من يتزوج امرأة وهو ضعيف الجسم أو  
مصاب بآى مرض مزمن أو عيب جسمانى فهو يرتكب  
فى حق زوجته وفى حق أطفاله أشنع جريمة يمكن  
أن يرتكبها مخلوق . لأنه لا يمكن أن يأتى بالإنشاء  
الأقوياء الأصحاء الجميدين الذين تتوق اليهم كل امرأة  
بل بإنشاء ضعاف معلولين ناقصي الاجسام والعقول  
وذلك هو قانون الوراثة الذى لا يمكن تحطيه .

### لا تخزع فتلك

إذا كانت هناك فتاة طاهرة جميلة تصبو الى الزواج  
منها فلا تخدعها لأنها تعتقد أنك رجل كامل الجسم  
والعقل فلا تتقدم اليها وأنت صورة مشوهة من الرجل  
بل كل جسدك أولا حتى تستطيع أن تتحقق لها  
السعادة وحتى تاتى لنا بالأطفال الذين تقتخر هي  
بهم ويفتخرون هم بالجسم الذى وروبه عنك

### اطلب كتابنا الجلبانى

إن كتاب الجسم الكامل قد أثار سبيل الصحة والقوة والجسم الجليل لآلاف  
من الناس كانوا من قبل يعانون من تلك شقاء الضعف والمرض فأصبحوا الآن محل الاعجاب  
والاحترام . هذا الكتاب العجيب يرسل بغير مقابل — فقط عشرة ليرات طوابع بوسنة  
تكاليف البريد (قسمة دولية فى الخارج) وإذا ذكر هذه المجلة ان ٦٨ صفحة مصورة هي  
فى انتظار أن تجربنا الى أين نرسلها اليك فلا تتأخر فى الكتابة الينا اليوم —



## استشارة مجانية — الأسرار لا تفتنى

الأستاذ فائز الجوهري مدير معهد الترية البدنية والعقلية بالقاهرة . مصر  
ارجوان ترسلوا الى نسخة من كتابكم الجلبانى الى الناس الكاملين تحسين  
الصحة وتقوية الجسم وعلاج العلال المزمنة والعيوب الجسمانية والنفسية بالطرق الطبيعية  
مع هذا تفقات ليرة وقد وضعت سطر تحت ما به معنى

الخفاضة . سمنة . ضعف لينة . القلب . صدر . الظهر . النظر . القوة . العضلات . العادة . سرية .  
الوقود . الضعف . التناسل . المراسم . الجسد . الكبد . الكلى . الشغور . صفراء . هدهد .  
نفوس . الحواس . العقل . القلب . غيبوبة . النفس . الروماتزم . الصلع . الأسساك . الفتق . فقر الدم .  
المراسم . السمنة . البدن . الدم . العظام . الحرق . الجن . الذكورة . المرأة .  
الاسترخاء . شرو . داء . الضيق . الضيق . الطرح . التنف . النفس .

أى علمة أخرى

الاسم

المنشأة

المنشأة

المنشأة

محمد فائز الجوهري

اكتب باسم



## بعض مطبوعات

## مجلة التأليف والترجمة والنشر ١٩١٤

تطلب من مركز اللجنة بفارغ الساحة رقم ٣٩ تليفون ٤٢٩٩٢ ومن المكاتب الشهيرة

- |   |   |
|---|---|
| ١٠٠ علم الاخلاق (لارمسون) ترجمة الأستاذ أحمد لطفي السيد بك  | ١٠ مبادئ الكيمياء الجزء الاول) للدكتورين أحمد زكي وأحمد     |
| ٢٠ كتاب الاخلاق للأستاذ أحمد أمين                           | ١٠ » » » (الثاني) عبدالسلام الكرداني                        |
| ١٤ كتاب الاخلاق للدارس الثانوية للأستاذ أحمد أمين           | ١٢ الكيمياء الحديثة لسنة الخامسة الثانوية للأستاذ أمين      |
| ٢٠ كتاب الاخلاق لسميلز ترجمة الأستاذ محمد الصادق حسين بك    | ابراهيم كحيل  |
| ٢٠ أصول التربية جزء اول                                     | ٢٠ مبادئ الميكانيكا للسنتين الرابعة والخامسة الثانويتين     |
| ٢٠ أصول التربية جزء ثان                                     | للدكتور أحمد عبد السلام الكرداني والأستاذ حسن الجندي        |
| ٣٠ أصول علم النفس جزء اول                                   | ١٦ بساط الطيران للدكتور أحمد عبد السلام الكرداني            |
| ٢٥ أصول علم النفس جزء ثان                                   | ٢٥ البصريات الهندسية والطبيعية للأستاذ مصطفى نظيف           |
| ١٠ كتاب الحرية والدولة للأستاذ محمد عبد الباقى              | ١٠ موجز التاريخ الطبيعي في علم الحيوان - مقرر السنة الرابعة |
| ١٥ الانتصار في الرد على ابن الرواندي تأليف ابن الخطيب       | الثانوية للأستاذ محمد كمال                                  |
| ٤٠ الكون والفساد لارسطو ترجمة الأستاذ أحمد لطفي بك السيد    | ٢٥ تاريخ الأدب العربي للأستاذ أحمد حسن الزيات (طبعة ثمانية) |
| ٢٠ فجر الاسلام طبعة ثمانية                                  | ٢٥ في الأدب الجاهلي للدكتور طه حسين                         |
| ضحي الاسلام الجزء الاول                                     | ٢٠ تاريخ الفئات السامية للدكتور اسرائيل ولفنسن              |
| ٢٥ القرن التاسع عشر للدكتور حسين حسنى والأستاذ محمد قاسم    | ١٥ مرجريت أو غادة السكاميليا ترجمة الدكتور أحمد زكي         |
| ٤٠ فتح العرب لمصر لبنتلر ترجمة الأستاذ ذ فريد أبو حديد      | ١٥ آلام فرتر ترجمة الأستاذ أحمد حسن الزيات                  |
| ٢٦ المسألة المصرية لروستين ترجمة الأستاذ عبد الحميد العبادى | ١٥ رفايل » » » » »  |
| والأستاذ محمد بدوان   | ١٢ فوست ترجمة الدكتور محمد عوض                              |
| ١٠ الثورة الفرنسية للأستاذ حسن جلال                         | ٥ هرمن ودروتيه ترجمة الدكتور محمد عوض                       |
| ٨ صلاح الدين وعصره للأستاذ محمد فريد أبو حديد               | ٧٠ للشاهنامة للدكتور عبد الوهاب عزام                        |
| ١٥ تاريخ اليهود في بلاد العرب للدكتور اسرائيل (ولفنسن)      | ٥ الحاج شلبي للأستاذ محمود تيمور                            |
| ١٥ تاريخ المصور الوسطى للأستاذ محمد فريد أبو حديد           | ١٠٠ شرح قانون العقوبات للأستاذ أحمد بك أمين                 |
| ٣٥ ديوان التحقيق (محاكم التفتيش) والمحاكمات الكبرى          | ١٥٠ القضاء الجنائي جزءان للأستاذ علي المرابي                |
| للأستاذ محمد عبد الله عنان                                  | ٥٠ عقد الايمان للدكتور عبد الرزاق أحمد السهنورى             |
| ٢٥ أسباب الحرب العالمية ترجمة الأستاذ محمود ابراهيم الدسوقي | ١٥ الامتيازات الأجنبية للأستاذ محمد عبد الباقى              |
| ٤٨ سلسلة الجغرافية الحديثة ٥ أجزاء خمسة من كبار الاساتذة    | ١٠ مبادئ الفلسفة ترجمة الأستاذ أحمد أمين                    |
| ٢٠ حياة نابليون للأستاذ حسن جلال                            | ١٥ فلسفة ابن خلدون الاجتماعية للدكتور طه حسين               |
| ٣٠ نهر النيل للدكتور محمد عوض                               |   |

طبع بمطبعة السياسة شارع المناخ بمصر